

# SUR·LA·TERRE

Gstaad 2022

## SAANENLAND

Attraktiver denn je  
*More attractive than ever*

### INTERVIEWS

Oliver Waser | Christof Huber  
Celine Addor | Franz W. Faeh  
Joshua Richner

### HIGHLIGHTS

Trends, Inspirationen, Aktivitäten  
und News aus der Region  
*Trends, inspirations, activities  
and news from the region*





# MIRABAUD

Depuis plus de 200 ans, nous accueillons nos clients au sein de la famille Mirabaud et répondons à leurs attentes, comme s'il s'agissait des nôtres, à tous les niveaux de l'organisation. Indépendance, conviction, responsabilité et passion sont profondément ancrées dans notre ADN et nous guident au quotidien.  
[www.mirabaud.com](http://www.mirabaud.com)

**PREPARED FOR NOW** |

WEALTH MANAGEMENT - ASSET MANAGEMENT





*Menus Plaisirs*

OBJETS D'EXCEPTION

G A L E R I E  
CAROLINE FREYMOND





# Entspannen und Loslassen

## UNWIND AND LET GO

Nach fast zwei Jahren Turbulenz sind die Berge mehr denn je “the place to be”. Ein Zufluchtsort, um zu entfliehen, frische Luft zu schnappen, runterzuschrauben, die Natur zu geniessen und wertvolle Zeit mit geliebten Menschen zu verbringen. Die Unabhängigkeit, die Lebensqualität, die Stabilität und die allgemeine Reaktion der Schweiz auf die Pandemie haben ihre Attraktivität deutlich gesteigert. Die Nachfrage aus dem In- und Ausland nach Zweitwohnungen in den Schweizer Alpen war noch nie so gross wie heute, insbesondere angesichts der Entwicklung des Homeworking-Trends.

Sie alle suchen nach einem Ort, an den sie sich im Falle einer weiteren Krise zurückziehen können. Einen Ort, an dem sie sich sicher, gut vernetzt und dennoch weit weg vom Alltagsstress fühlen. Das Wohlbefinden ist in den Vordergrund gerückt, und die Menschen streben nach einem gesunden Lebensstil. Mit dem nahe gelegenen Flughafen, dem internationalen, diskreten Flair, dem Freizeitangebot und der einzigartigen “Art de vivre” verkörpert Gstaad die Traumdestination.

Wir freuen uns daher umso mehr, Sie mit dieser Ausgabe 2022 zum Entspannen und Loslassen einzuladen. Geniessen sie den Augenblick und lehnen Sie sich zurück. Interessante Einblicke, neue Ideen und Interviews mit inspirierenden Persönlichkeiten dürften Ihnen dabei behilflich sein. ◉

After almost two years of turbulence, mountains are more than ever the place to be. A haven where to escape, breath fresh air, slow down the pace, enjoy nature and precious time with loved ones. Switzerland’s independence, quality of life, stability and overall response to the pandemic have clearly enhanced its appeal. Domestic and foreign demand for second homes in the Swiss Alps has never been that strong, especially with the development of the homeworking trend.

They are all looking for a place where to take refuge in the event of another crisis. A place where they feel safe, well connected and yet far from daily stress. Wellbeing has been pushed to the forefront of people’s mind, aspiring to a healthy way of life. With its nearby airport, international discreet flair, choice of activities and unique “art de vivre”, Gstaad embodies the dream destination.

We are therefore all the more pleased to invite you to relax and let go with this 2022 edition. Enjoy the moment and lean back. Interesting insights, new ideas and interviews with inspiring personalities should help you to do so. ◉

Sonja Funk-Schuler  
Editor-in-chief



# BACH IMMOBILIEN

G S T A A D



Chalet Litzi, Wispilenstrasse 1 · CH - 3780 Gstaad  
Le Chalet, Promenade 54 · CH - 3780 Gstaad

Tel +41 33 748 44 44 / [info@bachimmobilien.ch](mailto:info@bachimmobilien.ch)  
[www.bachimmobilien.ch](http://www.bachimmobilien.ch)



ANNUAL MAGAZINE PUBLISHED BY:

**Lighthouse Media Sàrl**RUE DE LAUSANNE 42  
1201 GENEVA  
INFO@LIGHTHOUSEMEDIA.CH**Publisher**

JEAN-CLAUDE MÉTILLE

**Editor-in-chief**SONJA FUNK-SCHULER  
SONJA@THETEAM.CH**Commercial director**KELIFA RECHIK  
KR@LIGHTHOUSEMEDIA.CH**Graphic design & layout**HUIT ONZE, GENEVA  
JÉRÉMY DEBRAY  
HELLO@HUITONZE.CH**Journalists**SONJA FUNK-SCHULER, PAUL MALO, VIVIANE SCARAMIGLIA,  
CHRISTINE ZWYGART**Photos**ADDOR FAMILY, ALBINATI AERONAUTICS, BOGHOSSIAN SA,  
VINCENT BOVEY, BOW MEDIA, CF IMMOBILIER, DESTINATION  
GSTAAD, FLOWBANK, GRAFF DIAMONDS, GSTAAD PALACE, SLEEP  
ATELIER, HOTEL GSTAADERHOF AG, JAGGI®, LAMBORGHINI  
GENEVE, MENUS PLAISIR, MIRABAUD COLLECTION OF  
CONTEMPORARY ART, ORGATENT, PIGUET HÔTEL DES VENTES,  
HUBLOT POLO GOLD CUP GSTAAD, RÖTHLISBERGER INTERIOR  
PRODUCTION, ROUGEMONT INTERIORS GMBH, SPG ONE,  
STEBLER GSTAAD, MELANIE UHKÖTTER/NOMADNESS.CH,  
ZBÄREN KREATIVKÜCHEN AG, RAPHAEL FAUX, KATHRIN GRALLA,  
PHILIPP ROHNER, NICOLAS LIEBER, CHRISTOPHE ROSSIER**Printing**DEUXPONTS MANUFACTURE D'HISTOIRES  
GSTAAD 2022 – 6'000 COPIESALL REPRODUCTION RIGHTS RESERVED (TITLES, TEXTS AND PHOTOS).  
THE MANAGEMENT DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR THE EVENT  
PHOTOS PROVIDED BY THE VARIOUS ORGANISERS.**Sonja Funk-Schuler**

Sonja ist Gründerin der Kommunikationsplattform the Team.ch, PR-Beraterin und war zehn Jahre lang Chefredakteurin der Schweizer Ausgabe von Road-Book Magazin. Als Selbstständigerwerbende jongliert sie leidenschaftlich mit zahlreichen Tätigkeiten in den Bereichen Eventmanagement, Copywriting, Übersetzung und Redaktion. Sie ist eine geborene Globetrotterin, die liebend gerne neue Leute kennenlernt und andere Kulturen entdeckt. Sie lebt mit ihrer Familie in Genf.

Sonja is the founder of the communication platform the Team.ch, a PR consultant and has been editor-in-chief of the Swiss edition of RoadBook Magazine for ten years. As a freelancer, she happily juggles with numerous activities in the areas of event management, copywriting, translation and editing. She is a natural globetrotter who is passionate about meeting new people and discovering different cultures. She lives with her family in Geneva.

**Viviane Scaramiglia**

Mit ihrer Leidenschaft für Kunst, Design und Architektur wirft die schweizerisch-mailändische Fachjournalistin einen scharfen Blick auf den zeitgenössischen Kreativprozess. In dieser Ausgabe teilt sie mit uns ihre Design-Favoriten.

With her passion for art, design and architecture, the Swiss-Milan specialist journalist takes a sharp look at the contemporary creative process. In this issue she shares her design favourites with us.

**Christine Zwygart**

Oft sind es die kleinen Dinge, die sich als grossartig entpuppen. Die Bernerin ist fasziniert von einzigartigen Menschen, atemberaubenden Landschaften, speziellen Unternehmen, uraltem Handwerk und historischen Perlen. Mit ihrer Wörterei ZwygArt entwirft die Autorin, Medienfachfrau und langjährige Chefredaktorin der "Schweizer LandLiebe" heute kreative Ideen und Geschichten, formuliert und feilt für alle Player aus der Tourismusbranche, für KMUs und Start-ups wie auch für Magazine und Fachpublikationen. Heute lebt sie an einem See in der Zentralschweiz.

It is often the small things that turn out to be great. The Bernese is fascinated by unique people, breathtaking landscapes, special businesses, ancient crafts and historical gems. With her word agency ZwygArt, the author, media expert and long-time editor-in-chief of "Schweizer LandLiebe" today imagines creative ideas and stories, formulates and polishes for all players in the tourism industry, for SMEs and start-ups as well as for magazines and trade publications. Today she lives by a lake in central Switzerland.



## FROM THE HEART OF THE SWISS ALPS

Artisan carpentry is still practiced in the idyllic Simmental valley of Switzerland. Our pride in masterful craftsmanship is reflected in each custom kitchen we deliver.

We find our inspiration in the raw beauty of the local landscape with its majestic mountains and untouched valleys. Whether our kitchens are installed in a modern penthouse or a cosy chalet, our customers witness our passion to make their individual design dreams come true with a unique kitchen.

Zbären kitchens are made from the best quality materials and manufactured with a combination of first class craftsmanship and our state-of-the-art machinery. Our workshop in the heart of the Swiss Alps delivers custom-made kitchens to homes across the world.

**ZBÄREN**  
SWISS KITCHEN MANUFACTURE

Visit one of our showrooms in Saanenmöser or Bern  
[www.zbaeren.ch](http://www.zbaeren.ch) | [design@zbaeren.ch](mailto:design@zbaeren.ch) | +41 (0)33 744 33 77

# OVERVIEW



## 15 NEWS

- 16 GASTRONOMY
- 20 GSTAAD PROMOTION
- 22 FACELIFT
- 25 RELAX & CHILL
- 26 ART GALLERY
- 29 FASHION BOUTIQUE



## 31 TRENDS

- 32 WATCHMAKING
- 38 TECH STYLES
- 42 PRIVATE JETS
- 46 FINANCE

# SPG ONE

SWISS FINEST PROPERTIES

## CRÉATEURS DE COUPS DE CŒUR



GENÈVE - NYON - LAUSANNE - GSTAAD - VERBIER - CRANS-MONTANA

[www.spgone.ch](http://www.spgone.ch)  
T +41 (0)58 861 31 00

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

# OVERVIEW



## 49 INSPIRATION

- 50 JEWELLERY
- 52 AUCTIONS
- 54 MASTER WATCHMAKING
- 56 CONTEMPORARY ART
- 58 DIAMONDS
- 60 LUXURY SPORTS CARS



## 65 SWEET HOME

- 66 PRESTIGE REAL ESTATE
- 68 LUXURIOUS LIVING
- 72 MY KITCHEN
- 74 ARCHITECTURE  
& INTERIOR DESIGN
- 76 LIGHTING TRENDS
- 80 CRAFT, DESIGN & ARCHITECTURE
- 84 REAL ESTATE EXPERTS
- 87 SWEET DREAMS





GSTAAD PALACE  
SWITZERLAND



*Gstaad Palace,  
where else*

WINTER SEASON AT THE GSTAAD PALACE  
from the 20<sup>th</sup> of December 2021 to the 6<sup>th</sup> of March 2022



THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD



SWISS DELUXE HOTELS

Palacestrasse 28 • 3780 Gstaad • Phone: +41 33 748 50 00 • [info@palace.ch](mailto:info@palace.ch) • [palace.ch](http://palace.ch)

# OVERVIEW



## 89 INTERVIEWS



90 OLIVER WASER

94 CELINE ADDOR

98 CHRISTOF HUBER

102 JOSHUA RICHNER

## 107 HIGHLIGHTS

108 OLDTIMER RALLY

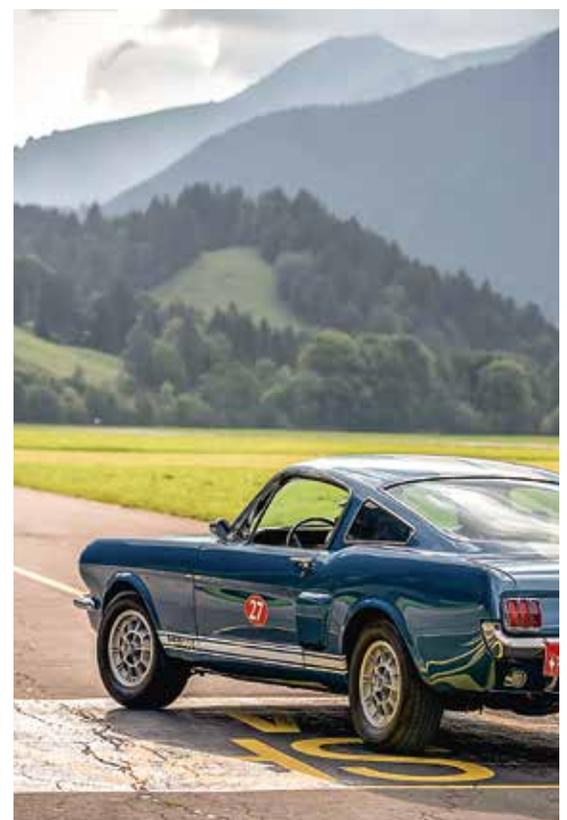
110 POLO

112 LUXURY TENTS

114 WALKING & HIKING

119 NEW ACTIVITY

120 AGENDA





**BOGHOSSIAN**

GENEVA LONDON HONG KONG

[www.boghossianjewels.com](http://www.boghossianjewels.com)

PROMENADE 44 - GSTAAD



© DR



# NEWS

15

# FRANZ W. FAEH

## *Vom Gstaader Bueb zum kulinarischen Kosmopoliten*

GENUSSVOLLE INNOVATIONEN VEREINT MIT GASTRONOMISCHER TRADITION: WER IM GSTAAD PALACE EINKEHRT, ERWARTET HÖCHSTEN GENUSS. IN DER KÜCHE SORGT FRANZ W. FAEH FÜR KREATIVES SCHAFFEN, GLÜCKLICHE GÄSTE UND ZUFRIEDENE MITARBEITENDE. DAS WIRTSCHAFTSMAGAZIN BILANZ HAT IHN 2021 BEI SEINEM JÄHRLICHEN RANKING ZUM "HOTELKOCH DES JAHRES" ERNANNT.

TEXT: CHRISTINE ZWYGART  
BILDER/PHOTOS: GSTAAD PALACE



Es gibt Duos, da passt einfach alles. Sie ziehen sich magisch an und ergänzen sich perfekt. In gewissen Lebensphasen entfernen sie sich auch voneinander, wollen neue Erfahrungen machen. Aber am Schluss sind sie wie zwei Magnete. Franz W. Faeh und das Luxushotel Gstaad Palace sind genauso ein Gespann. "Die Küche hier ist mein Daheim", sagt der Spitzenkoch. Und genauso gefühlvoll arbeitet er darin auch: Mit Liebe und Leidenschaft für die Gerichte, als empathischer Leader und Lehrmeister für sein Team. Executive Chef und Culinary Director heisst sein Titel offiziell. Ein Job, der ihn von 7.30 Uhr ("Mit dem ersten Kaffee im Büro und dem Revuepassierenlassen des Vortags") bis weit nach Mitternacht beschäftigt. Sieben Tage die Woche. Die ganze Saison hindurch.

Während dieser intensiven Zeit wohnt der geborene Saaner in einem Studio in der Nähe, ansonsten lebt er am Murtensee. "In der Nebensaison arbeite ich meistens im Homeoffice", erzählt der 60-Jährige. Seine erste Verbindung mit dem "Palace" geht in die Kindheit zurück, denn Franz' Vater war sozusagen der Hoffotograf des Hotels und betrieb in Gstaad ein Foto-Geschäft. Faeh kennt mehrere Generationen der Hotelierfamilie Scherz persönlich, und sein heutiger Vorgesetzter und Direktor Andrea Scherz schwärmt von ihm als jemand, der stets Ruhe bewahrt: "Vor und nach der harten Arbeit am Herd kann Franz messerscharf analysieren und bringt die brennenden Themen auf den Punkt." Ebenso präzise sind seine kulinarischen Kreationen, "wie ein Schweizer Uhrwerk".

### SALAT WASCHEN UND KARTOFFELN RÜSTEN

In seiner Küche gibt es acht Lautsprecher, aber nur eine Fernbedienung. Und die gehört Franz W. Faeh. "Ich mag Mundart-Musik", sagt



er. Vor allem während seiner Berufsjahren in Asien kamen ihm bei den heimatlichen Dialekten manchmal die Tränen. Schneidet das Team hingegen Fleisch für die Bolognese, darfs lauter werden: "Dazu eignet sich 'Highway to Hell' von AC/DC!" Für die Palace-Küche arbeiten bis zu 55 Personen aus verschiedenen Nationen. Dem Chef ist es wichtig, dass sich die Mitarbeitenden wohl fühlen, dass er ihnen etwas mit auf den Weg geben kann. Er selber spricht sieben Sprachen, nebst Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch auch Norwegisch, Dänisch und Schwedisch. "Meine Mutter war aus Norwegen, und ich habe mein erstes Lebensjahr dort verbracht."

Das kulinarische Angebot des "Palace" bietet von Schweizer Spezialitäten bis hin zu internationaler Haute Cuisine alles. Das war schon immer so. Gastronomie auf höchstem Niveau zeichnet das Luxushotel aus, das 1913 seine Pforten hoch über dem Dorf öffnete. Und was wird am liebsten von den Gästen bestellt? "Raten Sie mal...". Zwar sind die asiatischen Kreationen von Franz W. Faeh legendär, doch zu den Rennern gehören Wiener Schnitzel, Spaghetti und Hamburger. Stammgerichte und Topseller bleiben auf der Karte, für die anderen Gerichte sucht der Chef mit allen Mitarbeitenden nach frischen Ideen. "Die definitive Karte stelle ich dann mit meinen Sous-Chefs zusammen."

Sein erstes Sackgeld hat Schüler Franz in den Sommerferien bei seinem Onkel auf der Alp Walig verdient, zu den Tieren geschaut und auch mal gekocht. Als er etwas älter war, half er jeweils im Bergrestaurant auf dem Wassergrat aus. "Salate machen, Kartoffeln rüsten, den Boden wischen – solche Sachen halt." Diese Erlebnisse haben seine Leidenschaft für das

Kulinarische entfacht; nach einem Welschlandjahr und einer Überbrückung im Internat Le Rosey startete der junge Mann 1978 seine Kochlehre im Gstaad Palace. Der Ton war damals allerdings noch rauer: Was der Chef sagte, war in Stein gemeisselt. Gibt es Gerichte aus jener Zeit, die noch auf der Speisekarte stehen? Faeh lacht und sagt: "Unser Hummercocktail ist ein absoluter Klassiker und auch Kaviar verwenden wir noch immer den gleichen." Diesen selektioniert er für die Palace-Anlässe persönlich in Paris, kontrolliert Farbe, Eiergösse und Geschmack. Und importiert dann jene Dosen, die ihm gefallen.

## KOCHEN MIT ZITRONENGRAS UND INGWER

Einem trinkseligen Abend unter Freunden ist es zu verdanken, dass Jungtalent Franz nach ein paar Berufsjahren seine Koffer packte und nach Asien auswanderte. Spontan hatte er seinem Kumpel damals in der Euphorie des Abends zugesagt, ihn in Hongkong zu unterstützen. Der Arbeitsvertrag kam wenig später per Post... "Ich sprach kein Wort Englisch und habe in der Zimmerstunde Filme angeschaut und mir so das nötigste Vokabular angeeignet." Es folgten Stationen in Singapur, Bangkok und Jakarta, in renommierten Hotelketten – der Schweizer kletterte die Karriereleiter hinauf, leitete grosse Häuser mit exzellenten Küchen. Er lernte die Fusion-Cuisine kennen, die Kombination unterschiedlicher Esskulturen und Kochkünste ("Ein Aha-Erlebnis!") und die asiatische Küche lieben. Seine bevorzugten Gewürze sind bis heute Szechuanpfeffer, Ingwer, Chili, Koriander und Zitronengras. Und Fleur de Sel.

Dreizehn Jahre in Asien haben ihn geprägt. Nicht nur kulinarisch, sondern auch persönlich. Seine Tochter kam in Hongkong zur Welt, "heute ist sie 29 Jahre alt und lebt in Kanada". Für die thailändische Königsfamilie hat er regelmässig gekocht, "manchmal wurde ich mit dem Helikopter von A nach B geflogen, damit ich die Anlässe unter einen Hut brachte". Und im Umgang mit den Mitarbeitenden hat er sich die respektvolle Art angeeignet, die in Asien üblich ist. Das zahlt sich aus: "Auf die neue Saison hin muss ich im Palace nur gerade sechs Stellen neu besetzen, früher waren es bis zu vierzig." Jeder duzt Franz; weil er das so mag.

## WUNSCHGERICHT GHACKETS UND HÖRNLI

Aus Asien zurück in der Schweiz, unterrichtete Franz W. Faeh drei Semester an der Hotelfachschule in Crans-Montana. Doch dieser "9 to 5"-Job war nichts für ihn ("Was mache ich mit dem Rest der Zeit?"). Da kam die Berufung ins Badrutt's Palace in St. Moritz gerade richtig, es folgten Engagements im Grand Hotel Park Gstaad und im Le Vieux Manoir in Murten – bis er 2016 wieder die Küche im Gstaad Palace übernahm.

Kulinarisch lässt sich Hoteldirektor Andrea Scherz gerne von seinem Culinary Director überraschen. Er schätzt dessen Loyalität und seinen Einsatz als Förderer, Mentor und Coach für die nächste Generation: "Der Nachwuchs kann sich glücklich schätzen, von Franz den erstklassigen Feinschliff, viel Wissen und jegliche Unterstützung zu bekommen." Faeh wiederum rechnet es dem Hoteldirektor hoch an, dass dessen Türen immer offen stehen. "Egal was ist, er nimmt sich für mich Zeit und hört mir zu."

Eine Frage bleibt: Wer auf höchstem Niveau kocht, bekannt ist für seine asiatischen Spezialitäten und eine der besten Küchenbrigaden des Landes leitet – getraut sich da überhaupt jemand Privates für ihn zu kochen? Franz W. Faeh lacht herzlich, also während der Saison habe er eh kaum Zeit für Einladungen. Aber er sei ein sehr unkomplizierter Gast, "am meisten freue ich mich über Ghackets und Hörnli." ◉

*palace.ch*



## FRANZ W. FAEH

### FROM GSTAAD BOY TO CULINARY COSMOPOLITAN

ENJOYABLE INNOVATIONS COMBINED WITH GASTRONOMIC TRADITION: THOSE WHO STAY AT THE GSTAAD PALACE CAN EXPECT MAXIMUM CULINARY DELIGHT. IN THE KITCHEN, FRANZ W. FAEH ENSURES CREATIVE WORK, HAPPY GUESTS AND SATISFIED STAFF. THE BUSINESS MAGAZINE *BILANZ* NAMED HIM "HOTEL CHEF OF THE YEAR" IN ITS 2021 ANNUAL RANKING.

There are duos where everything just fits. They magically attract and complement each other perfectly. In certain life phases, they also move away from each other and want to make new experiences. But in the end, they are like two magnets. Franz W. Faeh and the luxury hotel Gstaad Palace are just as much a team. "The kitchen here is my home," says the top chef. And he works just as sensitively in it: with love and passion for the dishes, as an empathetic leader and teacher for his team. Executive Chef and Culinary Director is his

official title. A job that keeps him busy from 7:30 am ("with the first coffee in the office and review of the previous day") until well after midnight. Seven days a week. Throughout the season.

During this intensive time, the native Saaner stays in a studio nearby, otherwise he lives on Lake Murten. "In the off-season, I mostly work from home," says the 60-year-old. His first connection with the "Palace" dates back to childhood, since Franz's father was, so to speak, the hotel's court photographer and ran a photo shop in Gstaad. Faeh knows several generations of the Scherz hotelier family personally, and his current supervisor and director Andrea Scherz raves about him as someone who always remains calm: "Before and after the hard work in the kitchen, Franz can analyse razor-sharp and gets to the heart of hot topics." His culinary creations are just as precise, "like a Swiss clockwork".

### WASHING LETTUCE AND PREPARING POTATOES

There are eight loudspeakers in his kitchen, but only one remote control. And that belongs to Franz W. Faeh. "I like dialect music," he says. Especially during his professional years in Asia, the native dialects sometimes brought him to tears. But when the team is cutting

meat for the bolognese, it can get louder: "AC/DC's 'Highway to Hell' is ideal for that!" Up to 55 people from different nations work for the Palace kitchen. It is important to the chef that the employees feel comfortable, that he can give them something along the way. He himself speaks seven languages, in addition to German, French, English and Italian, also Norwegian, Danish and Swedish. "My mother was from Norway and I spent the first year of my life there."

The culinary offer at the Palace includes everything from Swiss specialties to international haute cuisine. It has always been that way. Gastronomy at the highest level characterises the luxury hotel, which opened its doors high above the village in 1913. And what do guests prefer to order? "Guess...". Although Franz W. Faeh's Asian creations are legendary, the best sellers include Wiener Schnitzel, spaghetti and hamburgers. Regular dishes and top sellers stay on the menu, but for the other dishes the chef looks for fresh ideas with all his staff. "I then put together the final menu with my sous chefs."

Franz earned his first pocket money during the summer holidays with his uncle on the Walig alp, looking after the animals and even cooking sometimes. When he was a little older, he helped out in the mountain restaurant on the Wassergrat. "Making salads, preparing potatoes, mopping the floor – that sort of thing." These experiences sparked his passion for the culinary arts; after a year in French-speaking Switzerland and a bridging period at Le Rosey boarding school, the young man started his cooking apprenticeship at Gstaad Palace in 1978. At the time, however, the tone was even rougher: what the boss said was set in stone. Are there dishes from those days that are still on the menu? Faeh laughs and says: "Our lobster cocktail is an absolute classic and we still use the same caviar." He selects it personally in Paris for the Palace events, checks colour, egg size and taste. And then imports the tins that he likes.

### COOKING WITH LEMONGRASS AND GINGER

It was thanks to a drinking evening with a friend that young talent Franz packed his bags after a few years of work and emigrated to Asia. In the euphoria of the evening, he spontaneously agreed to support his buddy in

Hong Kong. The employment contract arrived a little later by post... “I didn’t speak a word of English and watched films in my room and thus acquired the most necessary vocabulary.” This was followed by positions in Singapore, Bangkok and Jakarta, in renowned hotel chains – the Swiss climbed the career ladder and managed large hotels with excellent gastronomy. He got to know fusion cuisine, the combination of different food cultures and culinary arts (“An aha experience!”) and came to love Asian cuisine. His favourite spices to this day are Szechuan pepper, ginger, chilli, coriander and lemongrass. And fleur de sel.

Thirteen years in Asia shaped him. Not only in culinary terms, but also personally. His daughter was born in Hong Kong, “today she is 29 years old and lives in Canada”. He regularly cooked for the Thai royal family, “sometimes I was flown from A to B by helicopter so that I could fit the events under one roof”. And in dealing with staff members, he has adopted the respectful manner that is common in Asia. It pays off: “For the new season, I only have to fill six new positions at the Palace, whereas it used to be up to forty in the past.” Everyone calls Franz by his first name; because he likes it that way.



management school in Crans-Montana. But this “9 to 5” job wasn’t for him (“What do I do with the rest of the time?”). The appointment to Badrutt’s Palace in St. Moritz came just at the right time, followed by positions at the Grand Hotel Park Gstaad and Le Vieux Manoir in Murten – until he took over the kitchen at the Gstaad Palace again in 2016.

Hotel director Andrea Scherz likes to be surprised by his culinary director. He appreciates his loyalty and commitment as a promoter, mentor and coach for the next generation: “Our young staff members can consider themselves lucky to receive the first-class fine-tuning, a lot of knowledge and all kinds of support from Franz.” Faeh, in turn,

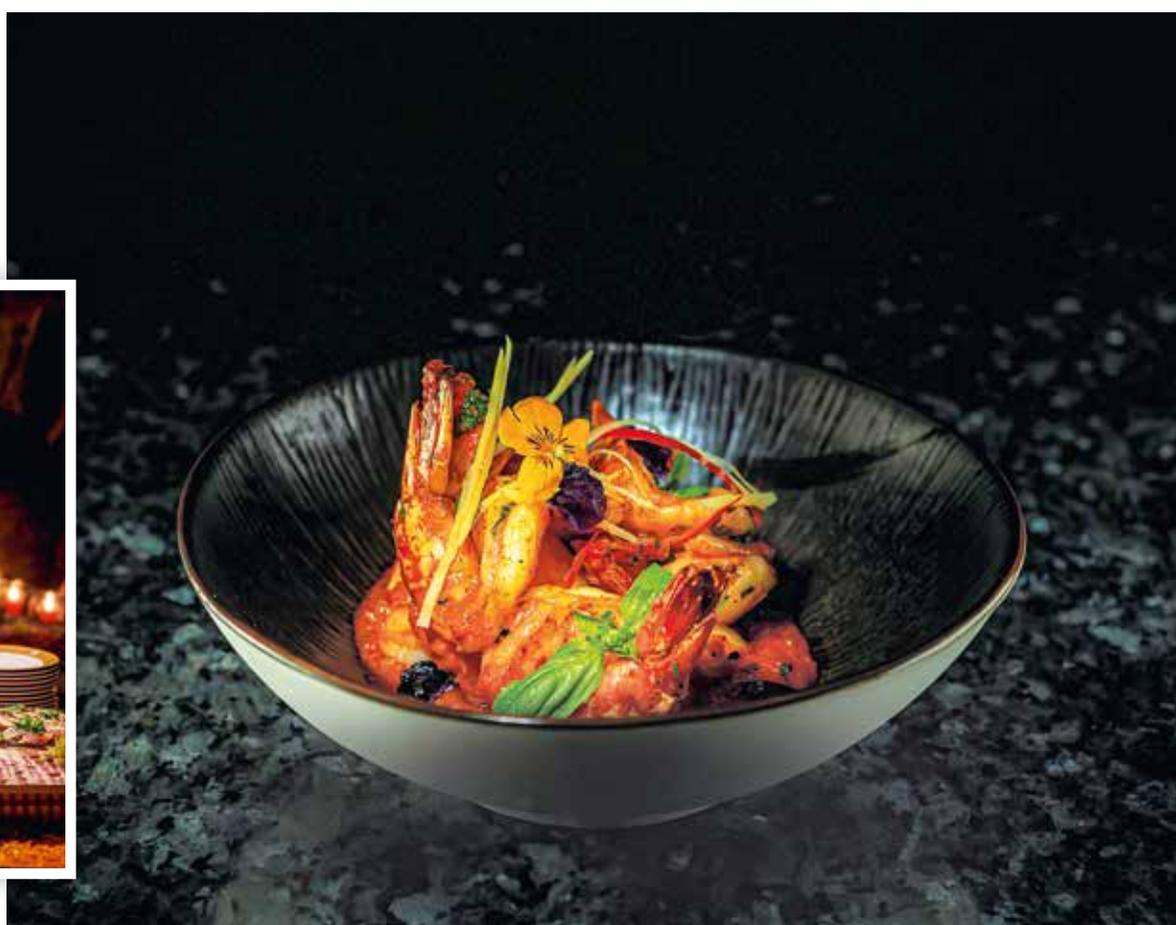
gives great credit the hotel director for always keeping his doors open. “No matter what, he takes time and listens to me.”

One question remains: someone who cooks at the highest level, is known for his Asian specialities and runs one of the best kitchen brigades in the country – does anyone even dare to cook private meals for him? Franz W. Faeh laughs heartily: during the season he hardly has time for invitations anyway. But he is a very uncomplicated guest, “I’m most happy about Ghackets and Hörnli (typical Swiss dish made of noodles and minced meat).”

*palace.ch*

## GHACKETS AND HÖRNLI, HIS FAVOURITE DISH

Back in Switzerland from Asia, Franz W. Faeh taught for three semesters at the hotel



# GSTAAD ON TOUR

## *Eine köstlich charmante Promotion*

DIE DESTINATION GSTAAD WIRBT AUF CHARMANTE WEISE FÜR IHRE REGION. AN VERSCHIEDENEN STANDORTEN IN DER SCHWEIZ – UND SOGAR IN HAMBURG – ZIEHT DAS PROJEKT ALLE BLICKE AUF SICH.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: DESTINATION GSTAAD

Montreux Noël, Berner Sternenmarkt, Adväntsgass Basel – Gstaad pflegt überall einen individuellen Auftritt. In Bern erwartet die Gäste magische Momente im gemütlichen Gstaader Fondue-Chalet und an der Adventsgasse können sie in den nostalgischen Fondue-Gondeln Platz nehmen. Diese schmücken auch zahlreiche Terrassen und Vorplätze ausserhalb der Weihnachtsmärkte. In Hotels wie dem Park Hotel Vitznau, dem Beau Rivage in Genf oder Le Mirador Resort &

Spa in Vevey servieren die Gastgeber Fondue und weitere Spezialitäten in einem einzigartigen Gstaad-Ambiente.

So können die Besucher Gstaad auch ausserhalb der Region auf köstliche Weise erleben. Weitere Standorte sind jetzt schon in Planung, darunter München, London und Dubai. ◉

[gstaad.ch](http://gstaad.ch)



## GSTAAD ON TOUR

### A CHARMINGLY TASTY PROMOTION

THE DESTINATION GSTAAD PROMOTES ITS REGION IN A CHARMING WAY. AT VARIOUS LOCATIONS IN SWITZERLAND – AND EVEN IN HAMBURG – THE PROJECT ATTRACTS EVERYONE'S ATTENTION.

Montreux Noël, Bernese Sternenmarkt, Adväntsgass Basel – Gstaad cultivates an individual appearance everywhere. In Bern, guests can expect magical moments in the cosy Gstaad Fondue chalet, and on Adventsgasse they can take a seat in the nostalgic fondue gondolas. These also decorate numerous terraces and forecourts outside the Christmas markets. In hotels such as the Park Hotel Vitznau, the Beau Rivage in Geneva or Le Mirador Resort & Spa in Vevey, the hosts serve fondue and other specialities in a unique Gstaad ambience.

Visitors can thus also experience Gstaad in a delicious way outside the region. Further locations are already being planned, including Munich, London and Dubai. ◉

[gstaad.ch](http://gstaad.ch)



## LAMBORGHINI GENÈVE

Authorised Dealer

A super sports car soul and the functionality typical for an SUV: this is Lamborghini Urus, the world's first Super Sport Utility Vehicle. Identifiable as an authentic Lamborghini with its unmistakable DNA, Urus is at the same time a groundbreaking car: the extreme proportions, the pure Lamborghini design and the outstanding performance make it absolutely unique.

**Lamborghini Genève**  
Route de Saint-Julien 184  
1228 Plan-les-Ouates - Suisse  
Tél. +41 (0)22 721 04 30  
[info@lamborhigineneve.ch](mailto:info@lamborhigineneve.ch)  
[www.lamborhigineneve.ch](http://www.lamborhigineneve.ch)

# STEBLER GSTAAD

## *Brandneu mit gewohnter Qualität*

IM DEZEMBER KEHRT STEBLER GSTAAD, VORMALS VILLIGER GSTAAD, AN DIE PROMENADE ZURÜCK, MIT EINER BRANDNEUEN BOUTIQUE IM ALPIN CHIC STIL. DIE GEGLÜCKTE HARMONIE ZWISCHEN MODERNEM AUFTRITT, HOHER SERVICEQUALITÄT, TRADITION UND KOMPETENTEM TEAM GEHÖRT ZUM ERFOLGSREZEPT DES FAMILIENGEFÜHRTEN UNTERNEHMENS.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: STEBLER GSTAAD

Stebler Gstaad kann zuversichtlich in die Zukunft blicken. Mit seinem erfrischenden Design wird das neue Geschäft zum neuen Treffpunkt in Gstaad werden. Das herzliche Ambiente ist von warmem Holz geprägt. Der Kamin, die Lounge und eine kleine Bar laden zum Verweilen ein und man fühlt sich augenblicklich zuhause. Die Patek Philippe und Rolex Boutique im Alpin Chic Stil setzt zudem mehr denn je auf Tradition und familiäre Werte.

### FAMILIENTRADITION

Die Uhrmacher- und Schmucktradition reicht bei der Familie Stebler-Iff über mehrere Generationen hinweg u.a. auch dank der langjährigen Erfahrung von Zigerli+Iff in Bern (1893). Nun ist es an der Zeit, dies auch in Gstaad weiterzuführen.

Das Geschäft in Gstaad wurde ursprünglich von der Familie Villiger gegründet und entwickelt, bevor es von der Familie Schaffer ein Jahrzehnt lang mit Erfolg geführt wurde. Der "Familienspirit" wurde schon immer mit Leidenschaft kultiviert wie auch jetzt von der Familie Stebler-Iff, die sich für Authentizität und die nächste Generation einsetzt. Berühmte Einkaufsmeilen trennen sich immer mehr von familiengeführten Unter-



Stefan Eggimann (Watchmaker), Varinja Giger (Sales Director), Marc Stebler (General Manager) & Rachel Bacher (Sales Advisor)

nehmen: dem wird jetzt an der Promenade in Gstaad mit dem Neubau und der Integration der beiden trendigen und innovativen Marken Tudor und Messika Abhilfe geschaffen.

Unverändert bleibt erfreulicherweise das eingespielte kompetente Team, die hohe Servicequalität, die gemütliche familiäre Atmosphäre und die bisherigen Dienstleistungen: Batterieservice, Unterhaltsservice im haus-eigenen Atelier sowie Schmuckanfertigung-

gen/Reparaturen im eigenen Goldschmiede-Atelier in Bern.

### NEUE MARKEN

Zwei neue Marken haben bei Stebler Gstaad Einzug genommen. Gegründet 2005 in Paris wird *Messika* heute von der Tochter des berühmten Diamantenhändlers André Messika geleitet. Familienwerte werden

auch hier gepflegt und weitergegeben: den Diamanten zu veredeln, die Grenzen zu erweitern und stets nach Exzellenz zu streben. Die DNA des Hauses? Die Zeitlosigkeit des Diamanten mit einem modernen Touch zu verbinden, damit der Schmuck täglich getragen werden kann. In all ihren Entwürfen strebt Valérie Messika danach, ein Gefühl von Volumen, Bewegung und sinnlicher Fließfähigkeit zu verleihen. Dabei spielt der ergonomische Komfort eine wesentliche Rolle.

Die preisgekrönte Schweizer Uhrenmarke *Tudor* entwirft Armbanduhren mit raffiniertem Stil, bewährter Zuverlässigkeit und einem unvergleichlichen Preis-Leistungs-Verhältnis darunter auch mechanische Zeitmesser mit zahlreichen Funktionen. Nachdem Hans Wilsdorf, der Gründer von Rolex, 1926 "The TUDOR" unter seinem Namen eingetragen hatte, gründete er 1946 Montres TUDOR SA, um Armbanduhren mit derselben Qualität und Zuverlässigkeit wie Rolex zu einem günstigeren Preis anzubieten. Die Robustheit und der erschwingliche Preis machen Tudor immer wieder zur ersten Wahl für Abenteuer an Land, unter Wasser und auf Eis. Zu den legendären Modellen zählen die Black Bay, die Pelagos oder auch die 1926. ◉

[steblergstaad.ch](http://steblergstaad.ch)

## STEBLER GSTAAD

### BRAND NEW WITH USUAL QUALITY

IN DECEMBER, STEBLER GSTAAD, FORMERLY VILLIGER GSTAAD, RETURNS TO THE PROMENADE WITH A BRAND-NEW BOUTIQUE IN ALPINE CHIC STYLE. THE PERFECT HARMONY BETWEEN MODERN APPEARANCE, HIGH SERVICE QUALITY, TRADITION AND COMPETENT TEAM IS PART OF THE FAMILY-RUN COMPANY'S SECRET OF SUCCESS.



Stebler Gstaad can look to the future with confidence. With its refreshing design, the new shop will become the new meeting place in Gstaad. The warm ambience is characterised by warm wood. The fireplace, the lounge and a small bar invite you to linger, and you will instantly feel at home. The Patek Philippe and Rolex boutique in Alpine Chic style also relies more than ever on tradition and family values.

### FAMILY TRADITION

The Stebler-Iff family's watchmaking and jewellery tradition spans several generations thanks in part to the many years of experience of Zigerli+Iff in Bern (1893). Now it is time to continue this heritage in Gstaad as well.

The business in Gstaad was originally founded and developed by the Villiger family before being successfully run by the Schaffer family for a decade. The "family spirit" has always been cultivated with passion, as it is now by the Stebler-Iff family, who are committed to authenticity and the next generation. Famous shopping miles are increasingly separating themselves from family-run businesses: this is now being remedied on the Promenade in Gstaad with the new building and the integration of the two trendy and innovative brands Tudor and Messika.

Fortunately, the well-coordinated, competent team, the high quality of service, the cosy family atmosphere and the previous services remain unchanged: battery service, mainte-

nance service in the in-house atelier as well as jewellery creations/repairs in the own goldsmith's atelier in Bern.

### NEW BRANDS

Two new brands have joined Stebler Gstaad. Founded in Paris in 2005, *Messika* is now run by the daughter of the famous diamond dealer André Messika. Family values are also cultivated and passed on here: refining the diamond, pushing the boundaries and always striving for excellence. The brand's DNA? To combine the timelessness of diamonds with a modern touch so that jewellery creations can be worn every day. In all her designs, Valérie Messika strives to give a feeling of volume, movement and sensual fluidity. Ergonomic comfort plays an essential role in this context.

The award-winning Swiss watch brand *Tudor* designs wristwatches with refined style, proven reliability and unparalleled value for money, including mechanical timepieces with numerous functions. After registering "The TUDOR" under his name in 1926, Hans Wilsdorf, the founder of Rolex, created Montres TUDOR SA in 1946 to offer wristwatches with the same quality and reliability as Rolex at a lower price. The robustness and affordable price make Tudor the first choice for adventures on land, underwater and on ice. Legendary models include the Black Bay, the Pelagos and the 1926. ◉

[steblergstaad.ch](http://steblergstaad.ch)

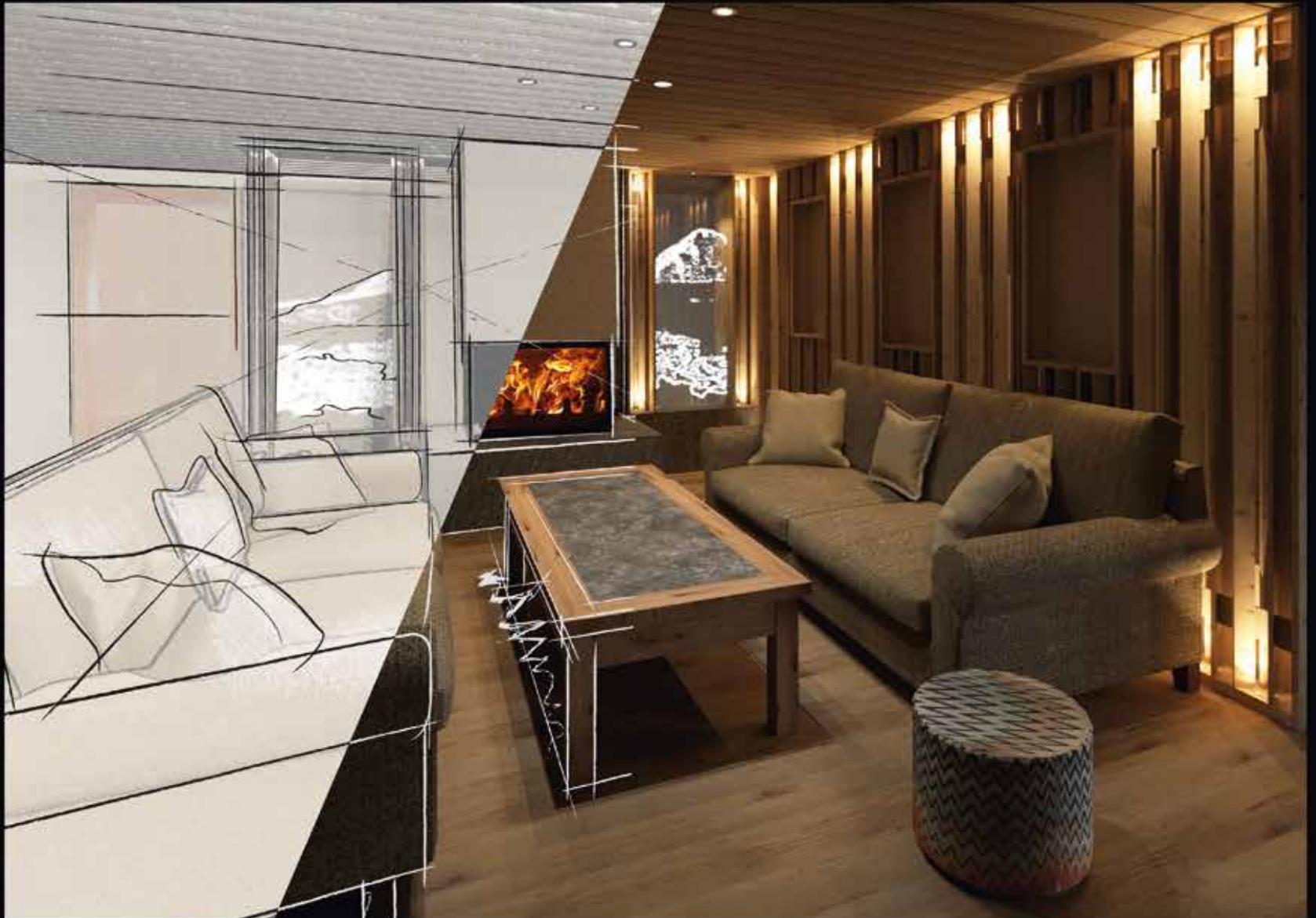
CREATIVITY

TALENT

MEETS

HERITAGE

INNOVATION



SINCE 2018

RÖTHLISBERGER  
— ARCHITECTURE & DESIGN —

Dorfstrasse 66, CH-3792 Saanen  
T 0041 33 744 15 91  
rbproduction.ch

DESIGN · PLANNING · EXECUTION



SINCE 2018

RÖTHLISBERGER  
— INTERIOR PRODUCTION —

Dorfstrasse 45, CH-3792 Saanen  
T 0041 33 744 15 91  
rbproduction.ch

FLOORING · CURTAINS · BLINDS  
INSECT SCREEN · SUN SHADES · CUSTOM MADE FURNITURE

# EGGLI LOUNGE

## *Der neue Après-Ski Treffpunkt*

DIE SNOASIS VERWANDELT SICH IN DIE EGGLI LOUNGE FÜR EINEN GEDIEGENEN APRÈS-SKI IN GEMÜTLICHER ATMOSPHÄRE. EIN KLEINER, TRENDIGER ORT MIT FABELHAFTER AUSSICHT.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: DESTINATION GSTAAD

Das Eggli, der Hausberg von Gstaad, ist schnell mit der Gondel vom Dorf her erreichbar. Neben dem grossen Berghaus und den Aufenthaltsräumen des Privatclubs de Luge befindet sich ab Dezember die öffentlich zugängliche Eggli Lounge, die einfache Gerichte und Snacks anbietet. Mit ihrem alpinen, jungen und frischen Design sowie ihrer heimeligen coolen Chalet-Atmosphäre rundet sie wunderbar das Angebot auf dem "Kulinarik-Berg" ab.

Die grosszügige Terrasse des Neubaus eignet sich bestens für Sonnenliebhaber. Im kleinen Innenbereich lädt die U-förmige Bar mit ihren Lounge-Kojen zum Aperitif und "Chillen" ein. Die hängende Galerie mit den zusätzlichen Sitzplätzen kann auch privatisiert werden.

Nach diesem weiteren Puzzleteil des Infrastrukturprojekts "Bahn und Restaurants Eggli" folgen noch der Neubau eines Schlittenwegs von der Berg- zur Talstation inklusive Beschneigung sowie ein Umbau der Werkstatt neben der Talstation Eggli. ○

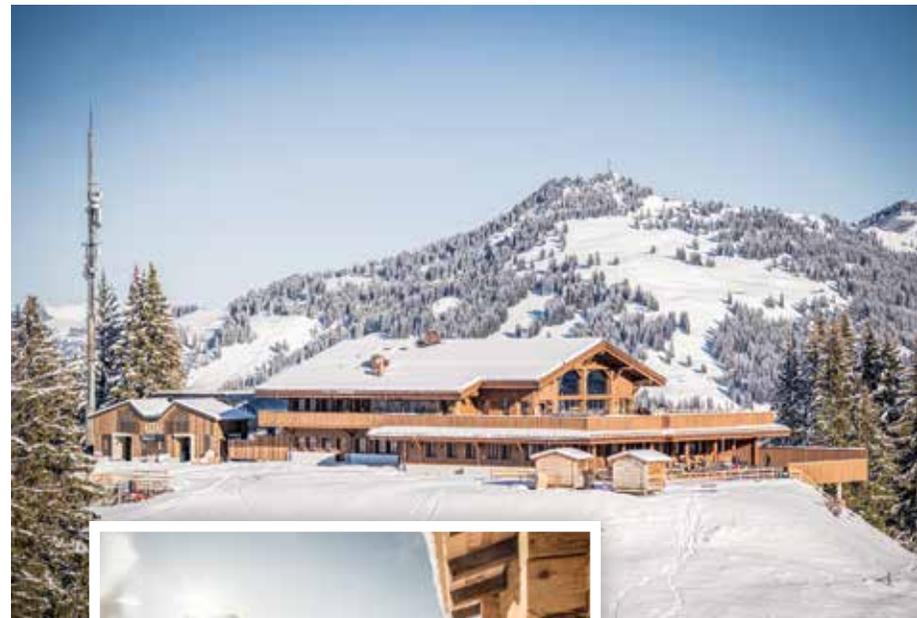
*gstaad.ch*

## EGGLI LOUNGE

### THE NEW APRÈS-SKI MEETING PLACE

THE SNOASIS TRANSFORMS INTO THE EGGLI LOUNGE FOR A SOPHISTICATED APRÈS-SKI IN A COSY ATMOSPHERE. A SMALL, TRENDY PLACE WITH FABULOUS VIEWS.

The Eggli, Gstaad's local mountain, can be reached quickly by gondola from the village. Located next to the large "Berghaus" and the private club de Luge, the Eggli Lounge will be open to the public from December, offering simple dishes and snacks. With its alpine, young and fresh design as well as its homely cool chalet atmosphere, it wonderfully rounds off the offer on the "culinary mountain".



The spacious terrace of the new building is ideal for sun lovers. In the small interior area, the U-shaped bar with its lounge berths invites guests to enjoy an aperitif and chill out. The hanging gallery with its additional seating can also be privatised.

This further puzzle piece of the "Eggli Railway and Restaurants" infrastructure project will be followed by the construction of a new sledding trail from the mountain to the valley station, including a snowmaking system, and a conversion of the workshop next to the Eggli valley station. ○

*gstaad.ch*

# MENUS PLAISIRS

## *Caroline Freymond's Favoriten*

DIESE ADRESSE, SEIT ÜBER 10 JAHREN IN DER FUSSGÄNGERZONE VON GSTAAD ANGESIEDELT, SETZT DIE LIEBLINGSSTÜCKE DER GRÜNDERIN CAROLINE FREYMOND IN SZENE.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: ALLE RECHTE VORBEHALTEN/ALL RIGHTS RESERVED

Die Genfer Anwältin widmet sich schon seit langem voller Herzblut ihrer Leidenschaft für die Künste. Sie sammelt frei nach Belieben und ihrer Wahl sorgfältig ausgewählte alte Möbel, außergewöhnliche Dekorationsobjekte sowie zeitgenössisches Design, von hier und anderswo, und mischt die Fundstücke von gestern und heute gekonnt zu einem eklektizistischen Ganzen.

Ab der Wintersaison 2021-2022 entdecken Besucher dort die nicht wegzudenkenden Porzellanblumen von Samuel Mazy, die Kreationen von Didier Gardillou, einem weiteren "Porzellan-Floristen" sowie Obst- und Gemüse "Porzellan-Gärtner" und Gestalter von Trompe-l'œil-Tellern, eine subtile Referenz an die raffinierten Modelle aus dem 18. Jahrhundert.

Marie-Dominique Saramito präsentiert ihrerseits neue Objekte aus besticktem osmanischem Samt, Koralle und weiteren wertvollen Materialien, die die ganze Fülle ihrer lebendigen, barocken Fantasie widerspiegeln, inspiriert aus Träumen und Verzauberung.

Alles wird in Zusammenarbeit mit Arthur Cabaco feinsinnig in Szene gesetzt, um jedes Objekt voll zur Geltung zu bringen.

Schliesslich bietet Menus Plaisirs wiederum Raum für speziell für Gstaad konzipierte Möbel und Objekte des französischen Designers Hervé van der Straeten sowie für seine allerletzten Schmuckstücke die er speziell für Menus Plaisirs reserviert hat; Italien wird mit den Keramikreationen der italienischen Designerin Paola Paronetto gewürdigt, in verschiedenen Formen und Farben, die an Wellpappe erinnern; es gibt auch die wundervollen Fotorahmen von Giberto, die das ganze Können und die Raffinesse der venezianischen Künstler widerspiegeln; und um am Ufer der Lagune zu bleiben, zarte und innovative Murano-Glasvariationen von Aristide Najean, der sein Talent sowohl in der Glasbläserei "La Cathédrale" entfaltet, seiner Produktionsstätte in Murano, als auch im Zentrum von Château-d'Oex; zu guter Letzt dieser keineswegs vollständigen Präsentation der kleinen Freuden der Kunstgalerie noch die Papierkünstlerin, Isabelle de Borchgrave, die ihre von Mexiko und Kuba inspirierten plissierten Tableaus vorstellt, eine Technik, die auch in ihren schön patinierten Bronzemöbeln zu finden ist.

Und noch zwei Schmuckstücke gibt es zu entdecken: einen schönen Kandelaber aus mattem Messing von Marta Editions, exklusiv für Menus Plaisirs produziert, um lange Winterabende in ein warmes, sanftes Licht zu hüllen. Und nicht zuletzt Letizia Hoffmann de Maigrets "Augen-Horizont", der die Grenzen des Horizonts aus visueller, philosophischer und formaler Sicht hinterfragt.

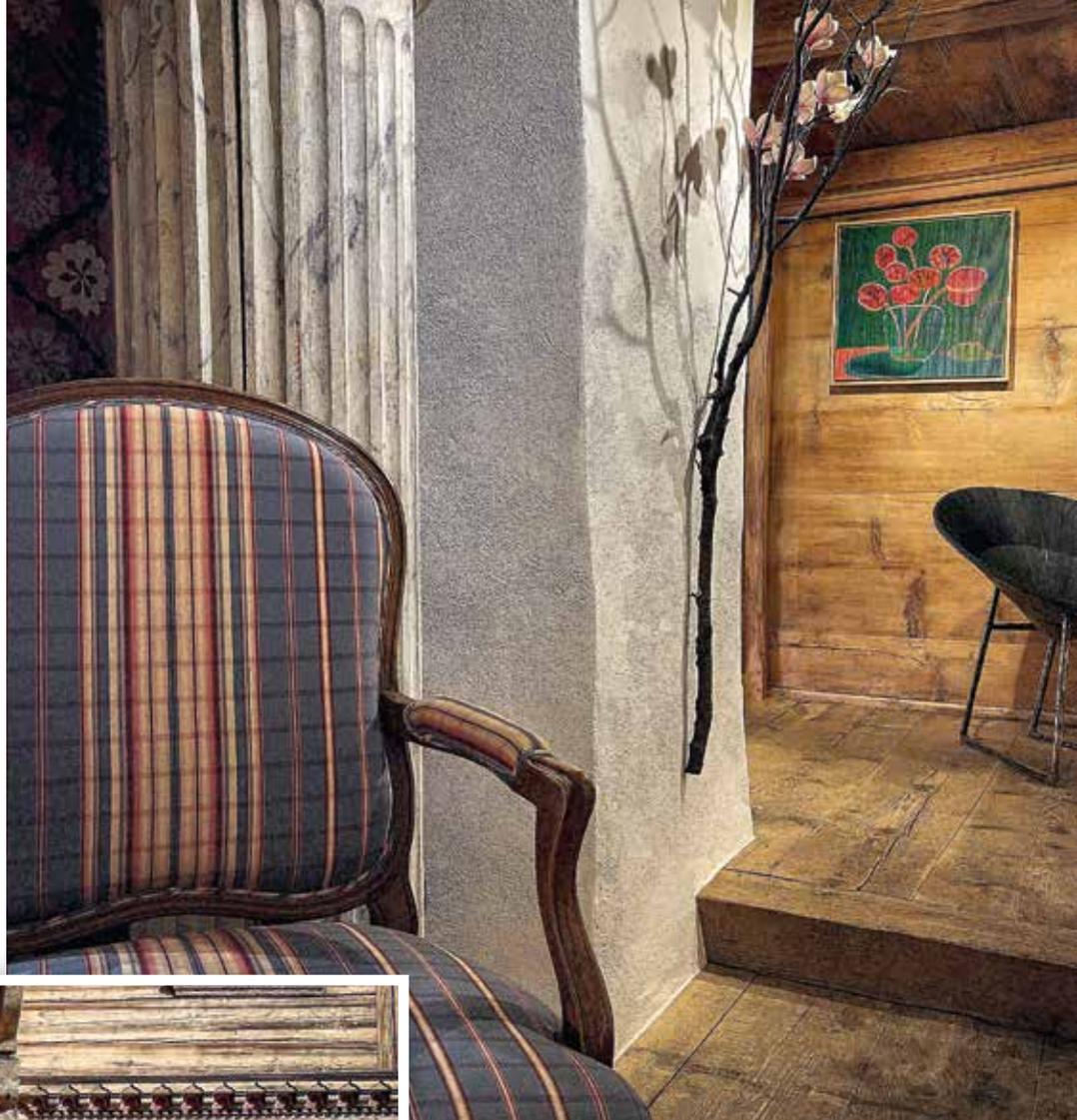
Menus Plaisirs präsentiert diese Auswahl mit grossem Engagement und lädt Stammkundschaft, Neugierige und Liebhaber dazu ein, sich ebenfalls an den Neuentdeckungen zu erfreuen. ◉



## MENUS PLAISIRS

### CAROLINE FREYMOND'S TOP PICKS

THIS ADDRESS, ESTABLISHED FOR MORE THAN TEN YEARS IN GSTAAD'S PEDESTRIAN STREET, DISPLAYS THE FAVOURITE ITEMS OF CAROLINE FREYMOND, ITS FOUNDER.



This Genevan lawyer has been devoting herself fully to her artistic passions for quite some time, bringing together, either by chance or by choice, carefully selected antique furniture, exceptional decorative objects, or contemporary design, from here and abroad, in an eclectic selection of finds from yesterday and today.

As of the 2022 winter season, discover the timeless porcelain flowers of Samuel Mazy, the creations of Didier Gardillou, another porcelain “florist” but also “gardener” of vegetables, fruits and trompe l’oeil plates, skilfully revisiting their refined models of the eighteenth century.

Marie-Dominique Saramito offers new objects, notably composed of embroidered Ottoman velvet, coral and other precious materials, reflecting all the momentum of her rich, baroque imagination, inspired by fantasy and enchantment.

Everything will be subtly staged with the collaboration of Arthur Cabaco so as to highlight each object.

Once again, Menus Plaisirs will feature furniture and objects specially made for Gstaad by French designer Hervé van der Straeten, as well as his very last pieces of jewellery, which he has specially reserved for Menus Plaisirs;

Italy takes again centre stage with ceramic creations by Italian designer Paola Paronetto, in various shapes and colours, reminiscent of corrugated cardboard; also marvel at sublime Giberto photo frames, reflecting all the know-how and refinement of Venetian artisans. And staying around the Lagoon, discover the delicate and innovative versions of Murano glass by Aristide Najean who showcases his talent in “La Cathédrale”, his production studio in Murano, as well as his centre in Châteaud’Oex; and to conclude this non-exhaustive presentation of the art gallery’s small pleasures, Isabelle de Borchgrave, queen of paper art, displays her pleated paintings inspired by Mexico and Cuba, a technique she also applies to her bronze furniture characterised by their beautiful patina.

The last treasures to discover are the beautiful matt brass candelabra, produced exclusively for Menus Plaisirs by Marta Editions, perfect for shedding a soft and warm glow over long winter evenings. And last but not least, Letizia Hoffmann de Maigret’s “Eye-Horizon”, which questions the limits of the horizon from a visual, philosophical and formal point of view.

Menus Plaisirs thus enthusiastically stages this selection, inviting its faithful clients and other amateurs to come and share its new discoveries. ●

[menusplaisirs.ch](http://menusplaisirs.ch)

# Ahifahre

**GSTAAD**<sup>®</sup>  
COME UP  SLOW DOWN

**GENUSS-  
VOLLE  
WINTERZEIT**



# ERMANNNO SCERVINO

## *Neue Boutique in Gstaad*

IM DEZEMBER ERÖFFNET MAISON LORENZ BACH EINE NEUE BOUTIQUE IN GSTAAD, DIE EXKLUSIV DER ITALIENISCHEN MODEMARKE ERMANNNO SCERVINO GEWIDMET IST.

TEXT: GSLT  
BILDER/PHOTOS: ERMANNNO SCERVINO



Präsent in den exklusivsten Schweizer Skierorten eröffnet Maison Lorenz Bach nun die neue Monomarken-Boutique Ermanno Scervino in Gstaad zusätzlich zu all ihren anderen Multimarken-Geschäften.

Die im Jahr 2000 gegründete Modemarke ist berühmt für ihr Couture-à-porter-Konzept "Made in Florence". Ein authentischer italienischer Spirit, der tief in der Handwerkstradition verwurzelt ist, kombiniert mit hochwertigen Materialien, kreativen Experimenten und modernsten Techniken. Eine treibende Kraft, um einzigartige glamouröse Stücke zu entwerfen, wahre Kunstwerke, die den dynamischen, internationalen Stil der modernen Frau verkörpern.

Ein Streben nach weiblicher Schönheit, das sich aus Kontrasten und Harmonien zusammensetzt und präzise Linien, fühlbare Oberflä-

chen, sowie raffinierte, kostbare und unerwartete Details (Einsätze, Einlagen, Falten, Spitzen und Verzierungen) in den Vordergrund stellt. Die Spannung der Gegensätze wird somit zu einem Dialog zwischen Tag und Nacht, innen und aussen, essentiell und bestickt, dicht und flüchtig. ○

*maisonlorenzbach.com*  
*Untergstaadstrasse 28, Gstaad*

## ERMANNNO SCERVINO

### NEW BOUTIQUE IN GSTAAD

IN DECEMBER MAISON LORENZ BACH OPENS A NEW BOUTIQUE IN GSTAAD, EXCLUSIVELY DEDICATED TO THE ITALIAN FASHION BRAND ERMANNNO SCERVINO.

Present in the most exclusive Swiss ski resorts, Maison Lorenz Bach is now opening the new monobrand Ermanno Scervino boutique in Gstaad in addition to all its other multi-brand shops.

Founded in 2000, the fashion brand is renowned for its "Made in Florence" couture-à-porter concept, an authentic Italian spirit deeply rooted in the traditions of craftsmanship combined with high-quality materials, creative experimentation and state-of-the-art techniques. A driving force to imagine unique glamorous pieces, real works of art that embody the modern woman's dynamic, international style.

A quest for feminine beauty made up of contrasts and harmonies giving pride of place to exact lines, tactile surfaces, as well as refined, precious and unexpected details (inserts, inlays, pleats, laces and embellishments). The tension of opposites thus becomes a dialogue between day and night, inside and out, essential and embroidered, dense and evanescent. ○

*maisonlorenzbach.com*  
*Untergstaadstrasse 28, Gstaad*

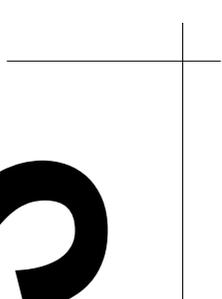


© DR



31

TRENDS



# DER NEUE ZEITGEIST

## *The new Zeitgeist*

*Ewig und wandelnd zugleich. Die Zeit wird im Herzen der Zifferblätter verkörpert, die unsere Handgelenke schmücken.*

*Eternal and yet ever-changing. The passing of time is embodied in the dials that adorn our wrists.*

SELECTION: PAUL MALO

BILDER/PHOTOS: ALLE RECHTE VORBEHALTEN/ALL RIGHTS RESERVED





Wie sieht der Zeitgeist aus? Er ist wandelbar, flüchtig. Und doch ist er zeitlos und ewig, ein ständiger Neubeginn, in dem die verstreichenden Sekunden und Minuten niemals ihren unerschütterlichen Lauf beenden. Denn die in den grössten Swiss Made-Manufakturen geschmiedeten Zeitmesser scheinen das Gewicht der Jahre tatsächlich nicht zu kennen. Manche Modelle überdauern die Jahrzehnte ohne eine einzige Falte oder werden sogar ständig verbessert, während andere die Ewigkeit mit Eleganz neu erfinden. In diesem Jahr interpretiert Rolex eine ihrer ikonischen Kreationen, die Explorer, neu. Diese neuste Generation übernimmt den zierlichen 36 mm Durchmesser des Originalmodells. Ihr Oyster-Gehäuse, das bis zu einer Tiefe von 100 Metern wasserdicht ist, verfügt über ein vollständig von Rolex entwickeltes und hergestelltes Automatik-Uhrwerk. Das nun schwarz lackierte Zifferblatt trägt natürlich die Indizes und ikonischen Zahlen 3, 6 und 9, die diese Kultuhr auf den ersten Blick erkennbar machen.

Bei der Halbschwester von Rolex, Tudor, haben wir uns entschieden, den ersten Chronographen der Marke zu würdigen. Diese Black Bay Chrono ist von der 1970 lancierten Oysterdate inspiriert. Ob klassisch oder invertiert, ist ihr wunderschönes Vintage-Panda-Zifferblatt mit einem Cosc-zertifizierten Kaliber in einem 41 mm Stahlgehäuse ausgestattet. Ein Stil, der unweigerlich an den illustren Vorgänger von Rolex erinnert, vor allem, wenn die Uhr an einem Manschettenarmband im Pilotenstil à la Paul Newman getragen wird...

Die legendäre Genfer Manufaktur Patek Philippe interpretiert zum ersten Mal in Stahl – einem seltenen Metall in den Kollektionen der Marke – den Stil eines ihrer beliebtesten Modelle neu: der prächtige automatische Flyback-Chronograph mit Jahreskalender. Diese Referenz 5905/1A-001 kombiniert einen entschieden sportlichen Look mit einem Zifferblatt in "sonnigem" Olivgrün. Dieser patentierte Jahreskalender berücksichtigt automatisch die

30- und 31-Tage-Monate, so dass nur eine Datumskorrektur pro Jahr, am 1. März, erforderlich ist.

Für Liebhaber uhrmacherischer Abenteuer lässt Breitling die Eleganz der Vergangenheit wieder aufleben, mit einer Superocean Automatic 42 aus Stahl, die zugleich sportlich, frisch und farbenfroh ist. Ihr schwarzes Zifferblatt ist mit einer prächtigen farbigen Minutenskala ausgestattet, die ihm einen modernen Stil verleiht. Diese bis zu 500 Meter wasserdichte Metallschönheit ist bereit, sich den Herausforderungen des Grossstadtschungels ebenso wie denjenigen der Surfwellen oder Meerestiefen zu stellen. Sie fürchtet nichts, nicht einmal den Lauf der Zeit. Die zugleich sportliche und rassige Monsieur de Chanel Edition Superleggera vereint die 2005 lancierte J12 Superleggera mit der vor fünf Jahren vorgestellten Monsieur de Chanel. Ein einzigartiges Zusammentreffen zweier Universen, die die Codes der Herrenuhrenkreationen der Maison definiert haben.

## DIE VERGANGENHEIT HAT EINE ZUKUNFT

Eine weitere Legende der Uhrmacherskunst erfindet sich im Laufe der Zeit immer wieder neu: als würdiger Nachkomme der Royal Oak, die der berühmte Uhrendesigner Gérald Genta 1972 für Audemars Piguet entwarf, hat die Royal Oak Offshore seit ihrem Erscheinen im Jahr 1993 bereits viele Reinkarnationen erlebt. Diese neue limitierte Auflage ist eine Hommage, die Weissgold und schwarze Keramik in einem imposanten 44 mm Gehäuse vereint. Angetrieben vom neuesten Automatikuhwerk der Manufaktur in Le Brassus, dem Kaliber 4308, verfügt sie über das neue hauseigene System austauschbarer Armbänder, das sie in eine uhrmacherische Modegravur verwandelt.

Die Vergangenheit hat definitiv eine Zukunft, wie es der Gewinner der Herrenuhr beim Grand Prix d'Horlogerie de Genève 2021 zeigt: die preisgekrönte Grand Seiko Hi-Beat 36'000 Ref. SLGH005 ist dem Grand Seiko-Stil treu geblieben, der 1967 mit der berühmten 44GS definiert wurde. Ein Erbe kombiniert mit einem kraftvollen zeitgenössischen Touch: das revolutionäre



Hi-beat-Kaliber 9SA5, das eine Präzision von +5 bis -3 Sekunden pro Tag und eine lange Gangreserve von 80 Stunden verbindet, ist das Herzstück des Zeitmessers. "Diese Uhr veranschaulicht das unermüdliche Streben von Grand Seiko nach uhrmacherischer Exzellenz in all ihren Aspekten", sagt Akio Naito, Präsident der Seiko Watch Corporation. Ihr Zifferblatt ist von den weissen Birkenwäldern inspiriert, die in den nördlichen Regionen Japans gedeihen. Sie wachsen auch in Hülle und Fülle in der Nähe des Grand Seiko Studio Shizukuishi, wo diese und alle anderen mechanischen Grand Seiko Uhren hergestellt werden.

Eine andere Zeit, ein anderer Stil, eine andere Eleganz: auch die als Chronograph des Jahres ausgezeichnete Uhr ist eine Neuinterpretation: diejenige der Chronomaster, eine der emblematischen Chronographenkollektionen des 21. Jahrhunderts. "Das mittlerweile über 50 Jahre alte Modell El Primero war eine Revolution für Zenith und die gesamte Uhrenindustrie, als es 1969 als weltweit erster Hochfrequenz-Automatikchronograph auf den Markt kam, erklärt Julien Tornare, CEO von Zenith. Ein halbes Jahrhundert später verleiht uns der Zeitmesser immer noch dazu, weiterhin innovativ zu sein und die Grenzen zu überschreiten." Mit einem eleganten 41 mm Stahlgehäuse, pumpenförmigen Drückern und einer polierten schwarzen Keramiklunette ist diese neue Chronomaster Sport mit der neuesten Version des legendären Kalibers El Primero 3600 ausgestattet. Das Uhrwerk bietet eine präzise 1/10-Sekunden-Funktion, die sowohl auf der Lunette als auch auf dem Zifferblatt mit einer Gangreserve von 60 Stunden angezeigt wird. ○



For lovers of watchmaking adventures, Breitling also revisits the elegance of the past with a Superocean Automatic 42 in steel that is sporty, fresh and colourful. Its black dial displays a superb coloured minute scale which gives it a contemporary style. Ready to meet the challenges of the urban jungle as well as to face surf waves or even sea depths, this metal beauty, waterproof to 500 metres, fears nothing, not even the passing of time. Equally sporty and racy, the Monsieur de Chanel Edition Superleggera timepiece merges J12 Superleggera launched in 2005 with the Monsieur de Chanel

What does the Zeitgeist look like? It is changeable, evanescent. And yet it is timeless and eternal, a permanent beginning in which the passing seconds and minutes never cease their imperturbable course. For the timepieces forged in the greatest Swiss Made manufactures do not in fact seem to know the weight of the years. Some models go through the decades without taking a wrinkle, or are even constantly improving, while others reinvent eternity with elegance. This year, Rolex reinterprets one of its iconic creations, the Explorer. This new generation rediscovers the delicate 36 mm diameter of the original model. Its Oyster case, waterproof to a depth of 100 metres, houses an automatic movement entirely developed and manufactured by Rolex. Its now lacquered black dial of course features the indexes and the emblematic numbers 3, 6 and 9 which make this cult watch recognisable at first sight.

As to Rolex's half-sister Tudor, we have chosen to pay homage to the brand's first chronograph. This Black Bay Chrono is inspired by

the Oysterdate launched in 1970. Its delightfully vintage panda dial, whether classic or inverted, embeds a Cosc-certified calibre in a 41 mm steel case. A style that inevitably reminds of its illustrious predecessor signed Rolex, even more when worn on a pilot-style cuff bracelet à la Paul Newman...

The legendary Geneva-based manufacture Patek Philippe reinterprets for the first time in steel – a rare metal in the brand's collections – the style of one of its most popular models, a magnificent automatic flyback chronograph with Annual Calendar. This Reference 5905/1A-001 combines a resolutely sporty look with a dial in a sunny olive-green shade. This patented Annual Calendar automatically takes into account the 30- and 31-day months, requiring only one correction per year, on March 1.



# IF YOU LIKE HOW COMFY IT LOOKS

You'll love how  
comfy it feels.



Some decisions in life you need to sleep on.  
This is one of them – but not for the reasons you think.  
Discover the Hästens difference for yourself.

BE AWAKE FOR THE FIRST TIME IN YOUR LIFE® | [HASTENS.COM](https://www.hastens.com)



Scan the QR code  
to test this bed

**Hästens**   
since 1852

**HÄSTENS STORE GENÈVE**  
Rue du Rhône 65 | 1204 Genève  
Tel.: +41 (0) 22 300 08 87

**HÄSTENS STORE GSTAAD - SAANEN**  
DORFSTRASSE 66 | 3792 SAANEN  
Tel.: +41 (0) 33 744 20 12

**SLEEP ATELIER BERN**  
Gerechtigkeitsgasse 52 | 3011 Bern  
Tel.: +41 (0) 31 311 24 24

**SLEEP ATELIER LAUSANNE**  
Rue du Grand-Pont 2bis | 1003 Lausanne  
Tel.: +41 (0) 79 310 36 36



watch unveiled five years ago. A unique encounter between two worlds that have defined the codes of the Maison's masculine watchmaking creations.

## THE PAST HAS A FUTURE

Another watchmaking legend never ceases to reinvent itself over time: a worthy descendant of the Royal Oak imagined by famous watch designer Gérald Genta in 1972 for Audemars Piguet, the Royal Oak Offshore has already undergone many reincarnations since its appearance in 1993. This new limited edition that pays tribute to it merges white gold and black ceramic in an imposing 42 mm case. Driven by the latest automatic movement from the Manufacture in Le Brassus, Calibre 4308, it features the new in-house system of interchangeable straps to turn itself into a watchmaking fashion statement.

The past definitely has a future, if we are to believe the winner of the Men's Watch at the Grand Prix d'Horlogerie de Genève 2021: the award-winning Grand Seiko Hi-Beat 36'000 Ref. SLGH005 is true to the Grand Seiko style defined in 1967 with the famous 44GS. A heritage associated with a powerful contemporary touch: the revolutionary Hi-beat calibre 9SA5, combining a precision of +5 to -3 seconds per day and a long power reserve of 80 hours, is at the heart

of the timepiece. "This watch illustrates Grand Seiko's relentless pursuit of horological excellence in all its aspects", says Akio Naito, President of Seiko Watch Corporation. Its dial is inspired by the white birch forests that thrive in the northern regions of Japan.

They also grow in profusion near the Grand Seiko Studio Shizukuishi where this watch and all Grand Seiko mechanical timepieces are made.



Another time, another style, another elegance: the watch that won the Chronograph of the Year award is also a reinterpretation. That of the Chronomaster, one of the most iconic chronograph collections of the 21<sup>st</sup> century. "The El Primero model, which is now over 50 years old, was a revolution for Zenith and for the entire watchmaking industry when it was launched as the world's first high-frequency automatic chronograph in 1969", explains Julien Tornare, CEO of Zenith. Half a century later, it still inspires us to continue to innovate and push the boundaries." With an elegant 41 mm steel case with pump-shaped pushers and a polished black ceramic bezel, this new Chronomaster Sport is equipped with the latest version of the legendary El Primero 3600 calibre. A movement capable of offering a highly readable 1/10<sup>th</sup> of a second function with precision, displayed directly on the bezel as well as on the dial and with a power reserve extended to 60 hours. ○

# TECH STILE

## *Tech styles*

*Bleiben Sie auf dem neuesten Stand der Konnektivität mit der ultimativen Hightech-Ausrüstung von heute.*

*Stay on the cutting edge of connectivity with today's ultimate high-tech gear.*

SELECTION: PAUL MALO

BILDER/PHOTOS: ALLE RECHTE VORBEHALTEN/ALL RIGHTS RESERVED



### **Orient-Express Feeling**

Für alle, die seit Agatha Christies Roman davon geträumt haben, lässt die Hotelkette Accor die mythische Eisenbahnlinie wieder aufleben. In Zusammenarbeit mit nicht weniger als 17 Luxusmarken, darunter Bang & Olufsen, stellt sie eine grossartige Serie von Reiseobjekten vor. Der unglaubliche Reisekoffer von B&O ist bei La Samaritaine in Paris zu finden. Er enthält den Vintage-Plattenspieler Beogram 4000c und den Lautsprecher Beosound Level.

For all those who have been dreaming about the Orient Express since Agatha Christie's novel, the Accor hotel chain is reviving the mythical railway line. It is presenting a magnificent series of travel objects in collaboration with no less than 17 luxury brands, including Bang & Olufsen. The incredible travel trunk created by B&O can be found at La Samaritaine in Paris. It contains the vintage Beogram 4000c turntable and the Beosound loudspeaker.

**B&O Orient-Express trunk, 115'000 €**



### Verbundene Glieder / Connected links

Die 2015 gegründete Allianz zwischen Apple und Hermès ist das Zusammentreffen zweier Kulturen. In diesem Winter zieren Gourmète-Glieder und Chaîne d'ancre-Motive die Armbänder und Zifferblätter der Apple Watch Hermès Series 7. Das Gourmète Double Tour Armband aus Barénia-Leder ist von den Hundehalsbändern inspiriert, die in den 1930er Jahren in die Hermès-Kollektionen eingeführt wurden. Es ist nahtlos und auf der gesamten Länge sowie an der Innenseite der Glieder poliert.

Founded in 2015, the Apple-Hermès alliance is the meeting of two cultures. This winter, gourmette links and Chaîne d'ancre motifs adorn the bracelets and dials of the Apple Watch Hermès Series 7. Its double-turn gourmette-style bracelet in Barénia leather is inspired by the dog collar chains introduced into Hermès collections in the 1930s. Seamless, it is polished along its entire length as well as on the inside of the links.

**Apple Watch Hermès Series 7, from 1379 €**

### Streaming chic

Der neue Zeppelin Lautsprecher von Bowers & Wilkins wurde für das Streaming-Zeitalter neu konzipiert. Das 2007 erstmals vorgestellte Gerät ist jetzt noch intelligenter und vielseitiger, und seine High-Resolution-Audioqualität ist detaillierter und dynamischer als je zuvor. Ein komplettes Stereosystem in einem, mit dem Sie Musik von Ihrem Telefon, Tablet oder Computer streamen können.

Bowers & Wilkins' new Zeppelin has been reimagined for the streaming age. First introduced in 2007, it's now smarter, more versatile, and its high-resolution sound quality is more detailed and dynamic than ever. A truly complete stereo system in one, from which to stream music from your phone, tablet or computer.

**Bowers & Wilkins Zeppelin, 799 €**



### Music in my eyes

Mit dieser schicken Brille werden Ihre Ohren bedient sein! Die dünnen, leichten Bügel liefern einen immersiven Sound und sorgen für eine kristallklare Anrufqualität. Diese Soundcore-Rahmen sind mit dem patentierten OpenSurround-System des Unternehmens ausgestattet. Der Hauptlautsprecher befindet sich vor dem Ohr, ein weiterer direkt dahinter, um den Stereoklang zu optimieren. Die Audiobrille verfügt über geräuschreduzierende Mikrofone und kann einfach mit einem Telefon, Tablet oder PC gekoppelt werden.

These chic glasses will make your ears pop. The slim, lightweight temples deliver immersive sound just like your calls. The Soundcore Frames feature the company's patented OpenSurround system. The main speaker is located in front of your ear, and another just behind to optimise the stereo sound. These audio glasses have noise-reducing microphones and can be easily paired with a phone, tablet or PC.

**Soundcore Frames, 199 €**



### Rückkehr des Plattenspielers / The turntable is back

Dank Neuauflagen und Neueröffnungen wird die Vinyl-Schallplatte zu Neuem Leben erweckt. Ein Grund mehr, mit diesem Plattenspieler im Kofferformat auf Vintage zu setzen, um alle Ihre Lieblingsplatten zu genießen. Neben der Wiedergabe von Schallplatten mit 33, 45 und 78 U/min verfügt er über einen USB-Anschluss für die direkte Wiedergabe und Kodierung, und ist mit einer Bluetooth-Funktion für drahtloses Musikstreaming ausgestattet.

Between reissues and new releases, the vinyl record has been given a second youth. One more reason to go for vintage with this suitcase-like turntable, with which to enjoy all your favourite records. In addition to playing 33, 45 and 78 rpm, it has a USB port for direct playback and encoding, and is equipped with Bluetooth for wireless music streaming.

Muse MT-201, 99 €



### Tauchen Sie in den Klang ein / Immerse yourself in sound

Dieser japanische High-End-Kopfhörer in limitierter Auflage sorgt für einen aussergewöhnlich reinen Klang und tiefe Bässe. Audio-Technica hat die besten Audiokomponenten für High-Fidelity-Sound eingebaut. Dank der Kompatibilität mit den kabellosen High-End-Audiocodern AAC und LDAC verwaltet er die hochwertigsten Musikquellen. Die Audio-Technica Connect App bietet Ihnen zusätzliche Steuerungsmöglichkeiten.

These limited edition, high-end Japanese headphones offer exceptional sound clarity and deep bass. Audio-Technica has used the best audio components available to achieve high-fidelity sound. Compatible with the high-end wireless audio codecs AAC and LDAC, it supports the highest quality music sources. The Audio-Technica Connect app offers you additional control options.

Audio Technica ATH-M50XBT2, 219 €

### Post radio

Roberts stellt Radios her, schöne Radios, und das schon seit den 1930er Jahren. Wenn die Marke also einen Bluetooth-Lautsprecher auf den Markt bringt, ist das etwas ganz Besonderes. Er ist mit einer gesunden Portion Retro-Stil gestaltet, spielt die Farbkarte, bietet gleichzeitig eine hervorragende Akkulaufzeit und eine schnelle Aufladung.

Roberts makes radios, beautiful radios, and has been doing it since the 1930s. So when the brand comes up with a Bluetooth speaker, it's unlike any other. Designed with a healthy dose of retro style, it plays the colour card, while offering excellent battery life and fast charging.

Roberts Beacon, 169 €



### Eine Frage der Zeit / A matter of time

Das Schweizer Designstudio Kross Studio hat eine erstaunliche Maschine in Form des TIE Advanced x1 Starfighters von Darth Vader entworfen. Doch hier dient das Cockpit als Aufzugsmechanismus für eine Automatikuhr. Mit einem hochmodernen Motor, einer Bluetooth-Verbindung und einer speziellen Smartphone-App verleiht dieser Uhrenbeweger der Uhrmacherliebe eine neue Dimension.

The Swiss design studio Kross Studio has come up with an amazing machine in the shape of Darth Vader's TIE Advanced x1 starfighter. But here, the cockpit is used as a winding mechanism for an automatic watch. With the addition of a state-of-the-art engine, a Bluetooth connection and a dedicated smartphone app, this watch winder takes the watchmaking passion into another dimension.

**Kross Studio TIE Advanced x1, 2500 €**



### Nackensound / Necksound

Sony stellt seinen neuen kabellosen Lautsprecher vor, eine Art tragbares Kino. Die einzigartige 360 Spatial Sound Personalizer-Funktion ermöglicht durch die Kombination eines Nackenbügel-Lautsprechers, eines mitgelieferten kabellosen Senders und eines kompatiblen BRAVIA XR-Fernsehers einen Dolby Atmos-Surround Sound in Kinoqualität. Perfekt, um vollständig in Dolby Atmos-Filme einzutauchen...

Sony presents its new wireless speaker, a kind of portable cinema. Its exclusive 360 Spatial Sound Personalizer function recreates a cinema-quality Dolby Atmos surround sound by combining a neckband speaker, a supplied wireless transmitter and a compatible BRAVIA XR TV. Perfect for fully immersing yourself in Dolby Atmos movies...

**Sony SRS-NS7, 299 €**

### Sound zum Mitnehmen / Sound on the go

Huawei arbeitet mit dem französischen HiFi-Star Devialet zusammen und bietet mit dem ISound Joy seinen ersten tragbaren Ultra-Design-Lautsprecher an. Der schöne, neu gewebte Stoff ist staub- und wasserabweisend und eignet sich für den Einsatz am Pool. Mit einer Akkulaufzeit von 26 Stunden und einem Schnellladegerät kann nur Müdigkeit Ihren After-Partys ein Ende setzen.

Huawei has teamed up with French hi-fi star Devialet to create the ISound Joy, its first ultra-designed portable speaker. The brand new beautifully woven fabric is dust and water resistant and ideal to enjoy at the pool. With 26 hours of battery life and fast charging support, only your fatigue will put an end to your after parties.

**Huawei Sound Joy, 149 €.**



# ALBINATI AERONAUTICS

## *Ein privilegierter Partner in Gstaad*

ALBINATI AERONAUTICS, DER ERSTE SCHWEIZER GESCHÄFTSFLUGZEUGBETREIBER VON 2 PC-24 UND 2 PC-12, FEIERTE IM JAHR 2021 SEIN 20-JÄHRIGES BESTEHEN. DER PRIVILEGIERTE PARTNER DES FLUGHAFENS SAANEN IST WELTWEIT FÜR SEINE EXZELLENZ, SCHWEIZER QUALITÄT, HOHE LEISTUNG UND SICHERHEIT BEKANNT.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: ALBINATI AERONAUTICS





Das 2001 vom ehemaligen Berufspiloten Stefano Albinati gegründete Familienunternehmen mit Sitz in Genf verdankt seinen Erfolg der perfekten Kombination wesentlicher Pluspunkte: 20 Jahre Erfahrung, 140 hoch engagierte und qualifizierte Mitarbeiter sowie Exzellenz auf allen Qualitäts-, Service- und Sicherheitsniveaus. Mit 25 verwalteten Langstrecken-Privatflugzeugen, darunter Bombardier Global (die grösste Flotte der Schweiz mit 3 Global 7500), Dassault Falcon 7X und 8X, Challenger und Citation Latitude, ist Albinati Aeronautics nun bestrebt, seine renommierten Exzellenzstandards bei den kürzlich erworbenen Pilatus-Flugzeugen (2 PC-24 und 2 PC-12) einzusetzen. "Wir freuen uns, unsere Flotte, um diese leichten und vielseitigen Jets zu erweitern und zu diversifizieren, die alle für Charterflüge verfügbar sind. Um sie über unser Schweizer Luftverkehrsbetreiberzeugnis (AOC) kommerziell betreiben zu können, verfügen wir über eine Lizenz des Schweizer Bundesamtes für Zivilluftfahrt, die zweite, die jemals für diesen Flugzeugtyp in der Schweiz erteilt wurde", sagt Rolf Kuijper, Sales Director. Der Geschäftsflugzeugbetreiber und Management-Anbieter ist heute mehr denn je die ideale Wahl, um kleinere Flughäfen wie St. Tropez-La Môle und insbesondere Saanen anzufliegen, der für seine anspruchsvollen Lande- und Startbedingungen bekannt ist.

## EIN 360°-ERLEBNIS DER SPITZENKLASSE

Schweizer Qualität, Liebe zum Detail und diskreter, persönlicher Service sind einige der wesentlichen Werte des Unternehmens. Kurz gesagt, alle Kundenbedürfnisse werden vom Hauptsitz in Genf und den Tochtergesellschaften Albinati Aviation LTD in Malta und Italien hervorragend abgedeckt: 24/7-Betreuung, Management und Wartung von Geschäftsflugzeugen, Charterdienste sowie Verkauf und Akquisition. "Wir sind unabhängig von grossen Flugzeugherstellern und globalen Konzernen, was unseren Kunden finanzielle Transparenz und Reaktionsfähigkeit garantiert. Dank unserer langjährigen Schweizer und maltesischen AOC(s) bieten wir unseren Kunden kosteneffiziente Lösungen und ein umfassendes Angebot an maßgeschneiderten, hochwertigen Dienstleistungen. Wir gehen noch einen Schritt weiter, indem wir zum Beispiel Hubschraubertransfers, Yachtcharters, medi-



zinische Evakuierungen und viele andere Dienstleistungen anbieten", fügt Stefano Albinati, CEO, hinzu. Das Fliegen mit Albinati Aeronautics ist ein Erlebnis für sich. Die Gäste können sich sofort entspannen, ihr Lieblingsmenü und Leckereien von Tristan Chocolatier geniessen, während sie das Highspeed-WLAN nutzen. Oder sich einfach auf die Landung in einer Traumdestination wie Gstaad Saanenland freuen. ◉

*albinati.aero*



## ALBINATI AERONAUTICS

### A PRIVILEGED PARTNER IN GSTAAD

ALBINATI AERONAUTICS, THE FIRST SWISS COMMERCIAL AIRCRAFT OPERATOR OF 2 PC-24 AND 2 PC-12, HAS BEEN CELEBRATING ITS 20TH ANNIVERSARY IN 2021. THE PRIVILEGED PARTNER OF SAANEN AIRPORT IS RECOGNISED WORLDWIDE FOR ITS EXCELLENCE, SWISS QUALITY, HIGH PERFORMANCE AND SECURITY.

Founded in 2001 by the former professional pilot Stefano Albinati, the Geneva-based family-run business owes his success to the perfect combination of essential assets: twenty years of experience, 140 highly dedicated and qualified staff members as well as excellence at all quality, service and safety levels. With 25 long-range private aircraft under management including Bombardier Global (the largest fleet in Switzerland with 3 Global 7500), Dassault Falcon 7X and 8X, Challenger and Citation Latitude, Albinati Aeronautics is now committed to apply its renowned standards of excellence to the recently acquired Pilatus aircraft (2 PC-24 and 2 PC-12). “We are happy to enlarge and diversify our fleet by the addition of these light and versatile jets, all available for charter flights. In order to commercially operate them through

our Swiss Air Operator Certificate (AOC), we hold a licence from the Swiss Federal Office of Civil Aviation, the second ever delivered for this type of aircraft in Switzerland” says Rolf Kuijper, Sales Director. The business aircraft operator and management provider is today more than ever the ideal choice to fly to smaller airports like St. Tropez-La Môle and especially Saanen, well known for its demanding landing and take-off conditions.

### A 360° HIGH-END EXPERIENCE

Swiss quality, attention to detail and discreet personalised service, some of the company’s essential values. In short, all customer needs are taken excellent care of by the headquarters in Geneva and its affiliates Albinati Aviation LTD in Malta and Italy: 24/7 assistance, business aircraft management and maintenance,

charter services as well as sales and acquisitions. “We are independent from large aircraft manufacturers and global corporations, a guarantee of financial transparency but also responsiveness for our clients. Thanks to our long-standing Swiss and Maltese AOC(s), we offer cost-effective solutions and a full range of bespoke high-quality services to our customers. We go the extra mile by offering for example helicopter transfers, yacht charters, medical evacuation, and many other services” adds Stefano Albinati, CEO. Flying with Albinati Aeronautics is an experience of its own. Guests can instantly relax, enjoy their favourite full-course meal and goodies from Tristan Chocolatier while using the high-speed Wifi. Or just look forward to landing in some dream destination like Gstaad Saanenland. ○

*albinati.aero*



# ROUGEMONT

INTERIORS



*From Switzerland  
with love*

# FLOWBANK

## *Das Online-Banking Erlebnis neu erfinden*

NACH DER GRÜNDUNG DER BAHNBRECHENDEN ONLINE-BANK SYNTHESIS IM JAHR 1999 GRÜNDETE CHARLES-HENRI SABET 2020 DIE FLOWBANK MIT SITZ IN GENÈVE, UM DAS ONLINE INVESTMENT- UND HANDELSERLEBNIS NEU ZU ERFINDEN. DIE BANK DER NEUEN GENERATION FEIERT IHR EINJÄHRIGES BESTEHEN UND HAT IM OKTOBER EIN BÜRO IN ZÜRICH ERÖFFNET.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: FLOWBANK

Letztes Jahr hat der Unternehmer Charles-Henri Sabet ein neues Kapitel in der Geschichte des Online-Bankings geschrieben, indem er das ultimative Online-Trading-Erlebnis schuf. Sein Ziel: das Investieren für jedermann zugänglich zu machen und dabei Schweizer Qualität und Sicherheit zu garantieren. FlowBank bietet die intuitiv gestalteten

Anlageplattformen FlowBank und FlowBank Pro für private und institutionelle Kunden an. Erstere profitieren zudem von Trading-Webinaren, die von erfahrenen Experten geleitet werden, von sehr kompetitiven Preisen sowie von umfangreichen Marktanalysen, um ihr Finanzwissen zu erweitern und Risiken besser einschätzen zu können. Dank ihres

einfachen und eleganten Produktdesigns ermöglicht es die revolutionäre Online-Bank den Anlegern, einen "FlowState" der Konzentration zu erreichen, in welchem sie sich ohne Ablenkung ausschliesslich auf den Handel konzentrieren und in Sekundenschnelle in "den Flow" kommen.

### NEW-AGE INVESTITIONEN

In dem Bestreben, ihr Produktangebot stets weiterzuentwickeln, bietet FlowBank heute mehr als 50'000 Finanzprodukte an, darunter Aktien, Anleihen, Rohstoffe, ETFs, Devisen und CFDs. Nicht zu vergessen ist die kürzlich erfolgte Einführung des MetaTrader 4 (MT4), der das Devisenhandelserlebnis der Kunden verbessert. Ab 2022 werden auch Kreditkarten und Kryptowährungen auf der Plattform der Online-Bank angeboten.

Um die Grenzen traditioneller Anlagen zu überschreiten, geht FlowBank Partnerschaften ein und schliesst Vereinbarungen ab, um ihren Kunden einfach zu nutzende und vertrauenswürdige Zugänge zu dezentralisierter Finanzierung zu bieten. Beispiele hierfür sind die Vereinbarung mit All-Funds, die der Kundschaft Zugang zu allen von ihnen vertriebenen Fonds verschafft, oder die Partnerschaft mit CoinShares International,



Charles-Henri Sabet

# FlowBank



Europas grösstem und ältestem Investmentunternehmen für digitale Assets, welches an der Nasdaq First North Growth Market unter dem Ticker CS kotiert ist. Dies unterstreicht FlowBanks Mission, ein nahtloses und innovatives Bank- und Anlageerlebnis zu schaffen und gleichzeitig das Beste der Schweizer Banktradition zu bewahren.

Auf die Frage nach der Konkurrenz antwortet Charles-Henri Sabet: "Ich denke, dass wir alle Marktanteile gewinnen werden. Unser Ziel ist es, eine Alternative zu bieten. Mit unserem Geschäftsmodell haben wir sehr kompetitiven Gebühren, selbst für kleine Portfolios. Der entscheidende Unterschied zu Plattformen wie N26 und Revolut ist, dass wir eine Depotbank sind, was bei diesen Konkurrenten nicht der Fall ist." Getreu seinem Sprichwort "Leidenschaft ist der Motor des Erfolgs", schliesst er ab: "Wir haben uns auf die digitale Transformation eingestellt, die in allen Bereichen Einzug hält. Wir wollen, dass unsere Kunden als Anleger erfolgreicher sind. Dazu bieten wir fundierte Finanzmarktinformationen und prüfen Anlageideen, die keine Empfehlungen darstellen, da wir uns nur auf die Umsetzung konzentrieren. Wir arbeiten mit Leidenschaft und wollen unseren Kunden bessere Tools bieten, damit sie ihr Sparkapital optimal verwalten können, ohne ihre Bank beiziehen zu müssen." ◉

Weitere Informationen finden Sie unter [flowbank.com](https://flowbank.com)



Konto eröffnen  
und Gratisaktie erhalten



## FLOWBANK

### REINVENTING THE ONLINE-BANKING EXPERIENCE

AFTER CREATING THE PIONEERING ONLINE SYNTHESIS BANK IN 1999, CHARLES-HENRI SABET FOUNDED THE GENEVA-HEADQUARTERED FLOWBANK IN 2020 TO REINVENT THE ONLINE INVESTOR AND TRADING EXPERIENCE. CELEBRATING ITS ONE-YEAR ANNIVERSARY, THE NEW-GENERATION BANK OPENED ITS ZURICH OFFICE IN OCTOBER.

Last year, the natural born entrepreneur Charles-Henri Sabet wrote a new chapter of online-banking history by creating the ultimate online trading experience. His aim: to make investing accessible to everyone whilst ensuring a Swiss made quality and security. FlowBank offers the intuitively designed investing platforms FlowBank and FlowBank Pro to private and institutional customers. The latter also benefit from educational trading webinars led by seasoned experts, highly competitive pricing as well as extensive market research and analyses allowing them to expand their financial knowledge and better assess risks. Thanks to its simple and elegant product design, the revolutionary online bank allows investors to reach a "FlowState" of concentration where they can exclusively focus on trading without any distractions and get in "the flow" within an instant.

### NEW-AGE INVESTMENT

Striving to continuously develop its product offering, FlowBank today offers more than 50'000 financial products including stocks, bonds, commodities, ETFs, Forex, CFDs, not

forgetting the recent launch of MetaTrader 4 (MT4) which enhances the clients' Forex trading experience. Beginning of 2022, credit cards and crypto assets will also be added to the online-bank's platform.

To go beyond the borders of traditional investment, FlowBank enters into partnerships and concludes agreements, thus providing its clientele with easy-to-use and trusted gateways to decentralised finance. Examples include the arrangement with all-funds, giving clients access to all the funds they distribute, or the partnership with CoinShares International, Europe's largest and oldest digital asset investing pioneer listed on the Nasdaq Growth Market in Sweden. This further strengthens FlowBank's mission to create a seamless and innovative banking and investment journey whilst keeping the very best of Swiss banking heritage.

When asked about competition, Charles-Henri Sabet answers: "I think we will all gain market shares. Our goal is to offer an alternative. With our business model, we have very competitive fees, even for small portfolios. The crucial difference to platforms such as N26 and Revolut is that we are a custodian bank, which doesn't apply to these competitors." True to his adage "passion is the engine of success", he concludes: "We have adapted to digital transformation which takes hold in all areas. We want our clients to be more successful as investors. To this end, we offer sound financial market information and look at investment ideas which are not recommendations, since we only take care of the execution. We are passionate about what we do and want to offer our clients better tools so that they can manage their savings capital optimally without having to involve their bank." ◉

For additional information, please visit [flowbank.com](https://flowbank.com)



Open an account  
and get a free stock



© DR



# 40 INSPIRATION

# BOGHOSSIAN

## *Ein aussergewöhnliches Familienerbe*

DAS 1868 IM HERZEN DER SEIDENSTRASSE GEGRÜNDETE UNTERNEHMEN BOGHOSSIAN VERFÜGT ÜBER EIN EINZIGARTIGES FAMILIENERBE: EIN ANGEBORENES AUG FÜR AUSSERGEWÖHNLICHE EDELSTEINE UND EIN GESPÜR FÜR HOCHWERTIGE HANDWERKSKUNST. DIE KOLLEKTION KISSING, EINE HOMMAGE AN DIE VIER ELEMENTE, ILLUSTRIRT AUF WUNDERBARE WEISE EINE DER SIGNATURTECHNIKEN DES HAUSES.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER

BILDER/PHOTOS: BOGHOSSIAN

Die unermüdliche Suche nach aussergewöhnlichen Diamanten, Edelsteinen und feinen Perlen ist Teil der DNA der Familie Boghossian. Das in fünfter und sechster Generation geführte Schweizer Juwelierhaus kann auf eine beeindruckende Geschichte zurückblicken, die über 150 Jahre gemmologisches Fachwissen und Kreativität umfasst. Nach mehreren Umzügen von Ost nach West liess sich die Marke in den 1980er Jahren in Genf nieder, bevor sie Filialen in London, Hongkong, Gstaad und New York eröffnete. Von Anfang an bereisten Familienmitglieder die ganze Welt, bauten Beziehungen zu den besten Händlern auf und festigten die interkulturellen Verbindungen zwischen Ost und West. Durch die Kombination von faszinierendem künstlerischem Erbe und zukunftsweisenden Schweizer Handwerkskunst hat sich Boghossian einen Ruf für innovativen, oft kühnen Design erworben und verfügt heute über eine beeindruckende Privatsammlung seltener Edelsteine, und beliefert somit einige der bedeutendsten Sammler der Welt. Die Juwelen von Boghossian haben auf Auktionen Weltrekordpreise erzielt, und zwar mit geschichtsträchtigen Stücken, die das bemerkenswerte Familienerbe perfekt weiterführen. Das Haus hat alte Techniken neu interpretiert und modernste Technologien eingesetzt, um revolutionäre Schmuckkollektionen zu schaffen, die sich über Konventionen hinwegsetzen, wie die "Art of Inlay", "Merveilles" und "Kissing".

### DIE KOLLEKTION KISSING

Die Kissing-Signaturtechnik setzt zwei wertvolle Edelsteine in Szene, die sich zu umarmen scheinen, um ihre jeweilige Farbe und Schönheit zu ergänzen und hervorzuheben. Die Edelsteine sind mit einem Minimum an sichtbarem Gold gefasst, so dass das Licht eindringen kann und eine außergewöhnliche Wärme und Ausstrahlung erzeugt. Als Hommage an Mutter Natur repräsentiert jedes Stück eines der vier Elemente entlang der Seidenstraße, um unseren Planeten und seine Schätze zu feiern.



Deep Sea: "Kissing"  
Diamond and Tanzanite Ring

Das Element Erde inszeniert üppige grüne Edelsteine wie Smaragd und grüner Beryll, gepaart mit feinsten Diamanten. Die grüne Farbe steht in allen Zivilisationen für Wachstum, Fruchtbarkeit und Neuanfang. Sein frisches, grünes Design ist inspiriert von den blühenden Oasen, die in trockenen Wüstenlandschaften Leben und Hoffnung symbolisieren.

Das Element Wasser ist inspiriert von den Seerouten, die den Osten mit dem Westen verbanden, und ist eine Hommage an den Mut und die Kühnheit der frühen Abenteurer. Von königsblauen Saphiren bis hin zu indigoblauen Tansaniten sind alle Edelsteine mit einem schillernden weißen Diamanten gepaart, um das aquatische Mysterium der maritimen Seidenstraße zu beschwören.



Von links nach rechts/ from left to right: Roberto (Managing Partner), Albert (CEO), Dalia (Marketing Director), Ralph (Head of Research & Development) Boghossian

Die Welt ist unter einem endlosen Himmel vereint. Das Element Luft zelebriert sein Farbspektrum mit wechselnden Schattierungen und Sättigungen je nach Lichteinfall. Von außergewöhnlich transparenten Aquamarinen bis hin zu seltenen Paraiba-Turmalinen werden feine Edelsteine mit Diamanten gepaart, um ein magisches Leuchten zu erzeugen.

Das kraftvolle Element Feuer steht für Potenz, Energie, Furchtlosigkeit und Wissen. Die intensiven, warmen Farbtöne von Spinellen, Turmalinen und Quarzen, gepaart mit einem leuchtend weißen Diamanten, erzeugen strahlende Lichteffekte. Sie verkörpern heiße, trockene Gebiete und Gewürze, die entlang der Seidenstraße gehandelt werden. ○

*boghossianjewels.com*  
Promenade 44, Gstaad

## BOGHOSSIAN

### AN EXCEPTIONAL FAMILY HERITAGE

FOUNDED IN 1868 AT THE CENTRE OF THE SILK ROAD, BOGHOSSIAN DISPLAYS A UNIQUE FAMILY HERITAGE: AN INNATE EYE FOR EXCEPTIONAL GEMSTONES AND A FLAIR FOR HIGH-END CRAFTSMANSHIP. THE KISSING COLLECTION, A TRIBUTE TO THE FOUR ELEMENTS, SHOWCASES MARVELLOUSLY ONE OF THE MAISON'S SIGNATURE TECHNIQUES.

The ceaseless quest for exceptional diamonds, precious stones and fine pearls is part of the Boghossian family's DNA. Now run by the fifth and sixth generation, the Swiss high jewellery Maison boasts an impressive history spanning over 150 years of gemmological expertise and creativity.

After successive travels from East to West, the brand settled down in Geneva in the 1980s before opening retail spaces in London, Hong Kong, Gstaad and New York. Since the beginning, family members have been travelling the globe, building up relationships with the finest merchants and consolidating inter-cultural connections between East and West. Combining fascinating artistic heritage with boundary-breaking Swiss craftsmanship, Boghossian has built a reputation for innovative, often audacious designs and today possesses an impressive private collection of rare gems, catering to some of the most important collectors in the world. Boghossian jewels have achieved world-record prices at auctions with history-making pieces that perfectly nurture the family's remarkable legacy. The Maison reimaged ancient techniques, calling on cutting-edge technology to create revolutionary jewellery collections that defy conventions such as the "Art of Inlay", "Merveilles" and "Kissing".

### THE KISSING COLLECTION

The Kissing signature technique displays two precious gemstones that appear to embrace each other to complement and enhance their respective colour and beauty. The gems are set with minimal gold visible, allowing light to flood in and create an exceptional warmth and radiance. Paying tribute to Mother Nature, each piece represents one of the four elements along the Silk Road to celebrate our planet and its treasures.

The Earth element showcases lush green gemstones such as emerald and green beryl paired with the finest diamonds. The green colour stands for growth, fertility and new beginnings across civili-



Sky: "Kissing" Diamond and Mozambique Paraiba Earrings

sations. With its fresh, verdant design, it is inspired by the flourishing oases that symbolise life and hope within arid desert landscapes.

The Water element draws inspiration from the sea routes that connected East to West, paying homage to the courage and boldness of the early adventurers. From royal blue sapphires to indigo tanzanites, all gemstones are paired with a dazzling white diamond to evoke the aquatic mystery of the maritime silk route.

The world is united under one endless sky. The Air element celebrates its spectrum of colours with changing shades and saturation depending on the light. From exceptionally transparent aquamarines to rare Paraiba tourmalines, fine gemstones are paired with diamonds to create a magical glow.

An emblem of potency, energy, fearlessness and knowledge, the powerful Fire element boasts the intense, warm hues of spinels, tourmalines and quartz paired with a brilliant white diamond to radiate bright ribbons of light. They embody hot arid parts and spices traded along the Silk Road. ○

*boghossianjewels.com*  
Promenade 44,  
Gstaad



Blaze: "Kissing" Fancy Vivid Orange-Yellow Diamond and Diamond Ring

# CHRISTINA ROBINSON

## *Spezialistin für Luxuslederwaren und Kunstwerke*

CHRISTINA ROBINSON IST AUKTIONATORIN BEI PIGUET HÔTEL DES VENTES UND SPEZIALISIERT AUF RUSSISCHE KUNST UND LUXUSLEDERWAREN. ALS REGELMÄSSIGE BESUCHERIN IN GSTAAD ERKLÄRT SIE, WARUM SIE IHREN BERUF MIT SO VIEL LEIDENSCHAFT AUSÜBT.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER

BILDER/PHOTOS: PIGUET HÔTEL DES VENTES



“Als echte Briten waren meine Eltern schon immer Liebhaber des National Trust. Wir haben Wochenenden damit verbracht, denkmalgeschützte Anwesen voller faszinierender Antiquitäten zu besuchen. Das hat meine Leidenschaft für schöne Objekte geweckt, die ich letztendlich zu meinem Beruf machen konnte”, sagt Christina Robinson. Nach ersten Erfahrungen als Verkäuferin in einem lokalen Auktionshaus in England und einem BA

(Hons) Fine Arts Valuation der Southampton Solent Public University, trat sie nacheinander einem großen internationalen Auktionshaus in London und einem italienischen in Mailand bei. Als sie 2006 in die Schweiz zog, lernte sie Bernard Piguet kennen, der ihr anbot, am Wachstum seines Unternehmens mitzuwirken. “Ich spürte sofort eine Verbundenheit zwischen uns. Ich war immer noch eine Generalistin, und er gab mir viel Freiraum, damit ich meine Flügel ausbreiten konnte. Jeden Tag entdeckte ich neue unglaubliche Gegenstände, und ich liebe es, ihre Geschichte zu erforschen, genau wie Sherlock Holmes”, lacht sie.

### RUSSISCHE KUNST & LUXUSLEDERWAREN

“Im Jahr 2007 wurde uns eine Sammlung von Fabergé-Stücken anvertraut, allesamt kaiserliche Geschenke. Ich musste gründliche Nachforschungen anstellen, und meine Leidenschaft für sie wuchs. Dies war der Ausgangspunkt unserer jährlichen Veranstaltung im Dezember, die russische Kunstsammler aus der ganzen Welt anzieht.”

Stets auf der Suche nach Expansion, gründete Christina bald darauf die Abteilung für Luxuslederwaren und Mode, um die Bedürfnisse der Kunden zu erfüllen. “Die Nachfrage nach gebrauchten Luxushandtaschen ist gross. Im Laufe der Jahre habe ich meine eigene Datenbank erstellt, um ihre Authentizität zu bestätigen. Abgesehen von den Merkmalen erkennt man sie oft nur am Geruch, an der Qualität und an der Haptik des Leders. Die älteste Tasche, die ich verkauft habe, stammt aus den 1940er Jahren, aber diejenigen, die sich am besten verkaufen, sind die neueren.”

Einer ihrer Höhepunkte war die In-situ-Auktion (eine von Piguets Spezialitäten) im Château d’Hauteville. Nahezu 100% der Lose wurden für CHF 4’379’600 verkauft. “Es war das erste Mal, dass ich den Hammer auf Französisch hielt. Wir haben den Schlossinhalt mit unserem professionellen und dynamischen Team versteigert. Ich war für die Kostüme des 18. und 19. Jahrhunderts zuständig. Das war spannend und hat meine Leidenschaft für Modegeschichte genährt.

Gemeinsam mit ihrer Kollegin Nathalie Combe leitete sie 2017 die erste Online-Only-Auktion für Luxuslederwaren, Schmuck und



Fabergé Box sold CHF 212'000 in December 2020.

Uhren und machte Piguet damit zum ersten Auktionshaus, das dieses Konzept in der Schweiz anbot. 'Es war ein anspruchsvolles Unterfangen, da die Objekte mit ausführlicher Beschreibung, Zustandsbericht, Bildern und Videos online versteigert werden mussten. Herr Piguet hatte diesen Trend vorausgesehen, der während der Korona-Pandemie so hilfreich war.'

Christina nimmt auch aktiv an Wohltätigkeitsauktionen teil, bei denen sie in englischer Sprache den Hammer schwingt. "Es liegt mir am Herzen, solchen Vereinen zu helfen. Es ist ziemlich anspruchsvoll, Gäste dazu zu bringen, Lose zu kaufen, die sie nicht unbedingt interessieren. Man muss eine Show abziehen, eine positive Energie erzeugen, das Publikum unterhalten und die Leute zum Lachen bringen, das wird von einem erwartet."

Und was ist mit Gstaad? "Ich reise regelmässig in die Region, um Inventare zu erstellen, Schätzungen vorzunehmen oder mich um den gesamten Inhalt eines Chalets oder einer Wohnung zu kümmern. Es ist immer wieder schön, in die entspannte Atmosphäre des Saanenlandes einzutauchen. Die Menschen lächeln und man merkt, dass sie hier glücklich sind. Es vereint alle Zutaten für ein friedliches Leben mit unberührter Natur und dennoch internationalem Flair. Manches erinnert mich an meine Jugend in der britischen Provinz und an die Rückkehr zu meinen Wurzeln". ◉

*Sie können Christina Robinson für eine Schätzung oder eine Begutachtung in der Region Gstaad über [piguet.com](http://piguet.com) oder per E-Mail kontaktieren: [christina@piguet.com](mailto:christina@piguet.com)*

## CHRISTINA ROBINSON

### A SPECIALIST IN LUXURY LEATHER GOODS AND WORKS OF ART

CHRISTINA ROBINSON IS AN AUCTIONEER SPECIALISED IN RUSSIAN ART AND LUXURY LEATHER GOODS AT PIGUET HÔTEL DES VENTES. A REGULAR VISITOR TO GSTAAD, SHE EXPLAINS WHY SHE IS SO PASSIONATE ABOUT HER JOB.

"As true Brits, my parents have always been National Trust lovers. We spent weekends visiting listed properties full of fascinating antiques. This fuelled my passion for beautiful objects which I could ultimately

make my profession" says Christina Robinson. After a first experience as a salesclerk at a local auction house in England and a BA (Hons) Fine Arts Valuation from Southampton Solent Public University, she joined successively a major international auction house in London and an Italian one in Milan. When she moved to Switzerland in 2006, she met Bernard Piguet who offered her the opportunity to participate in the growth of his company. "I immediately felt an affinity between us. I was still a generalist, and he gave me lots of space so that I could spread my wings. Every day I discover new incredible items, I love to investigate their history, just like Sherlock Holmes" she laughs.

### RUSSIAN ART & LUXURY LEATHER GOODS

"In 2007, we were entrusted with a collection of Fabergé pieces, all imperial gifts. I had to do in-depth research and my passion for them grew. This was the starting point of our annual event in December which attracts Russian art collectors from all over the world." Always looking to expand, Christina soon after created the luxury leather goods and fashion department to meet client needs. "There is a high demand for second-hand luxury handbags. Over the years, I have created my own database to confirm their authenticity. Aside from their features, often you just know by the smell, the quality and feel of the leather. The oldest bag I have sold dates to the 1940s but those that sell best are the recent ones."

One of her highlights was the in-situ auction (one of Piguet's specialties) at the Château d'Hauteville. Almost 100% of the lots were sold for CHF 4'379'600. "It was the first time I held the hammer in French. We auctioned the chateau contents with our professional and dynamic team. I oversaw the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century costumes. It was thrilling and nurtured my passion for fashion history."

Together with her colleague Nathalie Combe, Christina led the first Online Only sale in 2017 dedicated to luxury leather goods, jewellery and watches, making Piguet the first auction house to offer this concept in Switzerland. "It was a challenging enterprise since the objects had to be auctioned online with a detailed description, a condition report, pictures and videos. Mr Piguet had anticipated this trend which was so helpful during the corona pandemic."

Christina also actively participates in charity auctions where she wields the gavel in English. "It is dear to my heart to help such associations. It is quite demanding to get guests to buy lots they are not necessarily interested in. You need to put on a show, create a positive energy, entertain the audience and make people laugh, that's what's expected of you."

And what about Gstaad? "I travel regularly to the region to carry out inventories, appraisals or deal with the entire contents of a chalet or apartment. It is always great to immerse oneself in Saanenland's relaxing atmosphere. People smile and you can tell they are happy here. It unites all ingredients for a peaceful life with unspoiled nature and yet an international flair. Some aspects remind me of my youth in the British countryside and of returning to my roots." ◉

*You can contact Christina Robinson for a valuation or appraisal in the Gstaad Region via [piguet.com](http://piguet.com) or by e-mail: [christina@piguet.com](mailto:christina@piguet.com)*

# ANTOINE PREZIUOSO

## *Inspirierender Uhrmachermeister*

ANTOINE PREZIUOSO, EINER DER LETZTEN UHRMACHERMEISTER, FASZINIERT DURCH SEINE GRENZENLOSE KREATIVITÄT, LEIDENSCHAFT UND BEHARRLICHKEIT. SEIN "TOURBILLON OF TOURBILLONS", EINE REVOLUTIONÄRE DREIFACH PATENTIERTE WELTPREMIERE, IST DAS ERGEBNIS VON 10 JAHREN FORSCHUNG.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: ANTOINE PREZIUOSO GENÈVE

Antoine Prezioso ist ein leidenschaftlicher Mensch, dem man ewig zuhören könnte. In seiner Werkstatt voller antiker Uhrmacherwerkzeuge verbringt der geniale Handwerksmeister endlose Stunden mit Entwerfen, Experimentieren und Gestalten. Er lässt sich von der Natur, den Sternschnuppen und den Geheimnissen des Universums inspirieren und hat mit der Kreation einzigartiger Zeitmesser wie dem Tourbillon of Tourbillons die Geschichte der Uhrmacherei geprägt. Diese atemberaubende Komplikation, eine der wichtigsten Ausdrucksformen der Uhrmacherkunst, wurde in Zusammenarbeit mit seinem Sohn Florian entwickelt, der für die gesamte Forschung und Entwicklung sowie die Produktionsaspekte des Familienunternehmens verantwortlich ist. Eine bis heute unübertroffene dreifach patentierte Weltneuheit.



### DAS SYMBOL FÜR HÖCHSTE UHRMACHERKUNST

Das Tourbillon ist die komplexeste uhrmacherische Meisterleistung, die nicht nur von Sammlern, sondern neuerdings auch von Frauen sehr begehrt ist. Lebhaft, sichtbar und immer in Aktion, schlägt es wie ein wunderschönes Herz. Der winzige, bewegliche Käfig, der die Unruh, die Feder und die Hemmung

(Regulierorgan) beherbergt, wurde 1801 für Taschenuhren erfunden und dreht sich ständig um sich selbst, um die Auswirkungen der Schwerkraft auf die Genauigkeit des Uhrwerks zu reduzieren.

Bei Antoine Prezioso wird es noch herausfordernder, denn er hat gleich ... drei fliegende Tourbillons auf eine kreisförmige Platte montiert! "Ich liebe die Zahl 3, die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft symbolisiert,

aber auch Weisheit, Kraft und Schönheit. Die Erde ist der dritte Planet des Sonnensystems, ich konnte einfach nicht widerstehen und alles begann damit, dass wir auf dem Küchenisch Skizzen zeichneten", lacht er. Poetisch ausgedrückt: stellen Sie sich das unendliche Ballett von drei äquidistanten Planeten vor, die sich um sich selbst und um das Zifferblatt drehen, ähnlich wie unser Sonnensystem. Ein Orchesterdirigent oder Tanzkoordinator, das patentierte Dreifach-Differential,



versorgt diese drei Regulierorgane mit dem gleichen Energiefluss, die in akustische Schwingungsresonanz treten und sich durch Selbstkompensation synchronisieren. Im gleichen Tempo tanzen und schwingen sie gemeinsam in einer stabilen, konstanten Frequenz, wodurch der Einfluss der Schwerkraft praktisch auf Null reduziert und die Präzision erhöht wird.

“Als wir endlich die Lösung fanden und die 700 Teile des Uhrwerks miniaturisierten, waren wir emotional überwältigt”, sagt Antoine Prezioso. Dieses wahre Kunstwerk wurde beim GPHG 2015 (Oscar der Uhrmacherei) sowohl mit dem Innovationspreis als auch mit dem Publikumspreis ausgezeichnet. Eine schöne Belohnung für diesen legendären Zeitmesser, der nach den Wünschen des Besitzers personalisiert werden kann. Und Sie, sind Sie bereit zu tanzen und nach den Sternen zu greifen? ◉

*antoine-prezioso.com*

## ANTOINE PREZIOSO

### INSPIRING WATCHMAKING GENIUS

ONE OF THE LAST MASTER WATCHMAKERS, ANTOINE PREZIOSO FASCINATES WITH HIS BOUNDLESS CREATIVITY, PASSION AND PERSEVERANCE. HIS “TOURBILLON OF TOURBILLONS”, A REVOLUTIONARY TRIPLE-PATENTED WORLD PREMIERE, IS THE RESULT OF 10 YEARS OF RESEARCH.

Antoine Prezioso is a passionate man you could listen to forever. In his workshop full of ancient watchmaking tools, the brilliant master craftsman spends endless hours designing, experiencing and creating. Finding his inspiration in nature, shooting stars and the mysteries of the universe, he has left his mark on watchmaking history by creating unique timepieces such as the Tourbillon of Tourbillons. This stunning complication, one of the greatest expressions of the watchmaker’s art, was developed in collaboration with his son Florian, in charge of all the R&D and production aspects of the family-run company. To this day an unmatched, triple-patented world first.



### THE SYMBOL OF WATCHMAKING EXCELLENCE

The Tourbillon is the most complex horological achievement highly coveted by collectors but recently also by women. Lively, visible and always in action, it beats like a beautiful heart. Invented in 1801 for pocket watches, the tiny mobile cage housing the balance wheel, spring and escapement (regulating organ) never stops turning on itself to reduce the effects of gravity on the movement’s accuracy.

Now, with Antoine Prezioso, things get much more challenging, since he mounted ... three flying tourbillons on a circular plate! “I love the number 3 which symbolises the past, present and future, but also wisdom, strength and beauty. The earth is the third planet of the solar system, I just couldn’t resist and everything started with us drawing sketches on the kitchen table” he laughs. Poetically expressed, imagine the infinite ballet of three equidistant planets turning on themselves and around the dial, similar to our solar system. An orchestra conductor or dance coordinator, the patented triple differential, provides the same flow of energy to those three regulating organs which enter into acoustic vibratory resonance and synchronise themselves through self-compensation. Adopting the same tempo, they dance and vibrate together at a stable constant frequency, reducing the influence of gravity to virtually zero while enhancing preciseness.

“When we finally found the solution and miniaturised the 700 pieces of the movement, we were emotionally overwhelmed” adds Antoine Prezioso. This true work of art was awarded both the Innovation Watch Prize and Public Prize at the 2015 GPHG (Oscar of watchmaking). A beautiful reward for this legendary timepiece which can be customised according to the owner’s wishes. And you, are you ready to dance and shoot for the stars? ◉

*antoine-prezioso.com*

# CONTEMPORARY ART IN GSTAAD

## *A temporary exhibition by the legendary Wilde gallery*

THIS WINTER, THE WILDE GALLERY PRESENTS A SELECTION OF LEADING SWISS AND INTERNATIONAL ARTISTS IN AN ALTERNATIVE SPACE AT PROMENADE 62 IN GSTAAD. THE EXHIBITION GIVES PRIDE OF PLACE TO THE MOUNTAINS... BUT NOT ONLY.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: NICOLAS LIEBER, MIRABAUD COLLECTION OF CONTEMPORARY ART



Lionel Aeschlimann & Barth Johnson in front of an artwork by Yann Gross (Avalanche 10, 2017)

Barth Johnson, one of the gallery owners, and Lionel Aeschlimann, Managing Partner of Mirabaud, exchange views on art and Gstaad. Passionate about contemporary art, Lionel initiated and built the substantial Mirabaud collection in collaboration with Barth. Most of the artists exhibited in Gstaad can also be found in the Contemporary Art Collection of Mirabaud.

### **Why a temporary exhibition of contemporary art in Gstaad?**

**Barth:** Gstaad is one of the most beautiful and prestigious Swiss ski resorts. It has truly managed to maintain its authenticity and its landscapes are breathtaking.

To exhibit in this sublime place, this open-air painting, is a pleasure that I wanted to share with the artists of the gallery and the many art lovers in Gstaad.

**Lionel:** As a contemporary art enthusiast, I think this event is an excellent initiative. Bringing contemporary art and the mountains into dialogue offers a multitude of readings and

points of entry to apprehend the works outside the context of an art centre or gallery. I am sure that people who view this exhibition will not look at the mountain in the same way afterwards!

### **Mr Johnson, you have galleries in Geneva, Zurich and Basel. How did you choose the artworks to be exhibited in Gstaad?**

**Barth:** The exhibition is largely dedicated to the mountains. There is no doubt that the theme of snow and mountains has a special resonance here, amidst the incredible scenery that surrounds us. The landscapes we present have in common the white of the snow, which has always fascinated artists. Brueghel comes to mind, but also Japanese artists such as Hiroshige, the impressionists and the luminous works of Monet or Hodler. Snow always offers a pretext to evoke light through large abstract white expanses. The contemplation of the immensity of the mountains also invites humility.

The exhibition focuses both on well-established international artists such as Marina Abramovic, Adel Abdessemed and Daniel Canogar as well as on renowned Swiss artists – Not Vital, Fabrice Gygi, Charlotte Herzig or Yann Gross – which can also be found in the Mirabaud Collection of Contemporary Art. We have been supporting them for a long time and it appeared like an evidence to

*Wilde Gallery,  
Temporary exhibition in Gstaad  
29 December 2021 - 7 January 2022  
Promenade 62 - 3780 Gstaad*



1

have their works of art resonate with Gstaad's unique landscapes.

**How do you both collaborate on the constitution of the Mirabaud Collection of Contemporary Art?**

**Lionel:** Creativity is fundamental to all types of innovation, to thinking differently. Mirabaud's commitment to art is a reflection

of the importance of creation in our society. Supporting contemporary art means sustaining the world of ideas and the artists who bring those ideas so brilliantly to life. In line with the values of the Mirabaud Group, a pioneer in sustainable and responsible finance, our approach to art supports not only today's artists, but also the institutions and events that help bring art to a wider audience. Our collaboration with Barth is invaluable in the sense that he has enabled me and the other Managing Partners of the Bank to discover new extremely talented artists.

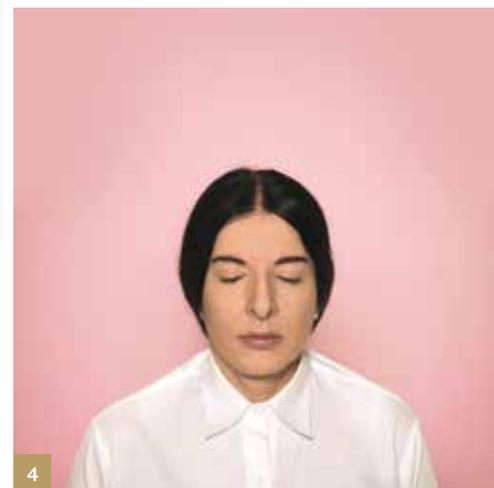
**Barth:** On my side, it is very interesting to have been able to follow the evolution of this collection as well as the approach. While the first pieces collected by Mirabaud were rather discrete and meant to ornament their reception rooms, the latest pieces, such as *Abecedario* of the Mexican Carlos Amorales, *Head* by Not Vital or the "ready made" drums by John Armleder are more "imposing" and somewhat more audacious. Such choices are rather rare in corporate collections and it is a privilege to accompany the constitution of this Mirabaud Collection. ○



2



3



4

1. Hard Treck Soft Cover, 2017 – Charlotte Herzig
2. Untitled, 2018 – Fabrice Gygi
3. Tower, 1987 – Not Vital
4. The Current, 2013 – Marina Abramovic



*Mirabaud Collection of Contemporary art*



# GRAFF

## *Eine Hommage an legendäre Diamanten*

SEIT ÜBER EINEM HALBEN JAHRHUNDERT IST GRAFF ZUM WELTMARKTFÜHRER FÜR SELTENE UND LEGENDÄRE DIAMANTEN GEWORDEN. BEKANNT FÜR DIE ENTDECKUNG UND VERARBEITUNG DIESER AUSSERGEWÖHNLICHEN EDELSTEINE, SCHAFFT DAS HAUS SPEKTAKULÄRE MEISTERWERKE, DIE UNS DEN ATEM RAUBEN. DIE TIARA IST NUR EINES VON VIELEN BEISPIELEN, DIE UNSERE SEELE BERÜHREN.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: GRAFF DIAMONDS

Das 1960 von Laurence Graff OBE gegründete Familienunternehmen umfasst alle Phasen der Schmuckherstellung - von der Beschaffung bis zum Schleifen, Polieren und Fassen jedes einzelnen Stücks. Seit seiner Gründung hat Graff die Liste der in diesem Jahrhundert entdeckten, geschliffenen und polierten historischen Rohdiamanten dominiert. Dazu gehören der 302.37 Karat schwere Graff Lesedi La Rona, der grösste quadratische Smaragdschliffdiamant der Welt sowie grösste und klarste Diamant mit dem höchsten Farbgrad, der jemals von der GIA bewertet wurde, oder auch der Graff Venus und der Lesotho Promise, um nur einige zu nennen.

Der höchstpersönliche Ansatz von Graff erstreckt sich auch auf den Brautschmuck: seine Verlobungsring-Kollektionen zeichnen sich durch einzigartige Fassungen aus, die jeden einzelnen Diamanten hervorheben. Tiaras gelten in Japan seit langem als Symbol der Liebe. Zur Eröffnung ihres Flagship-Stores in Ginza im vergangenen November präsentierte die Marke zum ersten Mal die Infinity Tiara. Dieses Meisterwerk besticht durch ein kunstvoll gefertigtes, unglaublich komplexes Design, das sich spiralförmig in den Himmel erhebt, um die ultimative leuchtende Schönheit zu sublimieren: den Infinity-Diamanten.

### DER STAR DER TIARAS

Werfen wir einen genaueren Blick auf den einzigartigen Infinity-Diamanten. Die Analyse des Rohdiamanten erforderte viele Monate intensive Expertenaufmerksamkeit. Ein Meisterschleifer mit mehr als 40 Jahren Erfahrung hat den 373-Karat-Diamanten so bearbeitet, dass die Herzform zum Vorschein kam, einer der ikonischsten und am schwierigsten zu meisternden Diamantschliffe von Graff. Sechs Wochen lang feilte er an dem geschliffenen Diamanten, um ihn vollständig symmetrisch zu gestalten, mit einer tadellos scharfen Spitze, makellosen Facetten und einem ästhetisch schönen Schnitt. Dieser majestätische, rekordbrechende Edelstein wurde zusammen mit 18 herzförmigen Diamanten, die in den sich drehenden Spiralen schweben, Infinity genannt, um die unendliche Liebe der Familie Graff für Diamanten zu feiern. ◉

*graff.com*  
Promenade 2 & Alpinastrasse 23, Gstaad



## GRAFF

### A TRIBUTE TO LEGENDARY DIAMONDS

FOR OVER HALF A CENTURY, GRAFF HAS GROWN TO BECOME THE WORLD LEADER FOR RARE AND LEGENDARY DIAMONDS. RENOWNED FOR DISCOVERING AND CRAFTING THESE EXCEPTIONAL GEMSTONES, THE HOUSE CREATES SPECTACULAR MASTERPIECES THAT LEAVE US BREATHLESS. THE TIARA IS JUST ONE OF MANY EXAMPLES THAT TOUCH OUR SOUL.

Founded by Laurence Graff OBE in 1960, the family-run company integrates all jewellery making process stages – from the sourcing to the cutting, polishing and setting of each piece. Since its creation, Graff has dominated the list of historical rough diamonds discovered, cut and polished this century such as the 302.37 carat Graff Lesedi La Rona, the largest highest colour, highest clarity diamond ever certified by the GIA and the world's largest square emerald cut diamond, The Graff Venus and The Lesotho Promise to name just a few.

The Maison's highly personalised approach extends to bridal jewellery, with Graff

engagement ring collections featuring unique settings that celebrate each single diamond. Tiaras having long been regarded as a symbol of love in Japan, the brand chose to celebrate the opening of its flagship store in Ginza last November by unveiling for the first time the Infinity Tiara. This masterpiece features an intricately crafted, incredibly complex design that swirls skywards in spirals of scintillation towards the ultimate luminous beauty: the Infinity Diamond.

### THE TIARA STAR

Let's take a closer look at the unique Infinity Diamond. Analysing the rough gemstone took many months of undivided expert attention. A master cutter with more than 40 years of experience transformed the 373-carat diamond to reveal the heart shape, one of Graff's most iconic and difficult to master diamond cuts. He finessed the polished diamond during six weeks to make it completely symmetrical, with an impeccably sharp point, flawless facets and an aesthetically beautiful cleft. Paired with 18 heart shape diamonds, suspended within the looping swirls, this majestic record-breaking stone was named Infinity to celebrate the Graff family's infinite love for diamonds. ◉

*graff.com*

*Promenade 2 & Alpinastrasse 23, Gstaad*



“Mit 157.80 Karat ist er einer der grössten herzförmigen Diamanten der Welt und in jeder Hinsicht herausragend. Mit seiner aussergewöhnlichen Klarheit und der Top-Farbe D ist er einfach atemberaubend, und die Tatsache, dass er einst Teil der historischen Lesedi La Rona war, unterstreicht nur noch seine Seltenheit und Bedeutung.”

“With 157.80 carats, it is one of the largest heart shape diamonds in the world and outstanding in every way. Displaying exceptional clarity and a top D colour, it is simply breathtaking, and the fact that it was once part of the historic Lesedi La Rona only serves to reinforce its rarity and importance.”

*Anne-Eva Geffroy, Design Director*

# LAMBORGHINI GENÈVE

## *Auf dem Weg in die 2.0-Ära*

NACH EINEM TOTALUMBAU SEINES AUTOHANDELSHAUSES, DAS 2022 SEIN 20-JÄHRIGES JUBILÄUM FEIERT, TRITT LAMBORGHINI GENÈVE EINE NEUE ÄRA AN. ZU DIESEM ANLASS PLANEN ENZO GAGLIARDI UND SEIN TEAM UNTER ANDEREM DIE ORGANISATION DER ERSTEN DRIVE DAYS IN GSTAAD.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: LAMBORGHINI GENÈVE



Die Marke wurde 1963 in Italien vom Industriellen Ferruccio Lamborghini gegründet, um seiner Leidenschaft für "schöne Maschinen" und italienische GT-Wagen zu frönen. Sein Ziel: seinen Traumsportwagen zu bauen, der Motorleistung, Raffinesse und Zuverlässigkeit vereint. Vom 350 GT bis zum Huracan wurden die aussergewöhnlichen Modelle der Marke von Karosseriebauer Nuccio Bertone und Künstler Marcello Gandini inspiriert, die beide für ihren Pioniergeist, ihre grosse Innovationskraft und ihr grossartiges, futuristisches und dennoch zeitloses Design bekannt sind. Seit 1998 ist Lamborghini im Besitz des deutschen Audi (Volkswagen-Konzerns) mit einer vertraulichen Produktion von etwa 5'000–7'000 Fahrzeuge pro Jahr.

### DIE ZUKUNFT IST JETZT

Beim Betreten der Lamborghini-Räumlichkeiten in Plan-les-Ouates/Genf fühlt man sich sofort wie zu Hause. Das exklusive Autohaus in

der Westschweiz vibriert vor positiver Energie, die von Enzo Gagliardi, dem charismatischen Head of Sales & Marketing, eingeflößt wird. Die Kunden kommen hier ein einzigartiges Erlebnis mit zwei Ausstellungsräumen von insgesamt 1'200 Quadratmetern geniessen: einer für brandneue Lamborghinis und der andere für gebrauchte Modelle der renommierten italienischen Marke. Zu den Einrichtungen gehört auch ein spezieller intimer Autolieferbereich für Besitzer.

"Unser Hauptempfangsbereich wurde von Grund auf neu gestaltet und entsprechend der Corporate Identity der Marke erweitert. Ausgestattet mit modernster Technologie wie einem riesigen Bildschirm, der in Echtzeit Markeninformationen aus der ganzen Welt überträgt, umfasst er nun einen privaten Personalisierungsbereich, in dem Besitzer ihr Fahrzeug durch die Auswahl ihrer Lieblingsfarben, Lederarten sowie vieler anderer Funktionalitäten und Accessoires individuell gestalten können. Wir möchten, dass sie den vollständigsten und magischsten Moment erleben. Mit Lamborghini Genève 2.0 sind wir für die Zukunft gerüstet", erklärt Enzo Gagliardi. "Unser Motto basiert auf Respekt, Service, Vertrauen und Leidenschaft. Unsere Mitarbeiter setzen alles daran, dass unsere Kunden zu glücklichen Ambassadeuren werden." Zwei Werkstätten, in denen die Autos aufbereitet, gewartet und repariert werden, ergänzen das Dienstleistungsangebot.

"Seit der Markteinführung des Urus und kürzlich der COVID-19-Krise hat sich unsere Kundschaft in Genf diversifiziert und damit vergrössert. In drei Jahren ist unser Volumen stetig gestiegen. Dies veranlasst uns, Kundenveranstaltungen wie Testfahrten auf Rennstrecken, Clubausflüge und einen jährlichen Track Day an charmanten, geheimen Orten in Italien zu organisieren, um unsere gemeinsame Leidenschaft zu leben und zu teilen. Diese Events müssen in jeder Hinsicht aussergewöhnlich sein. Anlässlich unseres 20-jährigen Jubiläums im Jahr 2022 planen wir daher eine erstmalige Ausgabe der Drive Days an einem einzigartigen Ort zu veranstalten: Gstaad. Wir freuen uns sehr auf das Projekt und arbeiten bereits an den Vorbereitungen in Zusammenarbeit mit lokalen Partnern", schliesst Enzo Gagliardi. ◉

[lamborghinigeneve.ch](http://lamborghinigeneve.ch)



## LAMBORGHINI GENÈVE

### ENTERING THE 2.0 ERA

AFTER A TOTAL REFURBISHMENT OF ITS DEALERSHIP WHICH CELEBRATES ITS 20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY IN 2022, LAMBORGHINI GENÈVE IS ENTERING A NEW ERA. TO MARK THE EVENT, ENZO GAGLIARDI AND HIS TEAM ARE PLANNING, AMONGST OTHERS, TO ORGANISE THE VERY FIRST DRIVE DAYS IN GSTAAD.

The brand was founded in 1963 in Italy by industrialist Ferruccio Lamborghini to indulge his passion for “beautiful machines” and Italian GT cars. His aim: create his dream

sports car combining power, sophistication and reliability. From the 350 GT to the Huracan, the brand’s exceptional models have been inspired by coachbuilder Nuccio Bertone and artist Marcello Gandini, both recognised for their avant-garde spirit, great capacity for innovation and amazing futuristic and yet timeless design. Since 1998, Lamborghini is owned by the German Audi (Volkswagen Group) with a confidential production of some 5’000–7’000 units per year.

### THE FUTURE IS NOW

When entering the Lamborghini premises in Plan-les-Ouates/Geneva, you feel immediately at home. The exclusive dealership in French-speaking Switzerland vibrates with positive energy instilled by Enzo Gagliardi, the charismatic Head of Sales & Marketing. Clients can enjoy a unique experience with two showrooms totalling 1’200 sqm: one dedi-

cated to brand-new Lamborghinis, another to second-hand models of the prestigious Italian brand. The facilities also include a special intimate car delivery area for owners.

“From top to bottom, our main welcome area has been totally revamped and extended according to the brand’s corporate identity. Equipped with cutting-edge technology such as a huge screen broadcasting real-time brand information from all over the world, it now includes a private personalisation area where owners can tailor-made their car by choosing their favourite colours, leathers as well as many other features and accessories. We want them to experience the most complete and magical moment. With Lamborghini Genève 2.0, we are prepared for the future” explains Enzo Gagliardi. “Our motto is based on respect, service, confidence and passion. Our staff members put all their efforts into ensuring that our customers become happy ambassadors.” The range of services is completed by two workshops where cars are prepared, serviced and repaired.

“From the launch of the Urus and recently the COVID-19 crisis, our clientele in Geneva has diversified hence increased. In three years, our volume has steadily grown. This leads us to organise client events such as road tests on circuits, club escapes and an annual track day to charming secretive places in Italy to live and share our common passion. These events have to be exceptional in every sense. For our 20<sup>th</sup> anniversary in 2022, we therefore plan to organise a first-time edition of the Drive Days in an amazing place: Gstaad. We are thrilled about the project and already work on the set-up with the complicity of local partners” concludes Enzo Gagliardi. ●

*lamborghinigeneve.ch*

AIRCRAFT MANAGEMENT | PRIVATE JET CHARTER | SALES & ACQUISITIONS

# THE HIGHEST UPGRADE



From the most versatile to the most powerful, our fleet features a broad range of the latest generation of safe, supremely comfortable and technologically advanced aircraft. Our jets take you anywhere you need to be whether you're heading to Gstaad or to the other side of the world.

Swiss Excellence Flown with Passion.  
**+41 22 306 10 60 – [www.albinati.aero](http://www.albinati.aero)**



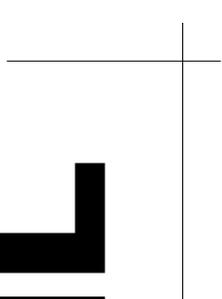
**ALBINATI**  
AERONAUTICS



© DR



# CS SWEET HOME



# SPG ONE SA – CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

## *Prestige-Immobilien mit einer weltweiten Dimension*

SPG ONE IST SEIT MEHR ALS 15 JAHREN CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE ANGESCHLOSSEN. SEIT SEINER ANKUNFT IM SEPTEMBER 2020 HAT SPG ONES DYNAMISCHER GESCHÄFTSFÜHRER MAXIME DUBUS EIN TIEFGREIFENDES REBRANDING DURCHGEFÜHRT, UM DEN HIGH-END-ANSATZ DES UNTERNEHMENS BESSER WIDERZUSPIEGELN. SCHAUEN WIR UNS DEN PRESTIGE-IMMOBILIENMARKT ETWAS GENAUER AN.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: SPG ONE SA

“Sowohl mein Grossvater als auch mein Onkel waren in der Immobilienbranche tätig. Daher habe ich mich schon sehr früh für diesen Bereich interessiert. Meine weiteren Interessen umfassen Architektur, Design und zeitgenössische Kunst. Kombiniert mit meiner Leidenschaft für menschliche Beziehungen war es für mich selbstverständlich, in der Wohnimmobilienbranche zu arbeiten. Ich möchte unserer Kundschaft einen maßgeschneiderten und umfassenden Service bieten. Ein Haus zu kaufen oder zu verkaufen ist eine wichtige Lebensentscheidung, es ist die Geschichte einer Begegnung, eines ‘Coup de coeur’, der für manche die Verwirklichung eines Traums darstellt”, lächelt Maxime Dubus.

SPG One verfügt über einen einzigartigen Vorteil: seine Partnerschaft mit Christie's International Real Estate, die ihm weltweit Zugang zu exklusiven Luxusimmobilien verschafft. Dabei stützt sich das Unternehmen auch auf die langjährige Erfahrung und das starke Netzwerk seiner Tochtergesellschaft, der familiengeführten SPG-Rytz Gruppe, seit 60 Jahren und drei Generationen eine führende Referenz



in der Immobilienentwicklung, – vermittlung und – verwaltung in der Westschweiz. “Unsere Kunden sind HNWI, die sowohl Grundstücke am Wasser als auch Chalets in den wichtigsten Skistationen besitzen. Wir bewegen uns in einem Mikrokosmos mit vielen Off-Market-Verkäufen. Die Covid-19-Pandemie hat unser tägliches Leben und damit unsere Bedürfnisse und Erwartungen neu definiert. Nach vielen Reisen in der Vergangenheit möchten sich

Kunden heutzutage Zuhause wohlfühlen. Sie wollen ihre Familie und Freunde empfangen, um mit ihnen glückliche Momente zu erleben. Angesichts des Krisenmanagements der Schweiz haben viele beschlossen, ihre Zweitwohnung in einen voll funktionsfähigen Halb-Erstwohnsitz umzuwandeln und sich hier niederzulassen”, sagt Maxime Dubus. “Da wir kein Franchise-Unternehmen, sondern direkt der Gruppe angeschlossen sind, wird von uns erwartet, dass wir über ein qualitativ hochwertiges Portfolio verfügen und eng mit dem Christie's Auktionshaus zusammenarbeiten, um die Networkingmöglichkeiten zu maximieren. Wir teilen die gleiche Leidenschaft für Schönheit, Eleganz und einzigartige Werke”, fügt er hinzu.

SPG One mit Sitz in Genf verfügt über Niederlassungen in Nyon und Lausanne, arbeitet jedoch auch intensiv mit lokalen Partnern in allen erstklassigen Skiorten zusammen. Vertrauen, Wissen, Diskretion und uneingeschränktes Engagement gehören zu den Grundwerten des Unternehmens. “Wir sind Entdecker, wir bemühen uns, das perfekte



Match zu schaffen, das seltene Juwel aufzustöbern, nach dem der Kunde gesucht hat". Und was ist mit Gstaad? "Es gibt kaum Umsatz. Unsere Herausforderung besteht darin, die richtigen Objekte zu finden und unsere Kunden zu beruhigen. Alle Prozesse haben sich beschleunigt, Verkäufe werden manchmal innerhalb weniger Minuten abgeschlossen. Da wir uns derzeit in einem Negativzinsumfeld befinden, wenden sich Käufer der Immobilienbranche zu, und Gstaad ist definitiv eine sichere Anlage. Die ideale Mischung aus diskreter Eleganz, Lebensqualität, Gastronomie, intakter Natur und ganzjährigen Aktivitäten macht die Region besonders attraktiv", schließt Maxime Dubus ab. ◉

*spgone.ch*

## SPG ONE SA – CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

### PRESTIGE REAL ESTATE WITH A WORLDWIDE DIMENSION

SPG ONE HAS BEEN AFFILIATED TO CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE FOR MORE THAN 15 YEARS. SINCE HIS ARRIVAL IN SEPTEMBER 2020, SPG ONES' DYNAMIC MANAGING DIRECTOR MAXIME DUBUS HAS OPERATED AN IN-DEPTH REBRANDING TO BETTER REFLECT THE COMPANY'S HIGH-END APPROACH. LET'S TAKE A CLOSER LOOK AT THE PRESTIGE REAL ESTATE MARKET.

"Both my grandfather and uncle worked in the real estate business. I therefore got interested from a very early age in this domain. My other interests include architecture, design and contemporary art. Combined with my passion for human relations, it was evident for me to work in the residential real estate sector. I like to offer a bespoke and global service to our clientele. Buying or selling a house is an important decision in life, it's the story of an encounter, of a 'coup de coeur' which, for some, is the realisation of a dream" smiles Maxime Dubus.

SPG One has a unique asset: its partnership with Christie's International Real Estate giving it access to exclusive luxury properties all over the world. The company relies also on the extensive experience and strong network of its affiliate, the family-run SPG-Rytz group, a leading reference in real estate development, brokerage and property management in French-speaking Switzerland for 60 years and three generations. "Our customers are HNWI who own both waterfront properties and chalets in the main ski stations. We evolve in a microcosm with many off-market sales. The Covid-19 pandemic has redefined our daily lives and hence needs and expectations. After travelling a lot in the past, clients want to feel well at home. They want to welcome family and friends to share happy moments. With Switzerland's crisis management, many have decided to convert their second home into fully functioning semi-primary residences, and to settle down here" says Maxime Dubus. "Since we are not a franchise but directly affiliated to the group, we are expected to have a high-quality portfolio and to collaborate closely with the Christie's Auction House in order to maximise networking opportunities. We share the same passion for beauty, elegance and unique works" he adds.

Based in Geneva, SPG One has subsidiaries in Nyon and Lausanne while collaborating intensively with local partners in all prime ski resorts. Trust, knowledge, discretion and unlimited commitment are part of the company's core values. "We are discoverers, we strive to create the perfect match, to unearth the rare gem that clients have been looking for". What about Gstaad? "There has hardly been any turnover. Our challenge is to find the right objects and to reassure our clients. All processes have accelerated with sales sometimes being completed within a few minutes. As we are currently in a negative interest rates environment, buyers turn towards real estate and Gstaad is definitely a safe investment. The ideal mix of discreet elegance, quality of life, gastronomy, intact nature and activities all year round make it particularly attractive" Maxime Dubus concludes. ◉

*spgone.ch*



# ROUGEMONT INTERIORS

## *Gemütlichkeit mit internationalem Flair*

DIE IN NEW YORK AUSGEBILDETE DESIGNERIN PASCALE HEUBERGER VERBINDET URBANEN, MODERNEN STIL MIT WARMER, BERGIGER GEMÜTLICHKEIT. ANGESICHTS IHRER HERZLICHEN PERSÖNLICHKEIT UND OFFENEN ART IST DAS NICHT VERWUNDERLICH. DAS HEIMWEH-FEELING HAT SIE 2009 ZURÜCK IN DIE BERNER ALPEN GEFÜHRT, WO SIE MIT LIEBE UND ERFOLG ROUGEMONT INTERIORS GRÜNDETE.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER

BILDER/PHOTOS: ROUGEMONT INTERIORS

“Ich war ursprünglich in der Medizinal-technik tätig, war jedoch schon immer eine Design-Liebhaberin. Meine Mutter hat unsere Wohnung immer sehr ästhetisch inszeniert. Sie hat mir ihre Leidenschaft auf den Weg mitgegeben. Als ich dann mit meinem Ex-Mann in den USA lebte habe ich den Drang nach Selbstverwirklichung verspürt. So kam ich dazu, dort Innenarchitektur zu studieren und dann bei der renommierten Firma Bruntschwig & Fils zu arbeiten, die Referenz in Bezug auf Stoffe, Wandbekleidungen und Einrichtungsgegenstände. Ich habe für Kunden in New York und Connecticut Häuser konzipiert, eine bereichernde und stimulierende Zeit” erzählt Pascale Heuberger.

Nach ihrer Rückkehr in die Schweiz eröffnete die damals junge Mutter ein Innenarchitekturstudio in dem trendigen Quartier Tiefenbrunnen in Zürich. “Gstaad war immer schon eine zweite Heimat für mich. Von klein auf verbrachte ich meine Winter in dieser schönen und lieblichen Gegend. Ein Ort wo ich mich immer schon sehr Zuhause gefühlt habe. So habe ich mich entschieden, meinen Lebensmittelpunkt auf dieses kleine, charmante und internationale Paradies zu fokussieren.” Heutzutage wird



Pascale Heuberger von 8 Mitarbeitern unterstützt, die aus aller Welt stammen (sie ist die einzige Schweizerin!) “Ich verwalte unseren Instagram-Kanal persönlich und die meisten haben mich teilweise so entdeckt und angeschrieben. Das gilt ebenfalls für gewisse Kunden, die uns sogar von Japan aus kontaktieren. Wir haben derzeit ein Projekt in der Skistation Niseko wo europäischer Mountain-Design hochbeliebt ist” lacht sie.

Von Verbier bis London ist Rougemont Interiors sehr gefragt. “Wir bevorzugen stilvolle moderne Designs mit hochwertigen Produkten und Materialien aber immer mit dem Streben nach Harmonie und Gemütlichkeit sowie einem internationalen Twist. Wir konzentrieren uns auf die persönlichen zumal kulturbedingten Bedürfnisse jedes einzelnen Kunden in Bezug auf Ästhetik und Lebensstil, wie z.B. ein farbenfrohes Zuhause bei Südamerikanern.” Vom Entwurf bis zur Fertigstellung wird jedes massgeschneiderte Projekt (darunter auch viele Innen- und Aussenrenovierungen) mit viel Liebe zum Detail und einer grossen Portion Leidenschaft angegangen. “Wir verfolgen einen praktischen ‘Turnkey’ Ansatz, bei dem der Kunde nur seine Zahnbürste mitbringen muss. Alles andere wird von uns organisiert. Wir verbringen viel Zeit zusammen und kommen einander sehr nahe. Donner bleiben wir bei Rougemont Interiors stets diskret, unser Verhältnis beruht auf Vertrauen und Vertraulichkeit.” Ihr Traumprojekt? Eines Tages ein Konzept in den amerikanischen Hamptons zu realisieren, einen Ort, den sie während ihrer Zeit in New York sehr inspirierend fand.

Wenn Pascale Heuberger für einige Stunden entfliehen will, geht sie gerne ins Alpina



Hotel in Gstaad, dass sie so richtig in Ferienstimmung bringt. Oder sie tankt neue Energie in der “Tanière de l’Ours”, ihr gemütliches Zuhause in der Nähe von Rougemont, wo sie sich so richtig wohl fühlt. ◉

*rougemontinteriors.com*



## ROUGEMONT INTERIORS

### COSINESS WITH INTERNATIONAL FLAIR

THE NEW YORK TRAINED DESIGNER PASCALE HEUBERGER COMBINES URBAN, MODERN STYLE WITH HOMELY, MOUNTAINOUS COSINESS. GIVEN HER WARM PERSONALITY AND OPEN NATURE, THIS IS NOT SURPRISING. HOMESICKNESS BROUGHT HER BACK TO THE BERNESE ALPS IN 2009, WHERE SHE FOUNDED ROUGEMONT INTERIORS WITH LOVE AND SUCCESS.

“I originally worked in medical technology, but I’ve always been a design lover. My mother always staged our flat in a very aesthetic way and passed on her passion to me. When I lived in the USA with my ex-husband, I felt the urge for self-realisation. That’s how I ended up studying interior design there before working

for the renowned company Brunschwig & Fils, the reference in terms of home textiles, wall coverings and furniture. I designed houses for clients in New York and Connecticut, an enriching and stimulating time” explains Pascale Heuberger.

After returning to Switzerland, the then young mother opened an interior design studio in the trendy Tiefenbrunnen neighbourhood in Zurich. “Gstaad has always been a second home to me. Since I was a child, I spent my winters in this beautiful and lovely area. A place where I’ve always felt very much at home. So I decided to focus the centre of my life on this small, charming and international paradise.” Nowadays, Pascale Heuberger is supported by 8 employees who come from all over the world (she is the only Swiss!) “I manage our Instagram channel and most discovered and contacted me that way. This also applies to certain customers who even contact us from as far away as Japan. We currently have a project in the Niseko ski resort where European mountain design is highly popular” she laughs.

From Verbier to London, Rougemont Interiors is in high demand. “We prefer stylish

modern designs with high quality products and materials but always strive for harmony and cosiness as well as an international twist. We concentrate on each client’s personal and culture-related needs in terms of aesthetics and lifestyle, such as a colourful home for South Americans.” From design to completion, each tailor-made project (including many interior and exterior renovations) is approached with great attention to detail and a large portion of passion. “We pursue a practical ‘turnkey’ approach, where clients only have to bring their toothbrush. Everything else is organised by us. We spend a lot of time together and get very close. But at Rougemont Interiors we always remain discreet, our relationship is based on trust and confidentiality.” Her dream project? One day to realise a concept in the American Hamptons, a place she found very inspiring during her time in New York.

When Pascale Heuberger wants to escape for a few hours, she likes to go to the Alpina Hotel in Gstaad, which really puts her in the holiday mood. Or she recharges her batteries at the “Tanière de l’Ours”, her cosy home near Rougemont, where she feels so well. ◉

*rougemontinteriors.com*

# GRAFF

TRIBAL

PROMENADE 2, 3780 GSTAAD, +41 33 744 7480  
THE ALPINA GSTAAD, ALPINASTRASSE 23, 3780 GSTAAD, +41 33 744 7480  
GSTAAD PALACE, PALACESTRASSE 28, 3780 GSTAAD



# ZBÄREN

## *Die ultimative massgeschneiderte Küche*

SEIT 1947 STELLT DAS FAMILIENUNTERNEHMEN ZBÄREN HOCHWERTIGE MASSGESCHNEIDERTE KÜCHEN IM BERNER OBERLAND HER. UNIKATE DIE MIT HERZ UND SEELE KONZIPIERT WERDEN. SO AUCH DAS NEUSTE EINMALIGE PROJEKT FÜR LAMPART'S VAL LUMNEZIA GUESTHOUSE & COUNTRY CLUB IN MORRISSEN (GR).

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER

BILDER/PHOTOS: ZBÄREN KREATIVKÜCHEN AG, PHILIPP ROHNER



schneiderte offene Semi-Profilküche mit dem gemütlichen heimeligen Ambiente wurde in moderndezentem Jugendstil mit Möbeln aus gestrichenem Holz ausgeführt. Sie beinhaltet das Nonplusultra für einen Sternekoch darunter die absolute Krönung: einen Molteni Herd, der je nach Anforderungen und Vorlieben individuell gefertigt wird. Genau auf die Arbeitsinsel abgestimmt thront er inmitten des Orts des Geschehens. Vom Restaurant aus haben Gäste Einblick in die Kochkünste des Spitzenchefs Reto Lampart, können bei einem Apéro neben dem Herd in die Pfanne schauen oder auch hier vom Frühstück profitieren. Im Sommer ist die von Zbären entworfene Outdoorküche aus geöltem Holz und Naturstein ideal, um sich an den kulinarischen Höhenflügen im Freien zu erfreuen.

EINE ERFOLGSGESCHICHTE,  
DIE ÜBER DIE GRENZEN REICHT

Auserlesene Materialien, höchste Präzisionsarbeit, feinste Handwerkskunst, Streben nach Exzellenz und Qualität, hochwertiges Design... dies sind die Werte die täglich die Gebrüder Benjamin und Matthias Zbären antreiben und ihren Ruf weit über die Schweizer Grenzen getragen hat. Heute beschäftigt das Familienunternehmen rund 40 Mitarbeiter, die mit Leidenschaft jedes Projekt von A bis Z nach Mass gestalten.

### SEMI-PROFIKÜCHE MIT HEIMELIGER ATMOSPHÄRE

Das exklusive, ausschliesslich für Clubmitglieder reservierte Lampart's Val Lumnezia Guesthouse & Country Club in Morrisen (GR) gehört auch zu Zbären's Kunden. In diesem kleinen Paradies durfte eine Zbären Küche natürlich nicht fehlen. Die 110 m<sup>2</sup> massge-

Urban Design, Mountain Flair oder Outdoor-Kitchen, jede Projektidee wird stets auf die individuellen Wünsche abgestimmt und intern durch ein erfahrenes leidenschaftliches Team in der Produktionshalle an der Lenk ins Leben gerufen. Benjamin und Matthias Zbären sind stets bereit, die Kunden bei ihren speziellen Anliegen zu begleiten. "Wir sind immer offen für Neues, ob es um High-Tech-Lösungen oder



uralte Handwerkstechniken geht.“ Das Familienunternehmen führt jedes Jahr Projekte durch, die sogar bis nach England, Südfrankreich, Russland, Kanada oder in die Vereinigten Staaten reichen. Eine wohlverdiente Erfolgsgeschichte für ein Team, das sich mit Herz und Seele für seine Kundschaft einsetzt. ◉

*zbaeren.ch*

## ZBÄREN

### THE ULTIMATE BESPOKE KITCHEN

SINCE 1947, THE FAMILY-RUN COMPANY ZBÄREN HAS BEEN PRODUCING HIGH-QUALITY CUSTOM-MADE KITCHENS IN THE BERNESE OBERLAND. UNIQUE PIECES THAT ARE DESIGNED WITH HEART AND SOUL. THIS ALSO APPLIES TO ITS LATEST UNIQUE PROJECT FOR LAMPART'S VAL LUMNEZIA GUESTHOUSE & COUNTRY CLUB IN MORRISSEN (GR).

Exquisite materials, utmost precision, finest craftsmanship, pursuit of excellence and quality, high-end design... these are the values that drive the brothers Benjamin and Matthias Zbären every day and have carried their reputation far beyond Swiss borders. Today, the family business employs around 40 people who passionately manufacture every tailor-made project from A to Z.

### SEMI-PROFESSIONAL KITCHEN WITH A HOMELY ATMOSPHERE

The exclusive Lampart's Val Lumnezia Guesthouse & Country Club in Morrisen (GR), reserved exclusively for club members,

is also one of Zbären's clients. In this little paradise, a Zbären kitchen could of course not be missing. The 110 m2 tailor-made open semi-professional kitchen with its cosy, homely ambience was designed in a modern, decent Art Nouveau style with furniture made of painted wood. It contains the ultimate for a star chef, including the absolute crowning glory: a Molteni stove, which is individually manufactured according to requirements and preferences. Precisely tailored to the work island, it sits enthroned in the middle of the action. From the restaurant, guests have an insight into the culinary skills of top chef Reto Lampart, can look into the pan during an aperitif next to the stove or enjoy a breakfast here too. In summer, the outdoor kitchen, designed by Zbären and made of oiled wood and natural stone, is ideal for enjoying gastronomic treasures outdoors.

*zbaeren.ch*

### A SUCCESS STORY THAT EXTENDS BEYOND BORDERS

Urban design, mountain flair or outdoor kitchens, each project idea is always tailored to individual wishes and brought to life internally by an experienced passionate team in the production hall in Lenk. Benjamin and Matthias Zbären are always ready to support customers with their special requests. "We are always open to new ideas, whether it's about high-tech solutions or ancient craft techniques." Every year, the family company carries out projects that even extend to England, southern France, Russia, Canada and the United States. A well-deserved success story for a team that puts its heart and soul into serving its clientele. ◉



# JAGGI®

## *Alt und Neu – Neu und Alt*

JAGGI® VEREINT ARCHITEKTUR, INNENARCHITEKTUR, PLANUNG UND BAULEITUNG ZU EINEM GANZEN. DIE FIRMA VERWANDELT RÄUME IN ZITATE IHRER AUFTRAGGEBER MIT STARKER AUSSAGE.

TEXT: GSLT  
BILDER/PHOTOS: JAGGI®

Alt und neu, zwei Begriffe, die unsere Arbeit begleiten. Bauen wir neu nach alten Traditionen? Erhalten wir alte Gebäude und führen sie zu neuen Nutzungen? Helfen neue Techniken Altes zu bewahren? Wann ist etwas alt?

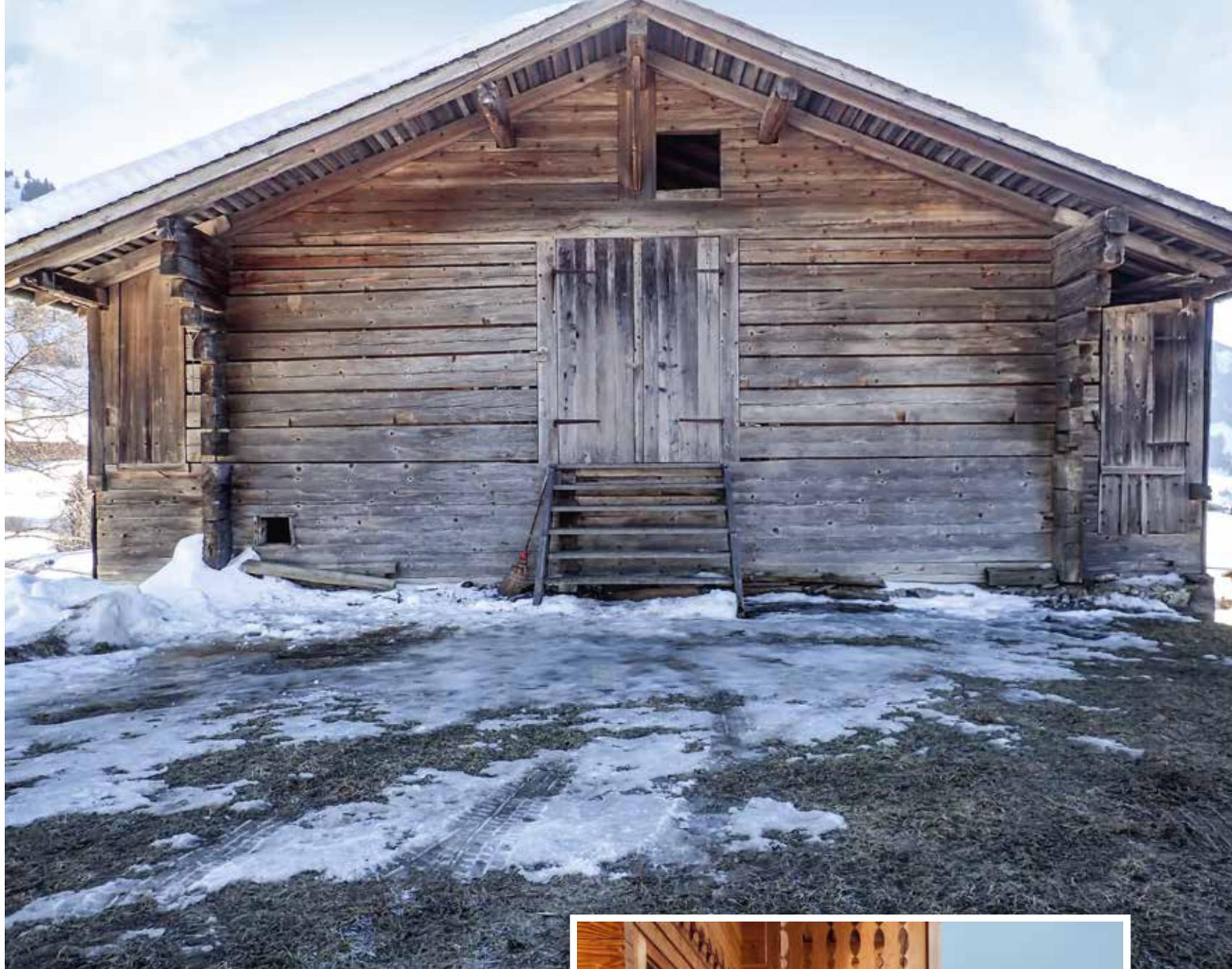
Lassen wir uns von der Schönheit und Einfachheit des Alten inspirieren? Kann die

Ergänzung von Altem mit Neuem beidem zu neuem Wert und Spannung verhelfen? Sollen neu und alt harmonisch oder kontrastierend zusammentreffen? Was ist alt und erhaltenswert und wo muss dem Neuen zum Dasein verholfen werden – wo laden wir die Vergangenheit ein, wo die Zukunft?

Alles alte Fragen, die den Planungs- und Bauprozess seit jeher prägen, die Firma Jaggi® und ihre Arbeit voranbringen, jedem Bauvorhaben seine individuelle Ausrichtung geben und Ergebnisse entstehen lassen, abseits von Norm und Langeweile. ○

*jaggi.swiss*





JAGGI®

## OLD AND NEW – NEW AND OLD

JAGGI® COMBINES ARCHITECTURE, INTERIOR DESIGN, PLANNING AND CONSTRUCTION MANAGEMENT INTO ONE WHOLE. THE FIRM TRANSFORMS SPACES INTO STRONG STATEMENTS THAT PERFECTLY REFLECT ITS CLIENTS' PROFILES.

Old and new, two words that inspire our work. Let's build new according to old traditions. Let's preserve old buildings and convert them to new uses. Let's try new techniques to preserve the old. When is something old?

Let us be inspired by the beauty and simplicity of the old. Can the addition of new to old give both new value and excitement? Should new and old meet in harmony or contrast? What is old and worth preserving and where must the new be helped to exist – where do we invite the past, where the future?

Old questions that have always shaped the planning and building process, driving Jaggi® and its work forward, giving each construction project its own individual orientation and allowing results to emerge, far away from the norm and boredom. ●

*jaggi.swiss*



# LICHTER, UM DEN WINTER ZU ERWÄRMEN

## *Lights to warm up the winter*

*Für das Vergnügen der Sinne, neue Lichterlebnisse, die inspirierende Atmosphären im Einklang mit der Jahreszeit schaffen. Phantasievolle Stücke mit Seele die uns verführen.*

*For the pleasure of the senses, new light experiences, creating inspiring atmospheres in harmony with the season. Imaginative pieces with soul that seduce us.*

SELECTION: VIVIANE SCARAMIGLIA

BILDER/PHOTOS: ALLE RECHTE VORBEHALTEN / ALL RIGHTS RESERVED



### **Avoirdupoids**

Der New Yorker Designer James Stumpf hat seine Marke mit seiner ersten Tripartite-Kollektion auf den Markt gebracht. Zweiundzwanzig Möbelstücke und Leuchten sind durch dasselbe dreifache Motivkonzept miteinander verbunden. Diese handgefertigte Lampe besteht aus Porzellanlinsen, die von antikem Messing umrahmt sind.

New York designer James Stumpf launched his brand with his first Tripartite collection. Twenty-two pieces of furniture and lighting linked by the same triple pattern concept. This ingenious, handcrafted lamp consists of porcelain lenses framed by antique brass.

**Nr. 153 Surface Lamp, Galerie Boon, Paris.**  
[www.avoirdupoids.com](http://www.avoirdupoids.com)

### **On Reflection**

Der elegante, handgefertigte Kerzenhalter aus massivem Kristall beherbergt einen hängenden Behälter. Er ist vergoldet oder mit polierter Bronze überzogen und enthält eine Duftkerze. Ein Spiel aus sanften Reflexen und Iris- und Edelholznoten. Kerzen und Düfte sind 100 % natürlich.

The elegant handmade solid crystal candleholder holds a hanging container. Gold-plated or covered with polished gunmetal, it contains a scented candle. A play of soft reflections and scents of iris and precious woods. Candles and fragrances are 100 % natural.

**On Reflection, Lee Broom, [www.leebroom.com](http://www.leebroom.com)**



### **Mastery**

Inspired by Robert Greenes Buch *Mastery* ist die Wandleuchte eine Hommage an Mozart und andere historische Persönlichkeiten, die der Autor erwähnt hat. Sie besteht aus zarten vergoldeten Messingteilen in verschiedenen Größen und Ausführungen. Mit ihrer kraftvollen und doch sanften organischen Form ist die auffällige Lampe handgefertigt.

Inspired by Robert Greene's book *Mastery*, the wall lamp pays homage to Mozart and other historical personalities mentioned by the author. It consists of delicate gold-plated brass pieces in various sizes and finishes. With its powerful yet gentle organic shape, the eye-catching lamp is handcrafted.

**Mastery, Castro Lighting, [www.castrolighting.com](http://www.castrolighting.com)**

### **Tableton**

Tableton ist eine skulpturale Tischleuchte, die aus einem einzigen Stück Metall in einem traditionellen Sandgussverfahren gegossen wurde, das den Oberflächen eine besondere Textur verleiht. Erhältlich in zwei Größen und drei Ausführungen: rohes oder poliertes Aluminium und halbpolierte Bronze.

Tableton is a sculptural table lamp cast from a single piece of metal using a traditional sand-casting process that gives the surfaces a distinctive texture. Available in two sizes and three finishes: raw or polished aluminium and semi-polished bronze.

**Tableton, Volker Haug Studio, [www.volkerhaug.com](http://www.volkerhaug.com)**



### Ballon

Mit ihrer riesigen Berlingot-Form ist die Kollektion elegant und festlich. Sie ist das Ergebnis einer einzigartigen Zusammenarbeit mit Venini, dem venezianischen Meister des mundgeblasenen Glases. Hänge- oder Stehlampen in verschiedenen Farben.

With its giant berlingot shape, the collection is elegant and festive. It is the result of a unique collaboration with Venini, the Venetian master of mouth-blown glass. Pendants or floor lamps in various shades.

**Ballon, Magic Circus, [www.magic-circus.fr](http://www.magic-circus.fr)**



### Crystal Bulb

Die handgefertigte und fein geschliffene Glühbirne mit traditionellem englischem Muster kann als Tischlampe mit vergoldetem Metallsockel oder als Kronleuchter aus vergoldetem Messing mit einer oder mehreren Glühbirnen verwendet werden.

The handcrafted and finely polished bulb with its traditional English pattern can be used as a table lamp with a gold plated base or as a gilded brass chandelier with one or more bulbs.

**Clear Crystal Bulb, Lamp and pendant, Lee Broom, [www.leebroom.com](http://www.leebroom.com)**

### Lightpulse

Die wellenförmigen Bewegungen des Lichts, die mit dem Betrachter interagieren, bieten eine kreative visuelle Reise. Je nach Betrachtungswinkel verändern sich die Wellen von einem festen Punkt zu einem Kreis, der seine ganze Tiefe offenbart. Die handgefertigte Wandleuchte aus Holz und Acryl verströmt ein weiches und warmes Licht.

The undulating movements of light interacting with the viewer offer a creative visual journey. Depending on the viewing angle, the waves change from a fixed point to a circle that reveals its full depth. Handcrafted in wood and acrylic, the wall lamp sheds a soft and warm light.

**Lightpulse, Stavros Kotsakis, Studio Lampent, [www.studiolampent.com](http://www.studiolampent.com)**



### **Milky Way**

Ein schönes Gleichgewicht zwischen Poesie und Funktionalität, ein Dialog zwischen vertikalen Linien und fließenden Formen. Die reinen Formen aus galvanisiertem Aluminium sind mit gebürstetem oder poliertem Gold verkleidet. Das Kathedralglas schützt die Lichtquelle und erzeugt mit seinen leicht gewellten Details den Eindruck eines Lichtsees.

A beautiful balance between poetry and functionality, a dialogue between vertical lines and fluidity. The pure forms in galvanized aluminium are clad in brushed or polished gold. Protecting the light source, the cathedral glass creates the sensation of a lake of light with its slightly undulating details.

**Milky Way, Giopato & Coombes, [www.giopatocoombes.com](http://www.giopatocoombes.com)**



### **Sirius**

Sirius, der hellste Stern am Himmel, ist die Inspiration für diese Hängelampe mit ihren unregelmässigen Kurven, die im Raum zu schweben scheinen. Jedes einzelne Stück ist aus mundgeblasenem Glas gefertigt und spielt mit schillernden Farbtönen und Licht. Auch als Tischleuchte und Stehleuchte erhältlich.

Sirius, the brightest star in the sky, is the inspiration for this pendant with irregular curves that seems to float in space. Each individual piece is made of mouth-blown glass and plays with iridescent hues and light. Also available as table lamp and floor lamp.

**Sirius, Simeone Lueling, Eloa, [www.eloa.co](http://www.eloa.co)**

### **Ballroom**

Auf halbem Weg zwischen verspielt und kostbar ist die Lampe mit ihrer kreisförmigen Öffnung in der farbigen Glaskugel herrlich originell. Die Kugeln mit ihrer goldumrandeten Öffnung sind mundgeblasen und in verschiedenen zarten Farbtönen erhältlich. Als Stehleuchte oder als mehrarmige Deckenleuchte.

Halfway between playful and precious, the lamp is delightfully original with its circular opening in the coloured glass ball. The spheres with their gold-rimmed opening are mouth-blown and available in various delicate shades. As a floor lamp or as a multi-branch ceiling lamp.

**Ballroom, Design by US, [www.design-by-us.com](http://www.design-by-us.com)**



# RÖTHLISBERGER INTERIOR PRODUCTION AND RÖTHLISBERGER ARCHITEKTUR & DESIGN

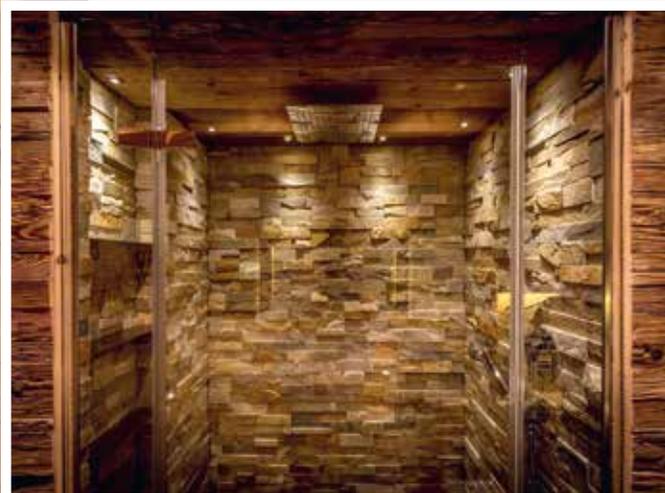
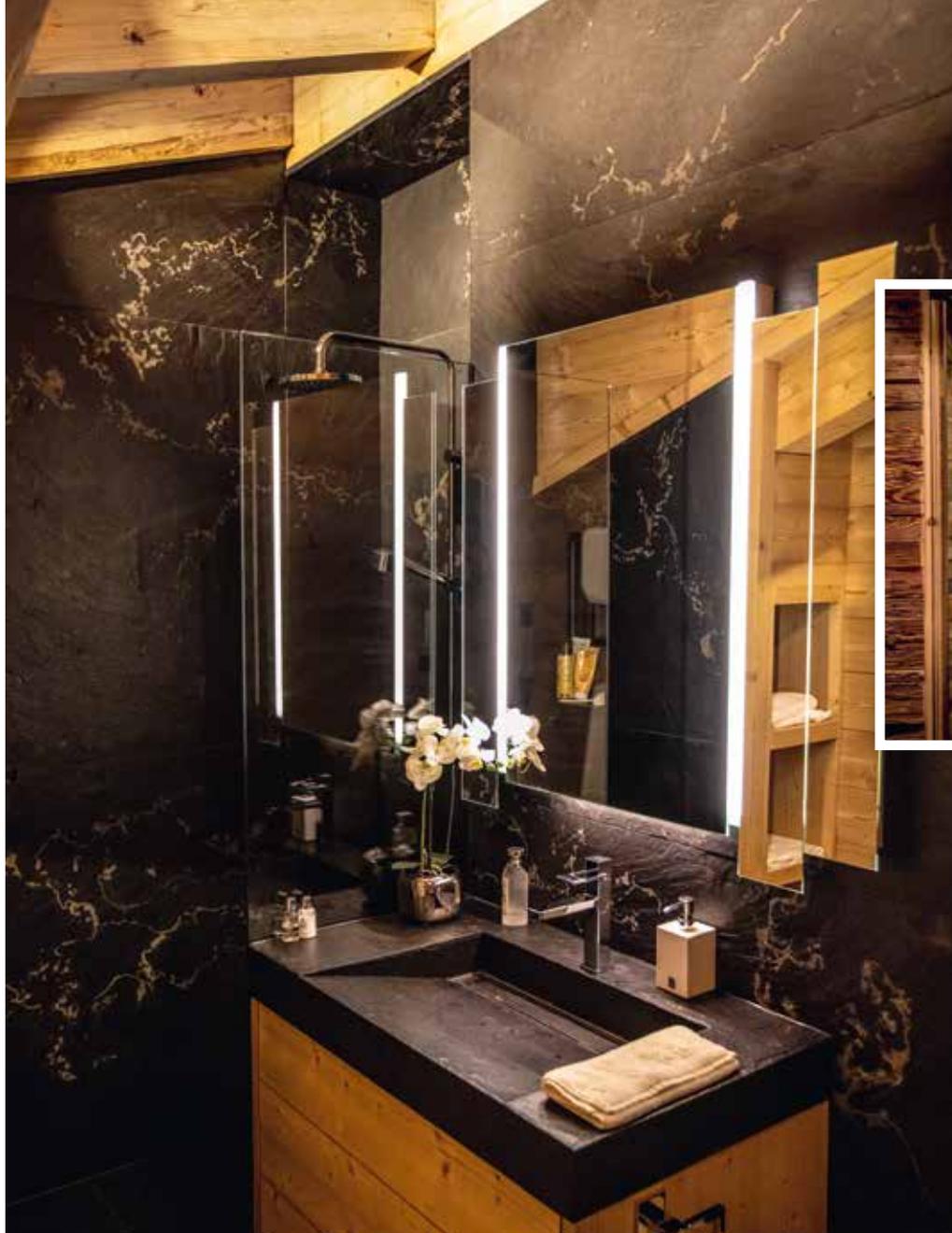
*Wenn Kreativität & Talent auf  
Erbe & Innovation treffen*

DAS ERBE UND DIE INNOVATION. ES SIND DIE DETAILS, WELCHE BEI DER PLANUNG, BAU ODER RENOVATION DEN UNTERSCHIED MACHEN. SIE ENTSCHIEDEN, OB EIN WERK VORZÜGLICH GELINGT. SEIT 1935 GEHÖREN VIELE DIESER DETAILS ZU DEN KERNKOMPETENZEN DER RÖTHLISBERGER INTERIOR PRODUCTION AG.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: RÖTHLISBERGER INTERIOR PRODUCTION AG





An der Dorfstrasse 45 in Saanen werden Fragen gestellt wie: Vorhänge oder Raffsysteme? Beides? Manuell oder elektrisch betrieben? Aus welchen Materialien bestehen die Böden? Parkett, Naturstein oder Teppich? Insektenschutzgitter vor dem Fenster machen das Leben in den Innenräumen sehr viel angenehmer – das ist klar. Aber es gibt unzählige Möglichkeiten... welche ist für das vorliegende Projekt das beste Produkt? Schauen Sie sich um: jedes Material, welches Sie erblicken hat Vor- und Nachteile. Weshalb haben Sie sich genau dafür entschieden?

Um alle Materialbestimmungen mit der richtigen Gewichtung zu definieren, braucht es ein Team, welches ein umfassendes Wissen vereint. Dieses Know-how sollte nicht nur theoretischer Natur sein. Die Handwerker welche die Designs und Ideen der Eigentümerschaft, Designer und Architekten umsetzen, haben in Ihrem Fachgebiet meist ein unübertroffen fundiertes Fachwissen. Deshalb ist Röthlisberger Interior Production stolz auf seine Geschichte, welche bis ins Jahr 1935 zurück reicht. Die Welt hat sich seither sehr verändert. Viele Materialien – vor allem die vom Unternehmen bevorzugten Naturmaterialien – werden heute noch immer

verwendet. So manches was die Natur uns bereitstellt ist auch heute noch unübertroffen. Wie der Fels in der Brandung. Er war bei unseren Vorfahren da und wird es auch in bei den zukünftigen Generationen sein. Dasselbe gilt für das Handwerk. In einer Zeit, wo viele angehende Berufsleute ein Studium absolvieren, die Arbeit mit und um den Computer an Bedeutung gewonnen hat, ist es viel weniger opportun geworden, einen Handwerksberuf zu erlernen. Es ist wichtig zu erkennen, dass die Handwerkskunst der oben beschriebene Fels in der Brandung ist. Wir können noch so digital Leben und in virtuelle Welten eintauchen. Unsere Güter und luxuriösen Behausungen wurden in der Vergangenheit, und auch noch heute und in Zukunft von Hand und mit Herzblut gebaut.

Röthlisberger Interior Production beobachtet und nutzt für seine Spezialaufgaben z. B. sehr gerne die 3-D Druckertechnologie, ein Fortschritt der eine grosse Chance darstellt. Die Firma investiert aber vor allem in ihr Team. Es besitzt das Wissen und das Können, die Designs und Wünsche Realität werden zu lassen und hilft mit praktischem Wissen, welches an keiner Universität oder Hochschule gelehrt werden kann. Es ist das Auge,

welches im Laufe der Jahre vielleicht schwächer aber gleichzeitig umso präziser wird. Mit seinem grossen Erfahrungsschatz sieht es alle Details. Deshalb schätzt und lehrt Röthlisberger Interior Production die Innovationen, mit welchen es seit 20 Jahren Produkte verbessert und neue Möglichkeiten schafft. "Wir vergessen jedoch nie unser Erbe, welches dem Handwerk verpflichtet ist und es als unser Rückgrat ansieht" sagt Stefan Ryter, Geschäftsinhaber.

## ARCHITEKTUR & DESIGN TEAM

Kreativität und Talente finden sich an der Dorfstrasse 66 in Saanen: ein Team aus Millennials welche etwas bewegen wollen. Technisch auf der Höhe der Zeit, unkonventionell im Denken, sehr kultiviert und mit den letzten Technologien geboren. Von hier kommen frische Ideen aus den Rucksäcken des Architektur & Design Teams, welche in Milano, Rom, Shanghai, Miami, Hanoi, Beirut, Genf, Fribourg und Mainz gefüllt wurden. Zusammen mit den Wurzeln aus dem Saanenland ergibt dies eine erfrischende Mischung aus Zukunft und Vergangenheit. Hier ergeben sich die kreativen Denkprozesse und Machbarkeitsdiskussionen. Das Design welches in 3D oder auch im virtuellen Raum hervorragend aussieht wird von den erfahrenen Augen und Händen unserer Handwerker übernommen. Die Grenzen werden sukzessive verschoben und spannende Ergebnisse sind garantiert! ○

*rbproduction.ch*

*Korrigendum: In der Ausgabe 2020/2021 wurden aufgrund einer Panne beim Gut zum Druck, Bilder verwendet welche aus einer Projekt-Partnerschaft mit der Rieder Architektur AG entstanden sind. Wir entschuldigen uns für den Fehler.*



**ERMANNNO SCERVINO**

Untergstaadstrasse 28, 3780 Gstaad  
[ermannoscervino.com](http://ermannoscervino.com)



# RÖTHLISBERGER INTERIOR PRODUCTION AND RÖTHLISBERGER ARCHITECTURE & DESIGN

## WHEN CREATIVITY & TALENT MEET HERITAGE & INNOVATION

HERITAGE AND INNOVATION. IT IS THE DETAILS THAT MAKE THE DIFFERENCE IN PLANNING, CONSTRUCTION OR RENOVATION. THEY DECIDE WHETHER A WORK IS EXQUISITELY SUCCESSFUL. SINCE 1935, MANY OF THESE DETAILS HAVE BEEN PART OF RÖTHLISBERGER INTERIOR PRODUCTION AG'S CORE COMPETENCIES.

At Dorfstrasse 45 in Saanen, questions are asked such as: Curtains or shirring systems? Both? Manually or electrically operated? What materials are the floors made of? Parquet, natural stone or carpet? Insect protections in front of the window make indoor living much more pleasant – that's obvious. But there are countless options ... which is the best product for the project at hand? Look around: every material you see has advantages and disadvantages. Why exactly did you choose it?

In order to define all material specifications with the right weighting, you need a team that combines comprehensive knowledge. This know-how should not only be theoretical. The craftsmen who implement the designs and ideas of the owners, designers and architects usually have unsurpassed expertise in their field. That is why Röthlisberger Interior Production is proud of its history, which goes back to 1935. The world has changed a lot since then. Many materials – especially the natural ones preferred by the company – are still used today. Much of what nature provides us with is still unmatched today. Like solid rock. It was there for our ancestors and will still be for future generations. The same applies to craftsmanship. At a time when many aspiring professionals are completing their studies and when working with and around

computers has become more important, it seems much less opportune to learn a craft. It is important to realise that craftsmanship is the rock described above. No matter how digital we live and immerse ourselves in virtual worlds. Our goods and luxurious dwellings were built with passion by hand in the past, and still are today and will be in the future.

Röthlisberger Interior Production observes and uses for its special tasks, for example, 3-D printer technology, a progress that represents a great opportunity. But above all, the company invests in its team. It has the knowledge and skills to make designs and wishes a reality and helps with practical knowledge that cannot be taught at any university or college. It is the eye that may become weaker over the years but at the same time all the more precise. With its wealth of experience, it sees all the details. That is why Röthlisberger Interior Production values and teaches the innovations with which it has been improving products and creating new opportunities for 20 years. "However, we never forget our heritage, which is committed to craftsmanship and considers it our backbone" says Stefan Ryter, company owner.

## ARCHITECTURE & DESIGN TEAM

Creativity and talent can be found at Dorfstrasse 66 in Saanen: a team of millennials who want to make a difference. Technically on the cutting edge, unconventional in their thinking, very cultured and born with the latest technologies. From here, fresh ideas come out of the architecture & design team's backpacks, which have been filled in Milan, Rome, Shanghai, Miami, Hanoi, Beirut, Geneva, Fribourg and Mainz. Coupled with the Saanenland roots, this results in a refreshing mix of future and past. This is where the creative thought processes and feasibility discussions arise. The design, which looks great in 3D or even in virtual space, is taken over by the experienced eyes and hands of our craftsmen. The boundaries are gradually shifted and exciting results are guaranteed! ○

*rbproduction.ch*

*Corrigendum: In the 2020/2021 edition, due to a glitch in the good to print process, images were used from a project partnership with Rieder Architektur AG. We apologise for the error.*

# CF IMMOBILIER

## *Die Kunst, in der Schweiz zu wohnen*

ALS AUSLÄNDER IN DER SCHWEIZ EIGENTÜMER ZU WERDEN, ERFORDERT EINE GUTE BEGLEITUNG. MIT MEHR ALS 30 JAHREN ERFAHRUNG UND VIER AGENTUREN IN ROUGEMONT, CHÂTEAU-D'OEX, GSTAAD UND BULLE, BETREUT CF IMMOBILIER COMPAGNIE FONCIÈRE SA DEN KUNDEN WÄHREND DES GESAMTEN ERWERBSVERFAHRENS EINES HAUPT- UND/ODER ZWEITWOHNSITZES. INTERVIEW MIT LOUIS MARTIN, VERWALTER VON CF IMMOBILIER.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: CF IMMOBILIER



### **Welche Regeln gelten für ausländische Staatsangehörige mit Wohnsitz im Ausland beim Erwerb einer Liegenschaft?**

Der Grossteil der Materie wird durch das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland geregelt. Dies dient in erster Linie der Verhinderung

der Kontrolle des Schweizer Territoriums durch Ausländer, so dass der Erwerb eines Hauptwohnsitzes grundsätzlich der Bewilligung der zuständigen kantonalen Behörde (Waadt, Commission foncière II) bedarf. Es ist möglich, Betriebsliegenschaften wie ein Hotel, ein Einkaufszentrum oder eine Fabrik zu erwerben. Was Wohnimmobilien betrifft, so ist es nur in bestimmten Gemeinden möglich, ein Objekt zu kaufen. Der Kauf unterliegt im Kanton Waadt der Bewilligung der Commission foncière II.

### **Welche Regeln gelten für ausländische Staatsangehörige aus der EU oder EFTA?**

Sie gelten nicht als Personen im Ausland, wenn sie ihren Wohnsitz in der Schweiz haben. So besitzen sie beim Erwerb von Immobilien die gleichen Rechte wie die Schweizer und benötigen daher keine Bewilligung.

### **Was ist mit ausländischen Staatsangehörigen ausserhalb der EU oder EFTA, die eine gültige Aufenthaltsbewilligung B besitzen?**

Diese Personen dürfen einen Hauptwohnsitz kaufen, wobei die Grundstücksfläche nicht 3'000 m<sup>2</sup> überschreiten darf. Sie können auch einen Zweitwohnsitz zu denselben Bedingungen wie ausländische Staatsan-





gehörige mit Wohnsitz im Ausland erwerben. Ausserdem muss das Gesuch bei der Commission foncière II eingereicht werden.

**Welchen Rat würden Sie einer ausländischen Person geben, die eine Immobilie in der Schweiz kaufen möchte?**

Je nachdem, ob es sich um einen Haupt- oder Zweitwohnsitz handelt, prüfen wir den Fall mit einem Steuerberater, um dem Kunden die einkommens- und vermögenssteuerlichen Konsequenzen zu erläutern. Es ist notwendig, über die Finanzierung nachzudenken und die günstigsten Zinssätze zu nutzen, um einen Kredit in Schweizer Franken aufzunehmen. Abschliessend ist empfehlenswert, sich mit erfahrenen Fachleuten zu umgeben, um später unter den besten Bedingungen von seinem Wohnsitz in der Schweiz profitieren zu können. ○

*cfimmobilier.ch  
Promenade 29, Gstaad*

## CF IMMOBILIER

### THE ART OF ACCOMMODATION IN SWITZERLAND

BECOMING A HOME-OWNER IN SWITZERLAND WHEN YOU ARE A FOREIGN CITIZEN MEANS YOU WILL NEED THE RIGHT ASSISTANCE. CF IMMOBILIER COMPAGNIE FONCIÈRE SA, WHICH HAS BEEN IN BUSINESS FOR MORE THAN 30 YEARS AND HAS FOUR AGENCIES IN ROUGEMONT, CHÂTEAU-D'OEX, GSTAAD AND BULLE, SUPPORTS CLIENTS THROUGHOUT THE PROCESS OF ACQUIRING A PRIMARY AND/OR SECONDARY RESIDENCE. INTERVIEW WITH LOUIS MARTIN, DIRECTOR OF CF IMMOBILIER.

**What are the rules for foreign nationals residing abroad when it comes to purchasing real estate?**

Most of the material is governed by the federal law on the acquisition of real estate by persons abroad. It essentially aims to prevent foreign

ownership in Switzerland, so the acquisition of a primary residence is generally subject to the authorisation of the competent cantonal authority (Vaud, Land Commission II). It is possible to acquire a trading property such as a hotel, a shopping centre or a factory. As regards housing, it is only possible to buy a property in some municipalities. In the canton of Vaud, purchases are subject to the authorisation of the Land Commission section II.

**What are the rules concerning foreign nationals from within the EU or the EFTA?**

They are not considered to be foreign persons if they are domiciled in Switzerland. Thus, they have the same rights as the Swiss in terms of the acquisition of real estate and therefore do not need authorisation.

**What about foreign nationals from outside the EU or EFTA, holding a valid B permit?**

These people are allowed to buy a primary residence, with a ground area of no more than 3'000 m<sup>2</sup>. They can also buy a secondary residence under the same conditions as a foreign national with a residence abroad. In addition, the request must be submitted to the Land Commission II.

**What advice would you give to a foreign person who plans to buy a property in Switzerland?**

Depending on whether the acquisition is for a principal or secondary residence, we study the case with a tax professional to present the repercussions in terms of income/capital taxation to the client. It is necessary to think about financing and take advantage of low rates to borrow in Swiss francs. In conclusion, surround yourself with experienced professionals in order to enjoy the best conditions regarding your Swiss residence. ○

*cfimmobilier.ch  
Promenade 29, Gstaad*



*La société Arcos'arre Architecture SA s'engage à concevoir votre projet de construction selon vos désirs, vos besoins, avec un budget préalablement et judicieusement établi.*

Place de Plaisance 2 | 1920 Martigny  
T. +41 27 723 29 17 | info@arcosarre.ch

**ARCOS-ARRE.COM**

# SLEEP ATELIER

## *Gesunder Schlaf, ein Must*

DIE BESTEN SCHLAFPRODUKTE KOMBINIERT MIT HOCHWERTIGER, PERSONALISIERTER SCHLAFBERATUNG. FÜR EINE ZUKUNFT, IN DER ERHOLSAMER SCHLAF KEIN LUXUS IST, SONDERN EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: SLEEP ATELIER



Sleep Atelier ist eine Schlaf-Lifestyle Marke mit Boutiquen in Bern, Lausanne, Genf und Gstaad. In ihren Filialen als auch auf ihrer Webseite bietet Sleep Atelier die weltbesten, nachhaltigen und komplett natürlichen Schlafmarken (unter anderem Hästens, Vispring und Somnus), neben einer erstklassigen Auswahl an Eigenmarkenprodukten. Dies beinhaltet hochwertige Daunenprodukte, luxuriöse Bettwäsche und eine Kollektion an Schlaf- und Loungekleidung, die in der nahen Zukunft auf den Markt kommt. Kombiniert mit hochwertigem Kundenservice, der modernsten, personalisierten Schlafberatung und einem breitgefächerten Angebot an Informationen und Events, ist es Sleep Ateliers Vision DIE Anlaufstelle für alles rund um den gesunden Schlaf zu sein. Ein unvergleichliches Kundenerlebnis nach dem Motto: "Die Antwort ist ja. Was ist Ihre Frage?"

Es ist Sleep Ateliers Ziel, die wichtige Rolle, die Schlaf in einem gesunden und ausgeglichenen Leben spielt, hervorzuheben und die Einstellung zum Thema Schlaf zu ändern; der Schlafspezialist des Vertrauens auf dem Markt zu sein, damit Kund\*innen erholsamen Schlaf als Priorität, und nicht als unerreichbare Extravaganz sehen.

Für eine Zukunft, in der erholsamer Schlaf kein Luxus ist, sondern eine Selbstverständlichkeit. ◉

*Besuchen Sie Sleep Atelier in einer ihrer Filialen oder entdecken Sie mehr auf [sleepatelier.ch](https://sleepatelier.ch).*

## SLEEP ATELIER

### HEALTHY SLEEP, A MUST

THE BEST SLEEP PRODUCTS COMBINED WITH HIGH-QUALITY, PERSONALISED SLEEP ADVICE.

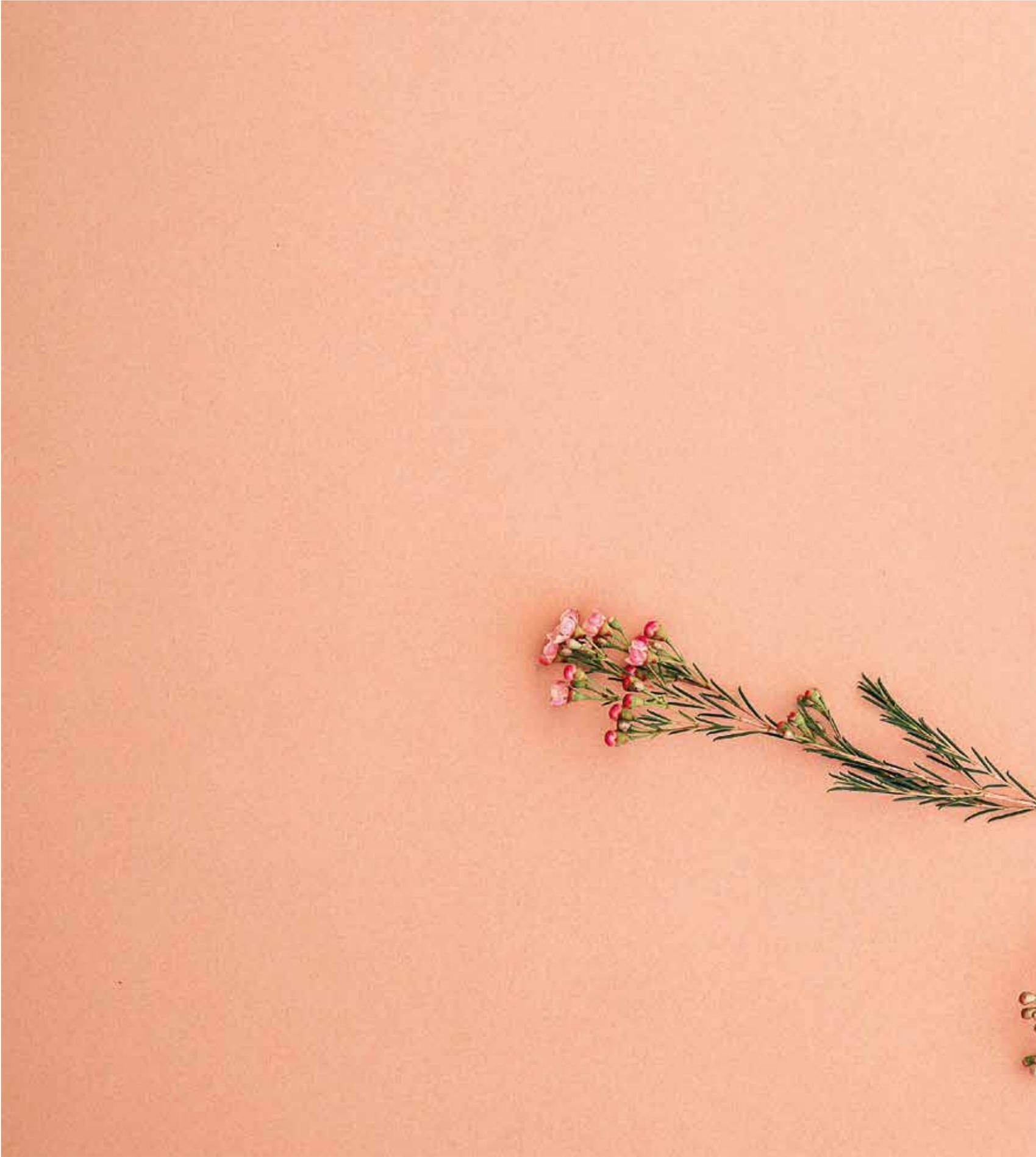
For a future in which restful sleep is not a luxury, but an evidence.

Sleep Atelier is a sleep lifestyle brand with boutiques in Bern, Lausanne, Geneva and Gstaad. In its subsidiaries as well as on its website, Sleep Atelier offers the world's best sustainable and all-natural sleep brands (among others Hästens, Vispring und Somnus), alongside a premium selection of own-brand products. This includes premium down products, luxury bedding and a collection of sleep and loungewear to be launched in the near future. Combined with high-quality customer service, the latest personalised sleep advice and a wide range of information and events, Sleep Atelier's vision is to be THE one-stop shop for everything to do with healthy sleep. An unparalleled client experience based on the motto: "The answer is yes. What is your question?"

Sleep Atelier's goal is to highlight the important role that sleep plays in a healthy and balanced life and to change attitudes towards sleep; to be the trusted sleep specialist in the market so that customers see restful sleep as a priority, not an unattainable extravagance.

For a future where restful sleep is not a luxury, but a matter of course. ◉

*Visit Sleep Atelier in one of its shops or discover more at [sleepatelier.ch](https://sleepatelier.ch).*

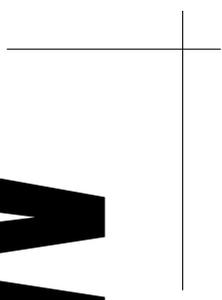


© DR



0000

INTERVIEW



# *Wir sind eine Vier-Jahreszeiten-Destination*

---

DIE FERIE REGION GSTAAD SETZT AUF EINEN GUTEN GÄSTEMIX, EINEN HAUCH LUXUS MIT VIEL DISKRETION UND ECHE NATURERLEBNISSE. SEIT FRÜHLING 2020 AMTET OLIVER WASER ALS PRÄSIDENT VON GSTAAD SAANENLAND TOURISMUS, MIT SEINEM TEAM ENTWIRFT UND KOORDINIERT ER ANGEBOTE UND KOOPERIERT MIT PARTNERN. DER 47-JÄHRIGE ÜBERKOMMENE TRENDS, BEPASSUNG IN DEN BERGEN, TRADITIONELLE WERTE UND WO ER IN DER REGION SELBER AM LIEBSTEN BRÄTLET.

INTERVIEW: CHRISTINE ZWYGART  
BILDER/PHOTOS: DESTINATION GSTAAD

**OLIVER WASER**





**Oliver Waser, die Region ist ein Naturparadies mit atemberaubenden Landschaften. Bei Gstaad denken dennoch viele an Glamour und High Society. Wie schaffen Sie diesen Spagat?**

Die Kombination aus Natur, Traditionen und einer Prise Luxus ist genau das, was Gstaad ausmacht. Der Destination gelingt es, die Authentizität zu bewahren und sich selber treu zu bleiben. Ein Grossteil der Bevölkerung und Gäste trägt diese Werte weiter.

**Die Prominenten schätzen im Saanenland die Privatsphäre. Ist dies der Berner Schüchternheit zuzuschreiben?**

Diskretion hat in der Destination eine lange Tradition und ist tief in der Bevölkerung verankert – das war der Grund, weshalb schon früher Stars wie Schauspielerin Julie Andrews gerne nach Gstaad kamen.

**Die Corona-Pandemie hat vieles durcheinander gebracht. Wie hat sich die Region verändert?**

Für uns war das durch Covid verstärkte Bedürfnis der Menschen, in die Natur zu gehen, wo sie sich frei bewegen, frische Luft einatmen und Energie tanken können, ein starker Treiber. Natürlich hatten wir viele Gäste aus dem Inland – auch wenn wir schon länger auf einen guten Mix mit Besuchern aus verschiedenen Ländern setzen. Neu war, dass viele der Zweitwohnungen über einen längeren Zeitraum bewohnt waren.

**Was wird Sie coronamässig noch länger beschäftigen?**

Covid hat viele Trends beschleunigt, die bereits im Gang waren – so mussten viele Betriebe digitale Lösungen schaffen und Restaurants haben Take-away-Angebote auf die Beine gestellt... Auch die Thematik rund ums Mountainbike, Gravelbike und das Fahrrad allgemein hat einen starken zusätzlichen Boost erlebt wie auch die Sportarten Winterwandern, Schneeschuhlaufen und Langlauf. Diese Entwicklungen werden sicher bleiben. Auch dass die Gäste noch kurzfristiger buchen, ist eine Tendenz, die zugenommen hat.

**Gstaad schafft es, das ganze Jahr über etwas zu bieten: Sommer – und Wintersport, kulturelle und musikalische Veranstaltungen, Sportevents. Ist das der Schlüssel zu einer erfolgreichen Ganzjahresdestination?**

Das ist ein grosser Begriff. Ich würde eher von einer "Vier-Jahreszeiten-Destination" sprechen. Im Allgemeinen ist Diversifizierung in vielen Branchen ein wichtiger Faktor. So auch im Tourismus. Das haben wir auch in den vergangenen Monaten gesehen: Wir sind nicht nur auf ein Segment und einen Markt fokussiert und konnten so gut auf diejenigen Gästegruppen ausweichen, die zu den verschiedenen Zeitpunkten angemessen und verfügbar waren. Die Mischung aus verschiedenen Pfeilern ist unabdingbar.

**Ihre Tipps, wie man die unrentable Nebensaison aushebeln kann?**

Gerade der Herbst bietet ein grosses Potenzial in alpinen Destinationen und sollte unbedingt mit zusätzlichen und erweiterten Angeboten ausgebaut werden. Längere Betriebs – und Öffnungszeiten bei Bergbahnen und Hotels sind ein erster Schritt in diese Richtung. Dies funktioniert jedoch nur, wenn alle Beteiligten mitmachen.

**Kaum eine andere Region ist so dicht besiedelt mit exzellenten und ausgezeichneten Restaurants. Wie wichtig ist das Thema Food?**

Gstaad ist eine Genuss-Destination – da spielt Kulinarik auf jeden Fall eine wichtige Rolle. Es zählt jedoch das Gesamtangebot: Unsere Gäste wollen nicht nur gut essen, sie möchten auch eine schöne Unterkunft, Aktivitäten und eine gute Infrastruktur.

**Zur Aufgabe von Gstaad Saanenland Tourismus gehört, neue Angebote zu kreieren. Was erwartet uns 2022 Innovatives?**

Wir haben eine lange und ambitionierte To do-Liste. Eine unserer wichtigen Aufgaben ist, bestehende Angebote digital aufzuarbeiten und sie mit der Gstaad Card zugänglich und bequem buchbar zu machen. Es ist nötig, sich

## Persönlich

Der Präsident von Gstaad Saanenland Tourismus ist 1974 geboren und in Saanen aufgewachsen. Nach seiner Lehre bei der Berner Kantonalbank in Gstaad folgten berufliche Stationen bei Gstaad Saanenland Tourismus und Swiss Volley sowie der Saanen Bank, wo Oliver Waser heute der Direktion angehört und für das Privatkundengeschäft verantwortlich ist. Mit seiner Familie lebt er in Flendruz.

- **Hobbies:** Das Meer, die Wüste und die Berge.
- **Musik:** Er hört gerne alles, "was Drive hat".
- **Lieblingfilm:** "Breaking Bad". Die US-amerikanische Krimi-Drama-Fernsehserie von Vince Gilligan zeigt die Wandlung eines an Lungenkrebs erkrankten Chemielehrers zu einem Kriminellen – mit viel schwarzem Humor.
- **Lektüre:** "Utopien für Realisten" von Rutger Bregman.

permanent qualitativ weiterzuentwickeln. Als Beispiel möchte ich hier die Langlaufloipen, die Schneeschuh-Trails sowie das Angebot an Sanitäreinrichtungen im öffentlichen Raum und an beliebten Ausflugszielen erwähnen. Als Tourismusorganisation ist es immens wichtig, die Zusammenarbeit zwischen den Anbietern und Leistungsträgern zu fördern und zu koordinieren.

**Sind weiterführende Kooperationen mit anderen Regionen geplant?**

Wir sind an verschiedenen Projekten dran, unter anderem an der Gstaad Card. Durch die digitale Gästekarte wird der ganze touristische Erlebnisraum abgedeckt, von Montreux bis Thun. Wir orientieren uns stark an den Gästebedürfnissen, da spielen Gemeinde-, Kantons – oder Destinationsgrenzen keine Rolle.

**In den vergangenen Jahren wurde das Angebot für Familien ausgebaut. Hat sich dieses starke Engagement ausbezahlt?**

Die Angebote unter dem Brand "Saaneland" stossen auf grossen Anklang, wie der Spielplatz auf der Wispile, die beiden neu eröffneten Erlebniswege oder die Station in Saanen – ein geeignetes Kinder-Angebot bei schlechtem Wetter. Dies sind einzelne Puzzleteile in einem Gesamtangebot. Für Jugendliche bietet die Destination zudem eine grosse Auswahl an Outdoor-Aktivitäten, welche zum Teil gleich vom Hotel aus genutzt werden können. Ich selber geniesse die Sonne im Spätherbst am liebsten mit meiner Familie und Freunden bei den tollen Grillplätzen. Zum Beispiel bei der Grossen Vorschess am Rellerli.

**Auch bei den Bergbahnen gibts Erneuerungen, unter anderem am Horneggli. Dort sollen neue Bikertrails entstehen. Ist das ein wachsendes Bedürfnis?**

Wir wollen unseren Gästen ein solides Bike-Angebot zur Verfügung stellen. Neben den zahlreichen bestehenden Möglichkeiten in der Destination sind wir bestrebt, etwas im Bereich der genussvollen Abfahrten – nicht zu vergleichen mit Downhill – zu realisieren.

**Schon heute können Gäste auf dem Hornbergsee, inmitten der Alpweiden, wakeboarden. Nun kommt ein zweiter Stausee und ein erweitertes Angebot dazu. Wie viel "Bespassung" der Touristen verträgt es?**

Die Nutzung und Erweiterung bestehender Infrastruktur ist sinnvoll und wichtig. Wir wollen jedoch niemals zu einem Disneyland verkommen. Die Ruhe, die Natur und deren Genuss stehen stets im Vordergrund unserer

Bestrebungen. Es gibt genügend andere Destinationen, in denen sich die Gäste bespassen lassen können. Dazu wollen wir nicht gehören. Wir wollen authentisch und naturnah bleiben. Diese Werte sind nachhaltiger.

**Was für Trends erwarten uns längerfristig?**

Die Gesellschaft handelt digitaler, entscheidet kurzfristiger, verlangt solide Leistung zu hoher Qualität. Wenn wir an unseren bewährten Werten festhalten – was nicht heissen soll, dass wir uns nicht weiterentwickeln – werden wir noch lange die Sehnsucht nach der Destination Gstaad mit ihrer lieblichen Landschaft, den kühlen Sommernächten, der gelebten Berglandwirtschaft und der offenen einheimischen Bevölkerung aufrechterhalten können. Ein intaktes Landschaftsbild wird an Bedeutung gewinnen. ○

## OLIVER WASER

### WE ARE A FOUR-SEASON DESTINATION

THE HOLIDAY REGION OF GSTAAD FOCUSES ON A GOOD MIX OF GUESTS, A TOUCH OF LUXURY WITH A LOT OF DISCRETION AND GENUINE NATURE EXPERIENCES. OLIVER WASER HAS BEEN PRESIDENT OF GSTAAD SAANENLAND TOURISM SINCE SPRING 2020. TOGETHER WITH HIS TEAM, HE DESIGNS AND COORDINATES OFFERS AND COOPERATES WITH PARTNERS. THE 47-YEAR-OLD TALKS ABOUT UPCOMING TRENDS, WINDING DOWN IN THE MOUNTAINS, TRADITIONAL VALUES AND WHERE HE LIKES TO FRY HIS OWN MEAT IN THE REGION.

**Oliver Waser, the region is a natural paradise with breathtaking landscapes. Yet many people think of glamour and high society when it comes to Gstaad. How do you manage this balancing act?**

The combination of nature, traditions and a touch of luxury is exactly what Gstaad is all about. The destination succeeds in preserving authenticity and remaining true to itself. A

large part of the population and guests pass on these values.

**Celebrities in Saanenland value privacy. Is this due to Bernese shyness?**

Discretion has a long tradition in the destination and is deeply anchored in the population – that was the reason why stars such as actress Julie Andrews enjoyed coming to Gstaad in the past.

**The Corona pandemic has shaken up a lot of things. How has the region changed?**

For us, the need for people to go out into nature, where they can move freely, breathe fresh air and recharge their batteries, was a strong driver. Of course, we had a lot of domestic guests – even if we have been relying on a good mix of visitors from different countries for a long time. What was new was that many of the second homes were inhabited for a longer period of time.

**What will keep you busy for some time in terms of corona?**

Covid has accelerated many trends that were already underway – for example, many companies had to create digital solutions and restaurants have set up take-away offers... The topic of mountain biking, gravel biking and cycling in general has also experienced a strong additional boost as well as winter hiking, snowshoeing and cross-country skiing. These developments will surely remain. The fact that guests book at even shorter notice is also a trend that has increased.

**Gstaad manages to offer something all year round: summer and winter sports, cultural and musical events, sporting events. Is that the key to a successful year-round destination?**

That's a big concept. I would rather talk about a "four-season destination". In general,



diversification is an important factor in many industries. Tourism is no exception. We've also seen that in the past few months: we are not only focused on one segment and one market and were thus able to easily switch to those guest groups who were appropriate and available at various times. The mix of different pillars is essential.

***Your tips on how to leverage the unprofitable off-season?***

Autumn in particular offers great potential in Alpine destinations and should definitely be expanded with additional and extended offers. Longer operating and opening hours at mountain railways and hotels are a first step in this direction. However, this will only work if all those involved join in.

***Hardly any other region is so densely populated with excellent and outstanding restaurants. How important is the food topic?***

Gstaad is a pleasure destination – so culinary delights definitely play an important role. However, it's the overall offer that counts: our guests not only want to eat well, they also want nice accommodation, activities and a good infrastructure.

***One of Gstaad Saanenland Tourism's tasks is to create new offers. What innovative proposals can we expect in 2022?***

We have a long and ambitious to-do list. One of our important tasks is to digitally process existing offers and make them accessible and easy to book with the Gstaad Card. It is necessary to constantly develop on the qualitative level. As an example, I would like to mention the cross-country ski trails, the snowshoe trails and the range of sanitary facilities in public areas and at popular excursion destinations. As a tourism organisation, it is extremely important to promote and coordinate cooperation between providers and service providers.

***Are further collaborations with other regions planned?***

We are working on various projects, including the Gstaad Card. The digital guest card covers the entire tourist experience area, from Montreux to Thun. We are strongly oriented towards the needs of our guest. Municipal, cantonal or destination boundaries are here irrelevant.

***The range of services for families has been expanded in recent years. Has this strong commitment paid off?***

The offers under the "Saaniland" brand have been very appreciated, such as the play-



ground on the Wispile, the two newly opened adventure trails or the station in Saanen – a suitable children's offer in bad weather conditions. These are individual puzzle pieces in an overall offer. For young people, the destination also offers a wide range of outdoor activities, some of which can be used directly from the hotel. I myself prefer to enjoy the sun in late autumn with my family and friends at the great barbecue areas. For example at the Great Vorschess on the Rellerli.

***There are also renewals at the mountain railways, including at Horneggli. New biker trails are to be built there. Is this a growing need?***

We want to provide our guests with a solid bike offer. In addition to the numerous existing possibilities in the destination, we strive to achieve something in the area of enjoyable descents – not to be compared with downhill.

***Already today guests can wakeboard on the Hornbergsee, in the middle of the alpine meadows. Now a second reservoir and an expanded offer are being added. How much "fun" for the tourists can it take?***

The use and expansion of existing infrastructure is sensible and important. However, we never want to degenerate into a Disneyland. Tranquillity, nature and enjoyment are always at the forefront of our efforts. There are plenty of other destinations where guests can be entertained. We don't want to be part of them. We want to remain authentic and close to nature. These values are more sustainable.

***What trends can we expect in the long term?***

Society acts more digitally, makes short-term decisions, demands solid performance at high quality. If we stick to our proven and tested values – which does not mean that we will not develop further – we will be able to maintain the longing for the destination of Gstaad with its lovely landscape, the cool summer nights, the active mountain agriculture and the open local population for a long time to come. An intact landscape will gain in importance. ○

**Personal**

The President of Gstaad Saanenland Tourism was born in 1974 and grew up in Saanen. After his apprenticeship at the Berner Kantonalbank in Gstaad, Oliver Waser worked for Gstaad Saanenland Tourism and Swiss Volley as well as the Saanen Bank, where he is now a member of the management team and responsible for private client relations. He lives with his family in Flendruz.

- **Hobbies:** The sea, the desert and the mountains.
- **Music:** He likes to listen to "anything that has drive".
- **Favourite film:** "Breaking Bad". The US crime drama TV series by Vince Gilligan shows how a chemistry teacher with lung cancer transforms into a criminal – with lots of black humour.
- **Reading:** "Utopia for Realists" by Rutger Bregman.

# *Landwirtin aus Leidenschaft*

---

SIE VERKÖRPERT DIE FÜNFTE GENERATION AUF DEM HOF – UND WIRD DEREINST ALS ERSTE FRAU DEN FAMILIENBETRIEB IN LAUENEN ÜBERNEHMEN. LANDWIRTIN UND AGROTECHNIKERIN CÉLINE ADDOR IST ES WICHTIG, IM EINKLANG MIT DER NATUR ZU HANDELN UND ZU ARBEITEN. DESHALB ENGAGIERT SIE SICH AUCH IM NEU INJIZIERTEN NACHHALTIGKEITSVEREIN “IMPACT GSTAAD”.

INTERVIEW: CHRISTINE ZWYGART  
BILDER/PHOTOS: FAMILY ADDOR

**CÉLINE ADDOR**





Romantikerinnen und Träumer würden sagen, hier liegt die lauschigste Sackgasse der Schweiz. Rund zehn Kilometer schlängelt sich der Weg von Gstaad südostwärts, immer dem markanten Spitzhore entgegen, das über den satt-grünen Hügeln thront. Lauenen heisst das Dorf hinten im Tal, das vor allem wegen des gleichnamigen Sees weitherum bekannt ist. Im Gebiet “Unter dem Sattel” bewirtschaftet bereits die vierte und fünfte Generation der Familie Addor ihren landwirtschaftlichen Biobetrieb mit fünfzehn Hektaren Nutzfläche, neun Hektaren Wald, zwei Wohnhäusern, Ställen und Alphütten. “Ich bin stolz, von Lauenen zu sein”, sagt Céline Addor, die hier mit ihren jüngeren Geschwistern Silia und Lukas aufgewachsen ist und dereinst den Hof von Vater Stephan und Mutter Amelia übernehmen möchte.

Im Einklang mit der Natur arbeiten, die Tiere respektvoll behandeln und den Boden mit Sorgfalt nutzen, so dass er auch der nächsten Generation eine Lebensgrundlage bietet – diese Grundsätze sind in der Familie fest verankert. “Es ist wichtig, dass wir über die Nachhaltigkeit unseres Tuns reden, vielversprechende Projekte fördern und die Menschen zum Handeln motivieren”, ist Céline Addor überzeugt. Deshalb engagiert sich die 25-jährige Landwirtin und Agrotechnikerin bei “Impact Gstaad”, einem regionalen Verein, der neue nachhaltige Ideen entwickelt und begleitet sowie die Visionäre mit potenziellen Investoren vernetzt (siehe Box). “Gerade wenn es um die Produktion von Lebensmitteln geht, gebe ich da gerne unsere Erfahrungen und Erkenntnisse weiter.”

## ZWEI GENERATIONEN ARBEITEN HAND IN HAND

Auf den Weiden rund um den Hof grasen zehn Mutterkühe und ihre Kälber; Rätisches Grauvieh und Tiroler Grauvieh. Zur addorschen Tierfamilie gehören auch eine Handvoll Bündner Strahlenziegen und Capra Grigia, zwei Sauen der Schwarzen Alpenschweine

und ihre Ferkel sowie zwei Dutzend Hühner. “Wir halten ProSpecieRara-Rassen und engagieren uns damit für deren Erhalt”, sagt Céline. Diese Tiere seien charakterstark, lebendig und berggänglich – also ideal für sommerliche Alpmung im Gebiet Langelauen-Kuhtungel.

Gemeinsam mit ihren Eltern packt die junge Frau mit an auf dem Hof, der 1996 das Biozertifikat erhielt; damals als einer der wenigen im Tal. Gerade im Gespräch unter den Generationen entstehen immer wieder neue Impulse und innovative Ansätze. “Man muss auch mal etwas ausprobieren – und Papa ist da zum Glück sehr offen”, erzählt Céline. So stellten Addors 2016 von Milchproduktion auf Mutterkuhhaltung um, “die natürlichste Form der Rinderhaltung”, wie die Landwirtin ausführt. Denn die Kälber bleiben von der Geburt bis zum Absetzen an der Seite ihrer Mütter. Die Produkte von Rind und Schwein werden dann direkt ab Hof oder an ausgewählte Gastrobetriebe verkauft, in Mischpaketen mit Filet bis Hackfleisch, in bester Bio-Qualität.

Im Moment sind Überlegungen im Gang, den Hof offiziell in einen Generationenbetrieb umzuwandeln. Denn es stehen grosse, zukunftsweisende Projekte an: Ein neuer Stall soll entstehen, der im Sommer – wenn die Tiere auf der Alp sind – auch für Events genutzt werden könnte. Gerade im Bereich Agrotourismus wäre noch viel Entwicklungspotential vorhanden, auch mit der familieneigenen Alphütte am Lauenensee. Céline kann bei all diesen Plänen und Visionen voll und ganz auf ihren Verlobten zählen: Philip Aellen ist Metzger und macht gerade die Ausbildung zum Landwirt. Zusammen werden sie 2022 zudem eine Metzgerei in Gsteig übernehmen. “Das macht Sinn, da wir unsere Tiere dann selber schlachten können.”

## FRAUENPOWER IN DER LANDWIRTSCHAFT

Die Verbundenheit und Hinwendung zu Tier und Scholle begleiten Céline schon ihr Leben

### Impact Gstaad

Die Initiative Impact Gstaad gründet auf den 17 Zielen für eine nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen. Unter dem Motto “From little Gstaad to the big world” entwickelt, fördert und begleitet der Verein Projekte innerhalb der Destination Gstaad und vernetzt an drei Veranstaltungen pro Jahr kuratierte lokale und internationale Nachhaltigkeitsvisionäre mit potenziellen Investoren. Mit dem Fokus auf den Mikro- und den Makrokosmos wird den Interessen sowohl der einheimischen Bevölkerung als auch derjenigen der Gstaader Investoren Rechnung getragen. Die Menschen in Gstaad werden dadurch ein aktiver Teil des Projekts, sprechen darüber, ergreifen Massnahmen und motivieren wiederum andere, mitzumachen. Es gilt, nachhaltige Energien zu fördern, lokale Wertschöpfung zu stärken, die Standortattraktivität für Junge zu steigern, technologische Fortschritte zu unterstützen, den Austausch zwischen Einheimischen und Gästen zu pflegen und das eigene Konsumverhalten zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen.

[impactgstaad.ch](http://impactgstaad.ch)

lang. Das Mädchen wächst bodenständig auf und versteht schnell, dass die Rinder nach der Aufzucht zum Metzger kommen oder auch mal eins vom Blitz getroffen wird. Tief in ihren Erinnerungen ist jener Tag verankert, als Zwillingssäbchen tot zur Welt kamen, und Papas Wiederbelebungsversuche scheiterten. “Wir haben sie dann gemeinsam weggebracht. Das war sehr traurig.” Lange hegte sie keinen Berufswunsch, schnupperte als Hotelfachfrau, Praxisassistentin und Innendekorateurin. Ihr Vater brachte sie auf den Gedanken, das Bauern zu lernen. “Ich selber wäre nicht darauf gekommen, denn hier gab es keine Frauen, die mir als Vorbild gedient hätten.” Wie ihre Mutter Amelia auch, arbeiten zwar viele mit – doch die eigentliche Ausbildung lag lange in Männerhand. Zwei Jahre verbrachte Lehrtochter Céline auf einem Hof im Mittelland und ein Jahr in Graubünden, anschliessend vertiefte sie ihr Wissen an der Hochschule, befasste sich nebst Pflanzenbau und Tierhaltung zusätzlich mit Betriebswirtschaft und Marketing.

“Seit ich meine Ausbildung abgeschlossen habe, ging ich noch nie einem geregelten Berufsleben nach”, schaut die junge Frau zurück. Als in der Dorfschule eine Lehrkraft fehlte, sprang sie kurzerhand ein. Sie ging auch auf Reisen, arbeitete auf einer Rinder – und Schaffarm mit 3000 Tieren in Westaustralien – wie einst ihr Papa. Eine Zeitlang dachte gar die ganze Familie darüber nach, gemeinsam auszuwandern. Doch die Verbundenheit mit dem eigenen Betrieb war dann doch zu gross... Heute schaut Céline mit Zuversicht in die Zukunft: “Ich bin sicher, dass ich als Frau genauso gut einen Hof führen kann wie ein Mann – mit all meinen Stärken und Schwächen.” Dennoch ist sie froh, mit Philip einen Partner zu haben, der die gleichen Interessen teilt und in Zukunft mir ihr gemeinsam den Betrieb führen und körperlich mit anpacken kann. Denn “ein grosses Doppelrad an einem Traktor zu montieren, ist ein ganz schöner Murks...”

## SYMBIOSE ZWISCHEN TOURISMUS UND LANDWIRTSCHAFT

Für Besucher ist das Louwenetal ein Naturparadies. Aber Hand aufs Herz, ist diese abgeschiedene Gegend nicht manchmal auch eine Bürde? Céline Addor lacht und sagt: “Wir sind doch nicht abgelegen – sondern alle anderen!” Natürlich gibt es Sachen, die hier anders organisiert sind. Die Boutiquen

in Gstaad eignen sich nicht für ihr Kleider-shopping, da fährt die Landwirtin lieber nach Thun oder Bern, “und dann ist für ein halbes Jahr wieder gut”. Rein vom Bauern kann hier oben kaum ein Betrieb überleben; es gibt eine Symbiose mit dem Tourismus, der viele Saison – oder Nebenjobs anbietet und so für ein zusätzliches Einkommen sorgt. “Die beiden Branchen brauchen einander – nur so funktioniert das System.”

Hat Céline Addor mal Zeit auszuspannen, geht sie am liebsten auf die Alp. Zuhinterst auf dem Plateau im Gebiet Langelauenen-Kuhtungel liegt ihr Lieblingsplätzchen: ein überwachener Felsen, auf dem Tannen wachsen. “Hier sitze ich gerne hin und schaue in die Berge hinaus.” Dann spürt sie eine enorme Dankbarkeit, im Einklang mit dieser einzigartigen Natur arbeiten zu dürfen. Als Landwirtin – in der lauschigsten Sackgasse der Schweiz. ○

*addorsbiobetrieb.ch*

## CÉLINE ADDOR

### PASSIONATE FARMER

SHE EMBODIES THE FIFTH GENERATION ON THE FARM – AND WILL ONE DAY BE THE FIRST WOMAN TO TAKE OVER THE FAMILY BUSINESS IN LAUENEN. FARMER AND AGROTECHNICIAN CÉLINE ADDOR BELIEVES IT IS IMPORTANT TO ACT AND WORK IN HARMONY WITH NATURE. THAT IS WHY SHE IS ALSO INVOLVED IN THE NEWLY INAUGURATED SUSTAINABILITY ASSOCIATION “IMPACT GSTAAD”.

Romantics and dreamers would say this is the most secluded cul-de-sac in Switzerland. The path winds around ten kilometres from Gstaad south-eastwards, always towards the striking Spitzhore, which towers over the lush green hills. Lauenen is the name of the village at the back of the valley, which is widely known for the lake of the same name. In the “Unter dem Sattel” area, the fourth and fifth generations of the Addor family already run their organic farm with fifteen hectares of farmland, nine hectares of forest, two houses, stables and alpine huts. “I am proud to be from Lauenen,” says Céline Addor, who grew up here with her

younger siblings Silia and Lukas and would like to take over the farm from her father Stephan and mother Amelia one day.

Working in harmony with nature, treating the animals with respect and using the soil with care so that it also provides a livelihood for the next generation – these principles are firmly anchored in the family. “It is important that we talk about the sustainability of our actions, promote promising projects and motivate people to act,” says Céline Addor with conviction. That is why the 25-year-old farmer and agrotechnician is involved in “Impact Gstaad”, a regional association that develops and supports new sustainable ideas and networks visionaries with potential investors (see box). “Especially when it comes to food production, I’m happy to pass on our experience and knowledge.”

## TWO GENERATIONS WORK HAND IN HAND

Ten mother cows and their calves graze on the pastures around the farm; Rhaetian and Tyrolean grey cattle. The Addor animal family also includes a handful of Graubünden goats and Capra Grigia, two black Alpine pigs and their piglets, and two dozen chickens. “We keep ProSpecieRara breeds and are thus committed to their preservation,” says Céline. These animals have a strong character, are lively and mountainous – ideal for summer alpine pastures in the “Langelauenen-Kuhtungel” area.

Together with her parents, the young woman lends a hand on the farm, which obtained the organic certification in 1996; back then it was one of the few in the valley. In conversations between the generations in particular, new impulses and innovative approaches are constantly generated. “You have to try something out – and luckily, Dad is very open,” says Celine. In 2016, the Addors switched from milk production to suckler cow husbandry, “the most natural form of cattle husbandry,” as the farmer explains. The calves stay indeed by their mothers’ side from birth to weaning. The beef and pork products are then sold directly from the farm or to selected restaurants, in mixed packages ranging from fillet to minced meat, in the best organic quality.

At the moment, considerations are underway to officially convert the farm into a generational business. There are major, future-oriented projects pending: a new



stable is to be built that could also be used for events in summer – when the animals are on the alp. There is still a lot of potential for development, especially in the field of agrotourism, including the family’s own alpine hut at Lake Lauenen. Céline can fully count on her fiancé for all these plans and visions: Philip Aellen is a butcher currently training to become a farmer. Together they will also take over a butcher’s shop in Gsteig in 2022. “That makes sense, because we can then slaughter our animals ourselves.”

## WOMAN POWER IN AGRICULTURE

Céline has nourished an attachment and dedication to animals and place all her life. The girl grows up down-to-earth and quickly understands that the cattle go to the butcher after rearing or that sometimes one is struck by lightning. Deep in her memories is the day when twin calves were born dead and dad’s attempts to resuscitate them failed. “We then took them away together. That was very sad.” For a long time she had no career aspirations, trying out to become a hotel specialist, practice assistant and interior decorator. Her father gave her the idea of learning how to farm. “I wouldn’t have thought of it myself, because there weren’t any women here to serve as role models for me.” Like her mother Amelia, many work in that field – but the actual training has been in men’s hands for a long time. Céline spent two years as an apprentice on a farm in the Mittelland and one year in Graubünden, after which she deepened her knowledge at the university and, in addition to plant cultivation and animal husbandry, also studied business management and marketing.

“Since I’ve completed my education, I have never had a regular professional life,” the young woman looks back. When a teacher was missing in the village school, she stepped in without further ado. She also went travel-

ling, worked on a cattle and sheep farm with 3’000 animals in Western Australia – just like her father once did. For a while, the whole family even thought about emigrating together. But the attachment to their own farm was too great... Today Céline looks to the future with confidence: “I am sure that as a woman I can run a farm just as well as a man – with all my strengths and weaknesses.” Nevertheless, she is glad that her partner Philip shares the same interests. They will be able to run the farm together in the future so that she can rely on his physical help. Because “mounting a large double wheel on a tractor is quite a challenge...”.

## SYMBIOSIS BETWEEN TOURISM AND AGRICULTURE

For visitors, the “Louwenetal” is a natural paradise. But hand on heart, isn’t this remote area sometimes also a burden? Céline Addor laughs and says: “We are not isolated – everyone else is!” Of course, there are things that are organised differently here. The boutiques in Gstaad are not suitable for her clothes shopping, the farmer prefers to go to Thun or Bern, “and then I’m fine again for six months”. A farm can hardly survive up here on farming alone; there is a symbiosis with tourism, which offers many seasonal or part-time jobs and thus provides additional income. “The two industries need each other – that’s the only way the system works.”

When Céline Addor has time to relax, she likes to go to the alpine pastures. At the back of the plateau in the “Langlauenen-Kuhtungel” area is her favourite spot: an overgrown rock on which fir trees grow. “This is where I like to sit and look out at the mountains.” Then she feels an enormous gratitude to be able to work in harmony with this unique nature. As a farmer – in the most secluded cul-de-sac in Switzerland. ○

*addorsbiobetrieb.ch*

## Impact Gstaad

The Impact Gstaad initiative is based on the 17 Sustainable Development Goals of the United Nations. Under the motto “From little Gstaad to the big world”, the association develops, promotes and accompanies projects within the destination of Gstaad and connects curated local and international sustainability visionaries with potential investors at three events per year. By focusing on the microcosm and the macrocosm, the interests of both the local population and those of Gstaad investors are taken into account. The people in Gstaad thus become an active part of the project, talk about it, take action and in turn motivate others to join in. It is important to promote sustainable energies, strengthen local added value, increase the attractiveness of the location for the young generation, support technological advances, cultivate the exchange between locals and guests as well as review and, if necessary, adjust one’s own consumption behaviour.

*impactgstaad.ch*

# *Die Work-Life-Balance steht bei den Jungen im Zentrum*

WANDERN, RELAXEN, GENIESSEN – DIE DESTINATION GSTAAD ZÄHLT PRO JAHR RUND 400'000 HOTELLOGIERNÄCHTE, TENDENZ NACH DEN CORONA-JAHREN WIEDER LEICHT STEIGEND. PRÄSIDENT DES REGIONALEN HOTELIERVEREINS IST CHRISTOF HUBER, DER ZUSAMMEN MIT SEINER FRAU DEN "GSTAADERHOF" FÜHRT. DER 39-JÄHRIGE ÜBER WERTE UND ERWARTUNGEN DER NEXT-GENERATION, WAHRHAFTE NACHHALTIGKEIT UND INSPIRATIONSQUELLEN, ZUKUNFTSTRÄUME – UND WELCHE DIENSTLEISTUNG ER IM HOTEL NIE DIGITALISIEREN WÜRD E.

INTERVIEW: CHRISTINE ZWYGART  
BILDER/PHOTOS: HOTEL GSTAADERHOF AG

**CHRISTOF HUBER**





**Christof Huber, Sie sind nicht nur Gastgeber im “Gstaaderhof”, sondern auch Präsident des Hotelierevereins Gstaad-Saenenland. Wie schätzen Sie die aktuelle Situation ein – Aufwind oder Katerstimmung?**

Die Mehrheit unserer Betriebe hat die Zeit seit dem ersten Lockdown gut überstanden, denn viele Schweizer Gäste haben die Berge als Feriendestination wiederentdeckt. Hotels, die hingegen mehr auf ausländische Gäste ausgerichtet sind, konnten leider weniger erfreuliche Zahlen vorweisen. So haben manche Betriebe massive Einbussen erlitten, während andere Rekordzahlen verbuchten. Aktuell kommen die ausländischen Feriengäste langsam zurück und auch im Seminarbereich verbessert sich die Situation. Ich würde sagen: Ein Hauch von Aufwind ist zu spüren.

**Die Gäste sind der eine, entscheidende Faktor. Der andere ist das Personal. Haben Sie genügend Mitarbeitende gefunden?**

Viele haben während der Pandemie der Gastronomie den Rücken gekehrt und sind in andere Branchen abgewandert. Der Fachkräftemangel in der Hotellerie hat sich dadurch weiter verschärft. Wir sind in der glücklichen Lage, genügend Personal für die nächste Saison gefunden zu haben. Dies auch, weil uns viele Mitarbeiter treu bleiben. Es sind aber längst nicht alle Betriebe in dieser komfortablen Lage.

**Wie werden die Berufe in der Gastronomie und der Hotellerie wieder attraktiver?**

Das ist die Gretchenfrage, welche sich alle Hoteliers stellen. Sie ist sehr schwer zu beantworten. Es braucht attraktivere Arbeits- und Arbeitszeitmodelle. Zudem gilt es, junge Leute für die Gastronomie zu begeistern – so bieten wir im “Gstaaderhof” Lehrstellen für sämtliche Berufe in der Hotellerie an. Für die Zukunft ist es wichtig herauszufinden, welche Bedürfnisse die jüngeren Generationen auch in Bezug auf spezifische Ansprüche an ihre Arbeitsstelle haben.

**Ist denn die Next-Generation noch bereit, unter den heutigen Arbeitsbedingungen zu arbeiten?**

Die Bedürfnisse von ihnen unterscheiden sich massgeblich. Ein zentrales Anliegen der Jüngeren betrifft die Work-Life-Balance: Der Lohn steht nicht mehr im Mittelpunkt. Viel wichtiger sind die Arbeitszeiten und Freizeitmöglichkeiten sowie die Ansprüche an die Unterkunft. Man will wieder vermehrt in die Natur, aber die Annehmlichkeiten einer Grossstadt wie Kultur und Ausgang trotzdem nicht missen. Dies ist für uns als Bergregion die grösste Herausforderung.

**Braucht es neue Berufsbilder in der Branche?**

Ja, unbedingt. Mit dem neuen Beruf Hotelkommunikationsfachfrau oder – fachmann wurde ein sehr wichtiger Schritt in diese Richtung unternommen. Hier erhält man Einblicke in alle Departemente eines Hotelbetriebes und erlernt auch Marketing- und Kommunikationsaufgaben. Eine Allrounder-Ausbildung, die genau dem Zeitgeist entspricht.

**Im Tourismus setzen alle auf Nachhaltigkeit. Was muss ein Hotel heute konkret tun, damit man ihm dieses Versprechen abnimmt?**

Die Nachhaltigkeit umfasst sehr viele Themen wie Regionalität, Transportwege der Waren und der Gäste, Energie – und Wasserverbrauch, sowie der Wareneinkauf von ökologisch sinnvollen Gütern. Will ein Hotel heute voll auf Nachhaltigkeit setzen, ist vermutlich eine Zertifizierung mit einem entsprechenden Gütesiegel Voraussetzung. Dies schafft Transparenz für den Gast, da er sicher sein kann, dass der Betrieb nicht nur leere Versprechungen abgibt.

## Persönlich

Christof Huber ist seit Dezember 2018 Präsident des Hotelierevereins Gstaad-Saenenland. Aufgewachsen ist der 39-Jährige im “Gstaaderhof”, den er heute zusammen mit seiner Frau Konstanze führt. Davor absolvierte er die Hotelfachschule in Lausanne und war in einigen Schweizer Hotels tätig.

- **Hobbies:** Er fährt leidenschaftlich gerne Snowboard, geht in der Region wandern und sucht Pilze. “Daneben verbringe ich gerne Zeit mit meiner Familie und unserer Labradoodle Hündin Lotta.”
- **Musik:** Seine Lieblingsstücke sind die alten Klassiker von U2. Er hört aber auch Jazz, ab und zu Ländler und klassische Musik.
- **Lieblingfilm:** “Die Verurteilten” (The Shawshank Redemption) mit Tim Robbins und Morgan Freeman. “Ein spannendes Drama basierend auf einer wahren Geschichte mit hervorragenden Schauspielern. Ein Film, den man immer wieder anschauen kann.”
- **Lektüre:** Romane von Jussi Adler-Olsen.

## Starker Verbund

Dem Hoteliereverein Gstaad-Saenenland gehören 32 Betriebe an, die verschiedenste Themen gemeinsam anpacken: So gibt es seit etwas mehr als zehn Jahren “Yourgstaad”, eine Mitarbeiter-Plattform und Community. Deren Ziel ist es, neue Talente für die Region und die Betriebe zu begeistern und zu akquirieren. Es werden Schulungen, Anlässe und Partys organisiert wie auch offene Stellen und Unterkunftsmöglichkeiten angeboten (yourgstaad.ch). Mit der Yourgstaad-Karte profitieren die Angestellten unter anderem von Vergünstigungen in Hotels, Restaurants, Museen, im Kino und im Schwimmbad. Zusammen mit anderen Partnern haben die Hoteliers auch das Projekt “Station” in Saanen ins Leben gerufen. Hier können Kinder und Erwachsene bei jedem Wetter spielen, basteln und vieles mehr (stationsaenen.ch). Bereits 2015 haben sich zudem zwanzig Hotelbetriebe zur IG Procurement Gstaad-Saenenland zusammengeschlossen. Der Grundgedanke dreht sich hier um den gemeinsamen Einkauf, Verbesserung logistischer und administrativer Prozesse, die Evaluation von IT-Systemen oder Versicherungsleistungen bis hin zum branchenspezifischen Wissenstransfer. 2021 wurde der Verbund für den Prix Montagne nominiert.

**Werden Sie als Hoteldirektor oft darauf angesprochen?**

Nein, sehr selten. Trotzdem denke ich, dass die Gäste in Zukunft bei der Wahl des Hotels vermehrt auf ökologische Aspekte achten werden. Betriebe, die sich stark engagieren und dies auch kommunizieren, haben sicher einen Wettbewerbsvorteil. In unserem Betrieb optimieren wir den ökologischen Fussabdruck laufend. Sei es beim Ersatz von Maschinen, Geräten und Lampen mit hohem Energieverbrauch oder bei der Reduzierung von Food Waste.

**Wie und wo erleichtert Ihnen die Digitalisierung heute den Hotel-Alltag?**

Wir versuchen – wo möglich – Prozesse zu vereinfachen und zu digitalisieren. So nutzen wir verschiedene Systeme im ganzen Zyklus des Gastes: von der Preisgestaltung, über die Buchung, während dem Aufenthalt, bis er wieder zu Hause angekommen ist. Auch in der Warenbewirtschaftung versuchen wir in Zukunft vermehrt auf digitale Prozesse umzustellen. Bereits heute tätigen wir einen Grossteil der Bestellungen online. Dazukommen werden die Controlling und Buchhaltungsprozesse.

**Und wo würden Sie die Digitalisierung nie Einzug halten lassen?**

Der persönliche Kontakt und Austausch mit den Gästen ist insbesondere in der Ferienhotellerie zentral. Ich kann mir nicht vorstellen, dass unsere Gäste beispielsweise ein Self Check-in durchlaufen ohne jeglichen Kontakt mit einem unserer Mitarbeiter.

**Gstaad 2031 – was wünschen Sie sich für "Ihren" Ort für eine Weiterentwicklung?**

Das Saanenland soll auch 2031 eine authentische Region sein, mit einer intakten Natur und einer funktionierenden Landwirtschaft. Ich wünsche mir, dass bis dahin die grossen Meilensteine der aktuellen Destinationsstra-

tegie umgesetzt sind, wie der Neubau der Horneggli-Bahn inklusive Biketrails oder die Instandstellung und Weiterentwicklung der Kultur – und Sportanlagen.

**Ihr Herzenswunsch für Ihren eigenen Betrieb?**

Ich wünsche mir, dass wir auch in den kommenden Jahren unsere vielen, treuen Stammgäste bei uns willkommen heissen dürfen. Sie sind für unseren Familienbetrieb das Wertvollste überhaupt. Auch hoffe ich, dass wir mit Neuerungen und Renovationen fortlaufend neue Gäste für uns begeistern können. ○

## CHRISTOF HUBER

### YOUNG PEOPLE STRIVE FOR WORK-LIFE BALANCE

HIKING, RELAXING, ENJOYING – THE DESTINATION OF GSTAAD HAS AROUND 400'000 HOTEL OVERNIGHT STAYS PER YEAR, WITH A SLIGHT UPWARD TREND AFTER THE CORONA YEARS. THE PRESIDENT OF THE REGIONAL HOTEL ASSOCIATION IS CHRISTOF HUBER, WHO RUNS THE "GSTAADERHOF" TOGETHER WITH HIS WIFE. THE 39-YEAR-OLD TALKS ABOUT VALUES AND EXPECTATIONS OF THE NEXT GENERATION, TRUE SUSTAINABILITY AND SOURCES OF INSPIRATION, DREAMS FOR THE FUTURE – AND WHICH SERVICE HE WOULD NEVER DIGITISE IN A HOTEL.

**Christof Huber, you are not only the host of the "Gstaaderhof", but also President of the Gstaad-Saanenland Hotel Association. How do you assess the current situation – upswing or hangover?**

The majority of our establishments have weathered the period since the first lockdown well, because many Swiss guests have rediscovered the mountains as a holiday destination. Hotels that are more oriented towards foreign guests, on the other hand, unfortunately had less positive figures. Some hotels have suffered massive losses, while others announced record numbers. Currently, foreign holiday guests are slowly coming back and the situation is also improving in the seminar sector. I would say that there is a hint of an upswing.

**The guests are one decisive factor. The other is the staff. Have you found enough employees?**

Many turned their backs on the hospitality industry during the pandemic and migrated to other sectors. This has exacerbated the shortage of skilled workers in the hotel industry. We are in the fortunate position to have found enough staff for the next season. This is also because many employees remain loyal to us. However, not all companies are not yet in this comfortable position.

**How will professions in the gastronomy and hotel sectors become more attractive again?**

That is the crucial question that all hoteliers ask themselves. It is very difficult to answer. More attractive work and working time models are needed. In addition, it is important to get young people enthusiastic about the catering industry – for example, we offer apprenticeships for all professions in the hotel industry at the "Gstaaderhof". For the future, it is important to find out about the younger generation's needs, also with regard to their specific job requirements.

**Is the next generation still ready to work under today's working conditions?**

Their needs differ significantly. A central concern of the younger generation relates to work-life balance: the focus is no longer on the salary. Much more important are the working hours and leisure opportunities as well as the demands on accommodation. They want to get back to nature more often, but still don't want to miss out on the amenities of a big city, such as culture and going out. For us as a mountain region, this is the greatest challenge.





### ***Do we need new job profiles in the industry?***

Yes, absolutely. The new profession of hotel communications specialist is a very important step in this direction. Here you get an insight into all departments of a hotel business and also learn marketing and communication tasks. An all-rounder training that is exactly in line with the zeitgeist.

### ***In tourism, everyone is focusing on sustainability. What does a hotel have to do today in order for people to believe this promise?***

Sustainability encompasses many topics such as regionality, transport routes for goods and guests, energy and water consumption, as well as the purchase of ecologically sensible goods. If a hotel wants to fully focus on sustainability today, a certification with a corresponding quality seal is probably a prerequisite. This creates transparency for the guest, as he can be sure that the establishment is not just making empty promises.

### ***Are you often asked about this as a hotel manager?***

No, very rarely. Nevertheless, I think that guests will pay more attention to ecological aspects when choosing a hotel in the future. Establishments that are strongly committed and also communicate this certainly have a competitive advantage. In our business, we are constantly optimising our ecological footprint. Be it when replacing machines, devices and lamps with high energy consumption or when reducing food waste.

### ***How and where does digitisation facilitate your daily hotel life today?***

We try – where possible – to simplify and digitise processes. We use various systems throughout the entire guest cycle: from pricing to booking during the stay, until guest return home. In the future, we will also try to switch increasingly to digital processes in our goods management. We already place most of our orders online. Controlling and accounting processes will be added to this.

### ***And where would you never let digitisation take hold?***

Personal contact and exchange with guests is central, especially in the holiday hotel industry. I can't imagine our guests going through a self check-in without any contact with one of our employees, for example.

### ***Gstaad 2031 – what do you wish for “your” place in terms of further development?***

The Saanenland should still be an authentic region in 2031, with intact nature and functioning agriculture. I hope that by then the major milestones of the current destination strategy will have been implemented, such as the construction of the new Horneggli cable car, including bike trails, or the renovation and further development of the cultural and sports facilities.

### ***What is your heart's desire for your own business?***

I wish that we can continue to welcome our many loyal regular guests in the coming years. They are the most valuable thing of all for our family business. I also hope that we can continuously inspire new guests with innovations and racing innovations. ○

### **Personal**

Christof Huber has been President of the Hotelierverein Gstaad-Saanenland since December 2018. The 39-year-old grew up in the “Gstaaderhof”, which he now runs together with his wife Konstanze. Before that, he graduated from the Hotel management school in Lausanne and worked in several Swiss hotels.

- **Hobbies:** He is passionate about snowboarding, hiking in the region and mushroom hunting. “Besides that, I like to spend time with my family and our Labradoodle dog Lotta.”
- **Music:** His favourites are the old classics by U2. But he also listens to jazz, the occasional Ländler and classical music.
- **Favourite film:** “The Shawshank Redemption” with Tim Robbins and Morgan Freeman. “A thrilling drama based on a true story with excellent actors. A film to watch again and again.”
- **Reading:** Novels by Jussi Adler-Olsen.

### **Strong association**

The Gstaad-Saanenland Hoteliers' Association comprises 32 companies that work together on a wide range of topics: “Yourgstaad”, an employee platform and community that has been existing for just over ten years. Its aim is to inspire and acquire new talent for the region and the businesses. Training courses, events and parties are organised, and vacancies and accommodation are offered (yourgstaad.ch). With the Yourgstaad Card, staff members benefit from discounts at hotels, restaurants, museums, the cinema and swimming pool, among other things. Together with other partners, the hoteliers have also launched the “Station” project in Saanen. Here, children and adults can play, do handicrafts and much more whatever the weather (stationsaanen.ch). As early as 2015, twenty hotels joined forces to form IG Procurement Gstaad-Saanenland. The basic idea here revolves around joint purchasing, improving logistical and administrative processes, evaluating IT systems or insurance services, and even transferring industry-specific knowledge. In 2021, the association was nominated for the Prix Montagne.

# *Hart am Wind*

IM WINTER IST ER ALS SKILEHRER AUF DEN PISTEN IM SAANENLAND UNTERWEGS, IM SOMMER SEGELT ER ALS SCHWEIZER NACHWUCHSHOFFNUNG ÜBER DIE WELTMEERE. DER GROSSE TRAUM VON JOSHUA RICHNER: AN DEN OLYMPISCHEN SPIELEN 2024 IN DER BOOTSKLASSE 49ER MITZUMACHEN. UNTERSTÜTZT WIRD DER 19-JÄHRIGE DABEI VOM GSTAAD YACHT CLUB UND DEM SWISS SAILING TEAM.

TEXT: CHRISTINE ZWYGART

BILDER/PHOTOS: BOW MEDIA, ANNA SUSLOVA, VINCENT BOVEY

**JOSHUA RICHNER**



Nur, wer das Spiel mit Wind und Wellen perfekt beherrscht, die Technik im Griff hat, taktisch vorgeht und körperlich fit ist, gehört beim Segeln zu den Besten. "Um eine Entscheidung zu treffen", erzählt Joshua Richner, "bleiben während einem Rennen meist nur ein paar Sekunden Zeit." Da geht es um Intuition, die richtigen Bewegungen und ein blitzschnelles Einschätzen der Lage und Optionen. Je länger jemand segelt, desto mehr Erfahrung gewinnt er. "Mit dem Alter wird man somit immer besser", sagt der 19-Jährige. Er selber ist allerdings seit Kindsbeinen auf gutem Kurs; seine bisherige Karriere hat er im Sommer 2021 gekrönt: Mit Segelpartner Nilo Schärer holt er sich an der Junioren-Weltmeisterschaft im polnischen Gdynia in der Bootsklasse 49er den Vizeweltmeistertitel in der U21-Wertung.

Aufgewachsen ist Joshua Richner in Saanen und am Murtensee. Als Jugendlicher hat er im Skiclub Grund die JO durchlaufen, die Grundschulung zum alpinen Rennsport. "Das hat Spass gemacht, doch schon damals nahm das Segeln viel Platz in meinem Leben ein." Sein Vater und sein Grossvater waren gerne mit dem Boot auf dem See, allerdings ganz ohne Ambitionen und einfach aus Spass an der Sache. Das hat Joshua von klein auf geprägt, "ich bin sozusagen im, auf und am Wasser gross geworden". Mit sechs Jahren hat der Bub seine ersten, eigenen Segelerfahrungen gesammelt und begann zu verstehen, wie das alles funktioniert. Es folgten Schnupperkurse, erste regionale Regatten und Rennen in der Bootsklasse Optimist für Kinder und Jugendliche. Seine Entschlossenheit wuchs mit seiner Erfahrung – und mit dem Traum, mal an Olympischen Spielen teilzunehmen. "Mit 13 Jahren habe ich mich entschieden: Wenn da eine reelle Chance besteht, ordne ich dem Sport alles andere unter."

## TRAINING UND TECHNIK

In einem Rennen geht es darum, den schnellsten Weg zwischen zwei Bojen zu finden und den vorgegebenen Kurs abzusegeln. Damit das optimal gelingt, trainiert Joshua Richner zusammen mit seinem Segelpartner Nilo Schärer hart. Drei- bis viermal pro Woche machen die beiden individuelles Krafttraining, bauen gezielt Mobilität, Koordination, Schnelligkeit und Schnellkraft auf. "Das ist wichtig, damit man im entscheidenden Moment reagieren kann." Auf dem Wasser finden die Trainings je nach Saison auf dem Murtensee



statt oder auch auf dem Lac Léman, denn die Basis des Swiss Sailing Teams ist in Lausanne stationiert. Für intensivere Trainingslager und Rennen geht's meistens ins Ausland, von Portugal bis Kanada, von Marseille bis Attersee.

Damit die Kombination zwischen Segeln, Schule und Ausbildung überhaupt möglich ist, wechselte Joshua ab der siebten Klasse an die Sportschule Feusi nach Bern. "Das ist eine enorme Hilfe", sagt er, denn so könne er seine Zeit flexibel einteilen und erhalte Support beim Nachlernen. Handelsschule und KV-Lehre sind bereits abgeschlossen, bis Sommer 2022 büffelt er nun für die Berufsmatura. Sein Thema für die Abschlussarbeit: Bei welchen Windgeschwindigkeiten eignen sich welche Tragflügel bei Segelbooten mit sogenannten Foils – also den filigranen Stelzen, die das Schiff scheinbar mühelos anheben und über das Wasser fliegen lassen. "Da steckt viel Ingenieurskunst dahinter", sagt der Sportler mit einer gewissen Anerkennung. Die Entwicklung der Technik interessiert und fasziniert ihn, bei vielen modernen Modellen habe das Knopfdrücken längst das Seilziehen abgelöst. "Beim Rennsport bleibt die Frage, in welchen Kategorien diese Neuentwicklungen Einzug halten."

## AUSPOWERN UND NEUE ENERGIE TANKEN

Wer vorne mitsegeln will, braucht zwangsläufig Sponsoren und den Support von daheim. "Pro Monat bin ich – je nach Saison – rund zehn bis vierzehn Tage unterwegs", erzählt Joshua Richner. Dann stehen Trainings mit Segelpartner Nilo Schärer oder Rennen auf dem Programm. Sind die Sportler in Europa

unterwegs, werden die Boote mit Anhängern transportiert, nach Übersee per Container und Frachter. Der Verband sorgt jeweils für Transport und Logistik, die regionalen Clubs übernehmen Materialkosten für Boot und Segel. In diesem Fall spannen der Thunersee Yachtclub von Schärer und der Gstaad Yacht Club von Richner zusammen.

Neben dem finanziellen und materiellen Support, unterstützt der GYC Joshua insbesondere auch durch die internationalen Beziehungen, mit vielen Jahren aufgebauter Erfahrungstechnik und Coaching was für ihn ebenso wichtig ist, wie für die anderen GYC Topsegler auf olympischem Niveau.

Ja, die Bergdestination Gstaad mag vielleicht keinen See- oder Meeranschluss haben, aber seit über zwanzig Jahren einen Yacht Club (siehe Box). "Mir gefällt dieser coole Widerspruch – und da das Saanenland im Winter meine erste Heimat ist, bin ich hier Mitglied." Das Jahr über lebt Joshua in Courgevaux FR; doch sobald im Berner Oberland Schnee liegt, zieht es in magisch in die Berge. In Saanen besitzt die Familie schon seit vielen Jahren eine Wohnung, hier tankt der junge Sportler gerne neue Energie und ist als Lehrer für die Skischule Gstaad unterwegs. Sein Lieblingsplätzchen? "Eine Skitour aufs Rellerli – diese Ruhe! Das schätze ich sehr."

## DER OLYMPISCHE COUNTDOWN LÄUFT

Die nächsten Olympischen Spiele finden 2024 in Paris statt, die Segel-Wettkämpfe werden in Marseille ausgetragen. "Im Moment sind diese Rennen für mich noch sehr, sehr weit

weg“, gibt das Jungtalent unumwunden zu. Der Weg dorthin führt durch so manchen Wellengang: Die Schweiz muss sich als Nation in jeder Bootsklasse separat qualifizieren, dann kämpfen die einzelnen Teams gegen die interne Konkurrenz... “Wir kommen nur vorwärts in der Qualifikation, wenn wir besser sind als alle anderen“, bringt es Joshua Richner auf den Punkt. Das heisst: Trainieren, Fehler minimieren, die perfekte Form finden. “Das schlimmste bei einer Regatta ist, wenn man den Start verhaut.“ Dann stehen dem Team weniger Optionen offen, das Boot liegt hinten und somit im Abwind der anderen, es wird schwieriger eine gute Route zu segeln.

Nebst vielen Trainings steht im Herbst 2023 die Spitzensport-Rekrutenschule an, die Anzahl Segeltage werden sukzessive gesteigert, die mentale Stärke geschult. Gibt es Vorbilder, denen er nacheifert? “Natürlich bewundere ich grossartige Segler wie Peter Burling und Blair Tuke, die mehrfache Weltmeister und Gewinner das America’s Cup sind“, sagt Joshua. Genauso bewundernde Worte findet er für Roger Federer, mit dem er die Basler Wurzeln teilt – “und ich spiele selber auch Tennis“. Etwas hat das junge Segeltalent

mit all diesen grossen Namen schon heute gemeinsam: Den unabdingbaren Willen, das Beste zu geben, hart zu trainieren und mit der Erfahrung zu wachsen. Genau deshalb beherrscht er das Spiel mit Wind und Wellen immer perfekter. ○

*swiss-sailing-team.ch*

## JOSHUA RICHNER

### HARD ON THE WIND

IN WINTER HE WORKS AS A SKI INSTRUCTOR ON THE SLOPES IN SAANENLAND, IN SUMMER HE SAILS THE OCEANS AS A YOUNG SWISS HOPE. JOSHUA RICHNER’S BIG DREAM: TO COMPETE IN THE 49ER BOAT CLASS AT THE 2024 OLYMPIC GAMES. THE 19-YEAR-OLD IS SUPPORTED BY THE GSTAAD YACHT CLUB AND THE SWISS SAILING TEAM.

Only those who perfectly master the game with wind and waves, have the technique under control, act tactically and are physically fit are among the best at sailing. “There are usually only a few seconds left to make a decision during a race,” says Joshua Richner. It’s all about intuition, the right movements and an instantaneous assessment of the situation and options. The longer someone sails, the more experience they gain. “So you get better and better with age,” says the 19-year-old. He himself has been on a good course since childhood; he crowned his career to date in the summer of 2021: with sailing partner Nilo Schärer, he won the runner-up world title in the U21 boat class at the Junior World Championships in Gdynia, Poland.

Joshua Richner grew up in Saanen and on Lake Murten. As a teenager, he participated the JO with the Grund ski club, the basic training for alpine racing. “That was fun, but even then sailing took up a lot of space in my life.” His father and grandfather liked to take the boat out on the lake, but without any ambition and simply for the fun of it. This has shaped Joshua from an early age, “I grew up in, on and around the water, so to speak”. At the





age of six, the boy had his first sailing experience on his own and began to understand how it all works. Taster courses, first regional regattas and races in the Optimist boat class for children and young people followed. His determination grew with his experience – and with the dream of taking part in the Olympic Games. “At the age of 13, I made up my mind: If there’s a real chance, I’ll subordinate everything else to the sport.”

## TRAINING AND TECHNIQUE

A race is about finding the fastest route between two buoys and sailing the given course. Joshua Richner trains hard with his sailing partner Nilo Schärer to ensure that he succeeds optimally. Three to four times a week, the two do individual strength training, specifically building up mobility, coordination, speed and quickness. “That’s important so that you can react at the crucial moment.” Depending on the season, the training takes place on the water on Lake Murten or on Lac Léman, because the base of the Swiss Sailing Team is located in Lausanne. For more intensive training camps and races, you usually go abroad, from Portugal to Canada, from Marseille to Attersee.

To make the combination of sailing, school and training possible at all, Joshua moved to the Feusi sports school in Bern from the seventh grade. “That’s a huge help,” he says, because it allows him to organise his time flexibly and provides him with support for extra studies. He has already completed his commercial school and apprenticeship and is now studying

for the vocational diploma until summer 2022. His topic for his final thesis: at what wind speeds are which hydrofoils suitable for sailing boats with so-called foils – the filigree stilts that lift the ship seemingly effortlessly and let it fly over the water. “There’s a lot of engineering behind it,” says the sportsman with some appreciation. The technologic development interests and fascinates him; in many modern models, pushing a button has long since replaced pulling a rope. “In racing, the question remains as to which categories these new developments will find their way into.”

## WORK OUT AND RECHARGE YOUR BATTERIES

If you want to be at the forefront, you inevitably need sponsors and support from home. “Depending on the season, I spend around ten to fourteen days a month on the road,” says Joshua Richner. Then training with sailing partner Nilo Schärer or races are on the agenda. When the athletes are on the move in Europe, the boats are transported on trailers, and overseas by container and freighter. The federation takes care of transport and logistics, while the regional clubs cover the material costs for boats and sails. In this case, Schärer’s Lake Thun Yacht Club and Richner’s Gstaad Yacht Club join forces.

In addition to the financial and material support, the GYC supports Joshua in particular through international relationships, with many years of technical experience and coaching, which is just as important for him as for the other GYC top sailors at Olympic level.

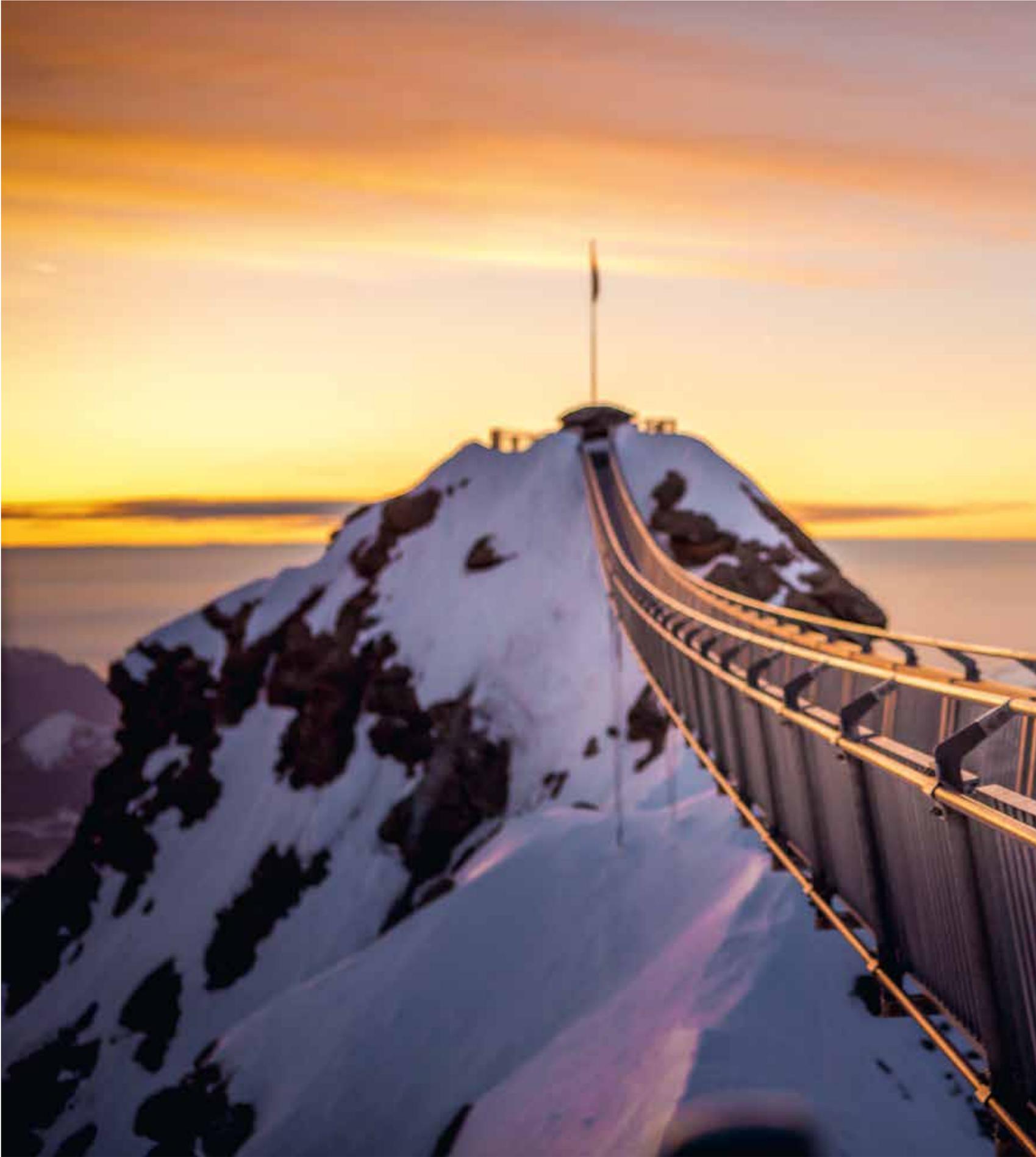
Yes, the mountain destination of Gstaad may not have a lake or sea connection, but it has had a yacht club for over twenty years. “I like this cool contradiction – and since the Saanenland is my first home in winter, I’m a member here.” Throughout the year Joshua lives in Courgevaux FR, but as soon as there is snow in the Bernese Oberland, he is magically drawn to the mountains. The family has owned a flat in Saanen for many years, and this is where the young athlete likes to recharge his batteries and works as an instructor for the Gstaad ski school. His favourite spot? “A ski tour on the Rellerli – it’s so peaceful and quiet! I appreciate that very much.”

## THE OLYMPIC COUNTDOWN IS ON

The next Olympic Games will take place in Paris in 2024, the sailing competitions will be held in Marseille. “At the moment, these races are still very, very far away for me,” the young talent admits frankly. The way there leads through some waves: Switzerland has to qualify as a nation in each boat class separately, then the individual teams fight against the internal competition... “We only get ahead in the qualification if we are better than everyone else,” Joshua Richner sums it up. That means: training, minimising mistakes, finding the perfect approach. “The worst thing at a regatta is when you mess up the start.” Then the team has fewer options, the boat is behind and thus downwind of the others, it becomes more difficult to sail a good route.

In addition to many training sessions, the top sports recruit school will start in autumn 2023, the number of sailing days will gradually be increased, and mental strength will be trained. Are there any role models he emulates? “Of course I admire great sailors like Peter Burling and Blair Tuke, who are multiple world champions and America’s Cup winners,” says Joshua. He has equally admiring words for Roger Federer, with whom he shares his Basel roots – “I also play tennis myself”. The young sailing talent already has something in common with all these big names: the indispensable will to give his best, to train hard and to grow with experience. That is exactly why he is mastering the game with wind and waves more and more perfectly. ●

*swiss-sailing-team.ch*

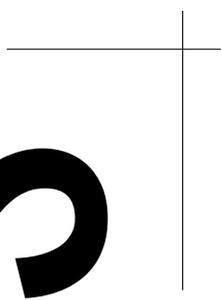


© DR



10

HIGHLIGHTS



# GSTAAD PALACE CHALLENGE

## *Rally for Ambitious Bons Vivants*

DIE 7. AUSGABE DER SOGENANNTEN RALLY FOR AMBITIOUS BONS VIVANTS FINDET VOM 26. BIS 28. AUGUST 2022 STATT.

DAS HOCHEXKLUSIVE "BY INVITATION ONLY" OLDTIMER-EVENT DER SCHWEIZ WURDE VON ANDREA SCHERZ INS LEBEN GERUFEN. TRAUMFAHRZEUGE, WUNDERSCHÖNE AUSSICHTEN UND GASTRONOMISCHE HIGHLIGHTS LASSEN DIE HERZEN HÖHERSCHLAGEN.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: GSTAAD PALACE



Andrea Scherz, Besitzer des Gstaad Palace, ist ein Geniesser mit einer Leidenschaft für Oldtimer. Es war für ihn daher allzu natürlich, eine ambitionierte hochkarätige Wochenend-Rallye für Fans der gehobenen Auto-Kultur zu organisieren. Mit seinem exquisiten Programm und der Strebe nach höchster Qualität zieht das Event mittlerweile Autosammler und Aficionados aus der

ganzen Welt an. Die Teilnehmeranzahl ist auf maximal 30 Crews und auf Fahrzeuge der Baujahre 1950 bis 1990 beschränkt.

Gleichmässigkeits- und Navigationsprüfungen in der näheren Umgebung, atemberaubende Landschaften, malerische Bergtrassen, gute Gesellschaft, Hotelübernachtungen in einem der Leading Hotels of the World, erlesene

Küche, einmaliges SPA-Erlebnis, Überraschungen ... die Rallye vereint alle Zutaten, um Herz und Seele zu erfreuen. "Gstaad ist eine Oase des Friedens, die die Herzen der Menschen berührt. Es zieht sie immer wieder hier her zurück, um abzuschalten und dem alltäglichen Stress zu entfliehen" sagt Andrea Scherz.

Lediglich auf Einladung zugänglich wurde das Event bewusst klein gehalten ganz im Sinne des familiären Ambientes des Gstaad Palace. Die Teilnehmer beziehen Ihre Zimmer auf Wunsch schon am Donnerstag, um am nächsten Morgen frisch und ausgeruht den Start anzutreten. Das ganze Wochenende über werden Gäste mit kulinarischen Höhenflügen überrascht, wie z.B. lokale Spezialitäten und erstaunliche Orte für Kaffee und Mittagspausen. Abgerundet werden die aufregenden Fahrtage im Hotel mit hervorragendem Essen, edlen Weinen und Zigarren.

Interessiert? Wenn Sie ein gut gepflegtes Liebhaberfahrzeug besitzen, das der Schweizer Strassenverkehrsordnung entspricht und mit einem Rallye-Tripmeter ausgestattet ist (alle weiteren Messgeräte erlaubt) dann können Sie das Hotel gerne unter der E-Mail [gpc@palace.ch](mailto:gpc@palace.ch) kontaktieren. 



## GSTAAD PALACE CHALLENGE

### RALLY FOR AMBITIOUS BONS VIVANTS

THE 7TH EDITION OF THE SO-CALLED RALLY FOR AMBITIOUS BONS VIVANTS WILL TAKE PLACE FROM 26 TO 28 AUGUST 2022. SWITZERLAND'S HIGHLY EXCLUSIVE "BY INVITATION ONLY" CLASSIC CAR EVENT WAS CREATED BY ANDREA SCHERZ. DREAM VEHICLES, BEAUTIFUL VIEWS AND GASTRONOMIC HIGHLIGHTS WILL MAKE HEARTS BEAT FASTER.

Andrea Scherz, owner of the Gstaad Palace, is an epicurean with a passion for classic cars. It was therefore all too natural for him to organise an ambitious top-class weekend rally for fans of upscale car culture. With its exquisite programme and pursuit of the highest quality, the event now attracts car collectors and aficionados from all over the world. The number of participants is limited to a maximum of 30 crews and to vehicles built between 1950 and 1990.

Regularity and navigation tests in the surrounding area, breathtaking landscapes, picturesque mountain roads, good company, accommodation in one of the Leading Hotels of the World, exquisite cuisine, unique SPA experience, surprises ... the rally combines all the ingredients to delight the heart and soul. "Gstaad is an oasis of peace that touches people's hearts. They are drawn back here



again and again to switch off and escape from everyday stress" says Andrea Scherz.

Accessible by invitation only, the event was deliberately kept small so as to compliment the family like atmosphere of the Gstaad Palace. If desired, participants can check into their rooms on Thursday in order to feel refreshed and rested for the start on the next morning. Throughout the weekend, guests will be surprised with culinary highlights such

as local specialities and amazing places for coffee and lunch breaks. The exciting driving days are rounded off at the hotel with excellent food, fine wines and cigars.

Interested? If you own a well-maintained enthusiast vehicle that complies with Swiss road traffic regulations and is equipped with a rally tripmeter (all other measuring devices permitted) then you are welcome to contact the hotel at [gpc@palace.ch](mailto:gpc@palace.ch). 📍



# HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

## *Ein Poloturnier der Spitzenklasse*

EINES DER GRÖSSTEN TURNIERE DER SCHWEIZ FINDET VOM 18. BIS 21. AUGUST 2022 IN GSTAAD STATT. WIE JEDES JAHR ZEICHNET SICH DAS TOP-EVENT DURCH HOCHKARÄTIGE TEAMS, EXKLUSIVE SPONSOREN UND EINE TRAUMHAFTE BERGKULISSE AUS.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER

BILDER/PHOTOS: KATHRIN GRALLA, HUBLLOT, PIERRE GENECAND, DESTINATION GSTAAD



Seitdem Pierre Genecand mit Brio den Vorsitz der Veranstaltung im Jahre 2006 übernommen hat, ist das Turnier zu einem der Höhepunkte der Schweizer Polosaison geworden. Der Flughafen Saanen verwandelt sich innerhalb eines Wochenendes in einen exklusiven Polo-Club wo das höchstrangige Rasenpoloturnier der Schweiz auf 1000 Meter Höhe ausgetragen wird. "Wir haben eine komplette Instandsetzung unseres Feldes vorgenommen, um den Rasen schön eben, glatt und strapazierfähig zu machen. Wir benutzen sogar einen Laser dazu! Die allerletzten Details werden dann im April abgeschlossen, wenn es keinen Schnee mehr gibt. Die vier Teams stehen bereits fest und wir freuen uns sehr, Cédric Schweri, Marco Elser, Sebastien Lepage sowie Fabio und Luca Meier mit argentinischen Profispielern empfangen zu dürfen" erklärt Pierre Genecand.

Medien aus aller Welt werden wiederum im Sommer erwartet, um das Event sogar bis nach Argentinien zu übertragen. Vielbeschäftigte Persönlichkeiten landen sogar in letzter Minute auf dem Flugplatz, um bei den Festlichkeiten dabei zu sein. Mit einem Budget von fast einer Million Franken ist die Veranstaltung für ihr hochklassiges Spielniveau und ihr elegantes Ambiente berühmt. ○

[polo-gstaad.ch](http://polo-gstaad.ch)



# HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

## A TOP-CLASS POLO TOURNAMENT

ONE OF SWITZERLAND'S BIGGEST TOURNAMENTS IS TAKING PLACE IN GSTAAD FROM 18 TO 21 AUGUST 2022. AS EVERY YEAR, THE TOP EVENT IS CHARACTERISED BY HIGH-CLASS TEAMS, EXCLUSIVE SPONSORS AND A DREAMLIKE MOUNTAIN BACKDROP.

Since Pierre Genecand took over the chairmanship of the event with Brio in 2006, the tournament has become one of the highlights of the Swiss polo season. Over the course of a

weekend, Saanen Airport is transformed into an exclusive polo club where Switzerland's highest-ranking grass polo tournament is held at an altitude of 1'000 metres. "We have done a complete renovation of our field to make the grass perfectly even, smooth and resistant. We even use a laser to do it! The final details will then be completed in April when there is no more snow. The four teams have already been selected and we are very happy to welcome Cédric Schweri, Marco Elser, Sebastien Lepage as well as Fabio and Luca Meier with professional players from Argentina," explains Pierre Genecand.

Media from all over the world are again expected this summer in Gstaad to broadcast the event even as far as Argentina. Busy personalities even land at the airport at the last minute to attend the festivities. With a budget of almost one million Swiss francs, the event is renowned for its high-class level of game and elegant ambience. ○

*polo-gstaad.ch*

### Über den Hublot Gold Cup Gstaad

- Rund 6'000 Zuschauer
- 1'400 VIP-Mahlzeiten
- 120 Polopferde
- 500 Personen bei der traditionellen Samstagabend-Gala
- Ein 15-köpfiges Organisations-team
- 70 Freiwillige an 4 Wettbewerbstagen
- Polodorf mit Zelten für Gäste, Ausstellungsständen, Kinder-ecke usw.
- Für die Öffentlichkeit zugänglich

### About the Hublot Polo Gold Cup

- Around 6'000 spectators
- 1'400 VIP meals
- 120 polo ponies
- 500 people at the traditional Saturday evening gala
- An organisational team of 15 people
- 70 volunteers during the 4 days of competition
- Polo village with tents for guests, exhibition stands, children's corner, etc.
- Open to the public



# ORGATENT

## *Stets bereit für jeden Anlass*

FIRMENVERANSTALTUNG, KULTUR – UND SPORTEVENT, PRODUKTEPRÄSENTATION ODER PRIVATER ANLASS... FÜR ORGATENT IST JEDES EREIGNIS EINZIGARTIG UND HÖCHST INDIVIDUELL KONZIPIERT. ARMIN BURRI, DER SYMPATHISCHE GESCHÄFTSFÜHRER DES DYNAMISCHEN 30JÄHRIGEN UNTERNEHMENS, ÜBER TRENDS, GSTAAD UND AKTUELLE HERAUSFORDERUNGEN.

TEXT: SONJA FUNK-SCHULER  
BILDER/PHOTOS: ORGATENT



Armin Burri arbeitet seit 17 Jahren bei Orgatent nach einer ersten beruflichen Tätigkeit in der Sportbranche. Sein dynamisches Team umfasst 20 bewährte Experten auf ihrem Gebiet, die leidenschaftlich jedes neue Projekt anpacken. Eines seiner Highlights? Sein erstes Grossprojekt, das Champions League Finale 2005 in Istanbul. “Eine spannende Herausforderung angesichts des Gigantismus, des hohen Detailgrads und der geforderten

Top-Qualität. Wir müssen uns an die örtlichen Gegebenheiten anpassen sei es in Bezug auf Logistik, Gesetze, regulatorische Vorschriften oder auch Kultur. Das Thema Nachhaltigkeit spielt dabei eine wesentliche Rolle. Es ist uns wichtig, bei allem was wir unternehmen lokal zu denken und die Ressourcen vor Ort zu nutzen. Dies beginnt bei der Herstellung der Zelte und reicht bis hin zum Einkauf, der Planung oder auch Umsetzung.”

Die Firma zeichnet sich durch ihr schlankes Management aus. Mit Ausnahme der Herstellung vereint sie alle Berufe unter einem Dach (Design, Planung, Organisation, Administration, Lager, Logistik, Montage usw.), wobei auch regelmässig Freelancer beigezogen werden. Dynamisch, flexibel, massgeschneidert, kunden- und lösungsorientiert... dies ist ganz klar das Erfolgsrezept von Orgatent.

### NEUSTE ENTWICKLUNGEN

“Nachdem die letzten Covid-Einschränkungen gelockert wurden, konnte wir erfreut feststellen wie schnell Events wieder stattfinden haben. Es geht hier eher um kleinere Anlässe jedoch waren auch grössere mit dabei wie z.B. Gstaader Events wie das Beach und Tennis, Athletissima in Lausanne oder die Omega European Masters in Crans-Montana. Es ist ein Lichtblick und wir wollen uns nicht beklagen.” Die neusten Trends umfassen kubische und auch schwarze Strukturen. Stabilität und Isolation spielen dabei eine wichtige Rolle. Es ist immer mehr von mobilen Gebäuden die Rede, die Glas, isolierte Wände und Dächer umfassen.

### GSTAAD, EIN BEVORZUGTER EVENT-ORT

Swatch Beach Volleyball Major, Polo Gold Cup, Swiss Open, Gstaad Classic, Country



## LATEST DEVELOPMENTS

“After the last Covid restrictions were eased, we were pleased to see how quickly events took place again. We are talking about smaller events here, but there were also bigger ones such as the Beach and Tennis in Gstaad, Athletissima in Lausanne or the Omega European Masters in Crans-Montana. It’s a ray of hope and we don’t want to complain.” The latest trends include cubic and also black structures. Stability and insulation play an important role in this context. We’re talking here more and more about mobile buildings that include glass, insulated walls and roofs.

Night, Firmen – und Privatanlässe aber auch Wintergärten und überdachte Terrassen... zahlreiche Projekte die Orgatent seit Jahren immer wieder nach Gstaad führen. “Wir haben einmal ein doppelstöckiges Zelt konzipiert und auch mit dem Helikopter Material auf den Eggli transportieren müssen. Es wird uns nie langweilig und es ist immer schön, in diesem wunderschönen Fleck Erde zu sein. Man fühlt sich wie zu Hause. Trotz der hohen Anforderungen und der organisatorischen Hektik, herrscht in Gstaad immer eine beruhigende und lässige Atmosphäre.”

*orgatent.ch*

## ORGATENT

### ALWAYS READY FOR EVERY EVENT

CORPORATE, CULTURAL AND SPORTING EVENTS, PRODUCT PRESENTATIONS OR PRIVATE OCCASIONS... FOR ORGATENT, EVERY EVENT IS UNIQUE AND HIGHLY INDIVIDUALLY CONCEIVED. ARMIN BURRI, THE LIKEABLE MANAGING DIRECTOR OF THE DYNAMIC 30-YEAR-OLD COMPANY, TALKS ABOUT TRENDS, GSTAAD AND CURRENT CHALLENGES.

Armin Burri has been working at Orgatent for 17 years after his first job in the sports industry. His dynamic team includes 20 proven experts in their field who are passionate about tackling every new project. One of his highlights? His first major project, the 2005 Champions League Final in Istanbul. “An exciting chal-

lenge given the gigantism, the high level of detail and the top quality required. We have to adapt to the local conditions, be it in terms of logistics, laws, regulatory requirements or culture. The issue of sustainability plays an essential role in this. It is important for us to think locally in everything we do and to use local resources. This starts with the production of the tents and extends to purchasing, planning or even implementation.”

The company is characterised by its lean management. With the exception of manufacturing, it unites all professions under one roof (design, planning, organisation, administration, storage, logistics, assembly, etc.), whereby freelancers are also regularly called in. Dynamic, flexible, tailor-made, customer- and solution-oriented... this is clearly Orgatent’s recipe for success.

## GSTAAD, A FAVOURITE EVENT LOCATION

Swatch Beach Volleyball Major, Polo Gold Cup, Swiss Open, Gstaad Classic, Country Night, corporate and private events but also winter gardens and covered terraces... numerous projects that have brought Orgatent to Gstaad again and again for years. “We once designed a double-storey tent and also had to transport material up to the Eggli by helicopter. We never get bored and it is always nice to be in this beautiful place. One feels at home. Despite the high demands and the organisational hectic, there is always a calming and relaxed atmosphere in Gstaad.”

*orgatent.ch*



# SAANENLAND

## *Atemberaubende Ausblicke*

DAS SAANENLAND LOCKT IM SOMMER WIE AUCH IM WINTER MIT WUNDERVOLLEN WANDERUNGEN. DIE BEWEGUNG AN DER FRISCHEN LUFT UND DIE MALERISCHE KULISSE LASSEN UNS DEN STRESSIGEN ALLTAG SCHNELL VERGESSEN. STATTDESSEN BADEN WIR UNSERE FÜSSE IN BERGSEEN, GENIESSEN AUF EINER SONNENTERRASSE EINEN KAFFEE MIT KUCHEN UND STAUNEN ÜBER DIE MALERISCHEN BERGGIPFEL. VIER TIPPS FÜR FANTASTISCHE TOUREN.

TEXT & BILDER/PHOTOS: CHRISTINE ZWYGART

## KARGE SCHÖNHEIT

### BARREN BEAUTY

Schon die Fahrt zum Start unserer Wanderung ist abenteuerlich. Denn zum Lac de Sénin im Wallis gelangen wir mit einer kleinen Seilbahn von Gsteig BE aus. Die Landschaft hier oben auf 2033 Metern über Meer ist rau und wunderschön: Der Stausee liegt eingebettet zwischen Alpenwiesen und unzähligen imposanten Berggipfeln. Wer heute keine grosse Tour unternehmen möchte, umrundet einfach in rund neunzig Minuten den See. Uns zieht es hingegen zum Sanetschpass hinauf und dann weiter über Karstfelder Richtung Glacier de Tsanfleuron. Was für ein einmaliges Farbenspiel: graue, zerklüftete Felsen, umrahmt von schwarzen Schieferbergen und dem weissen Eis des Gletschers. Fantastisch! Nach gut zwei Stunden Fussmarsch machen wir Rast, setzen uns in die bunte Blumenwiese mit Alpenrosen und versorgen uns mit Proviant aus dem Rucksack. Es ist schwer, sich von dieser Aussicht zu trennen und wieder zurück zum See zu wandern – doch dort lockt die Auberge du Sanetsch, wo wir uns noch einen wohlverdienten süssen Abschluss gönnen. ◉

Even the drive to the start of our hike is adventurous. We reach indeed Lac de Sénin in Valais with a small cable car from Gsteig BE. The landscape up here at 2033 metres above sea level is rough and beautiful: the reservoir is nestled between alpine meadows



and countless imposing mountain peaks. If you don't want to do a big tour today, just walk around the lake in about ninety minutes. On the other hand, we are drawn up to the Sanetsch Pass and then on over karst fields towards the Glacier de Tsanfleuron. What a unique play of colours: grey, jagged rocks, framed by black slate mountains and the white ice of the glacier. Fantastic! After a good two-hour walk, we take a break, sit down in the colourful flower meadow with alpine roses and stock up on provisions from our backpacks. It's hard to part with this view and hike back to the lake – but there the Auberge du Sanetsch beckons, where we treat ourselves to a well-deserved sweet end. ◉

#### Start & End

Gsteig, Talstation der Seilbahn Sanetsch

#### Route

Sanetschsee (2033 m) – Col du Sanetsch (2242 m) – Gebiet Le Lachon (2300 m) – zurück zum/ back to Sanetschsee

#### Länge/Length

13 km

#### Dauer/Duration

4 Std/hrs

#### Höhenmeter/Altitude difference

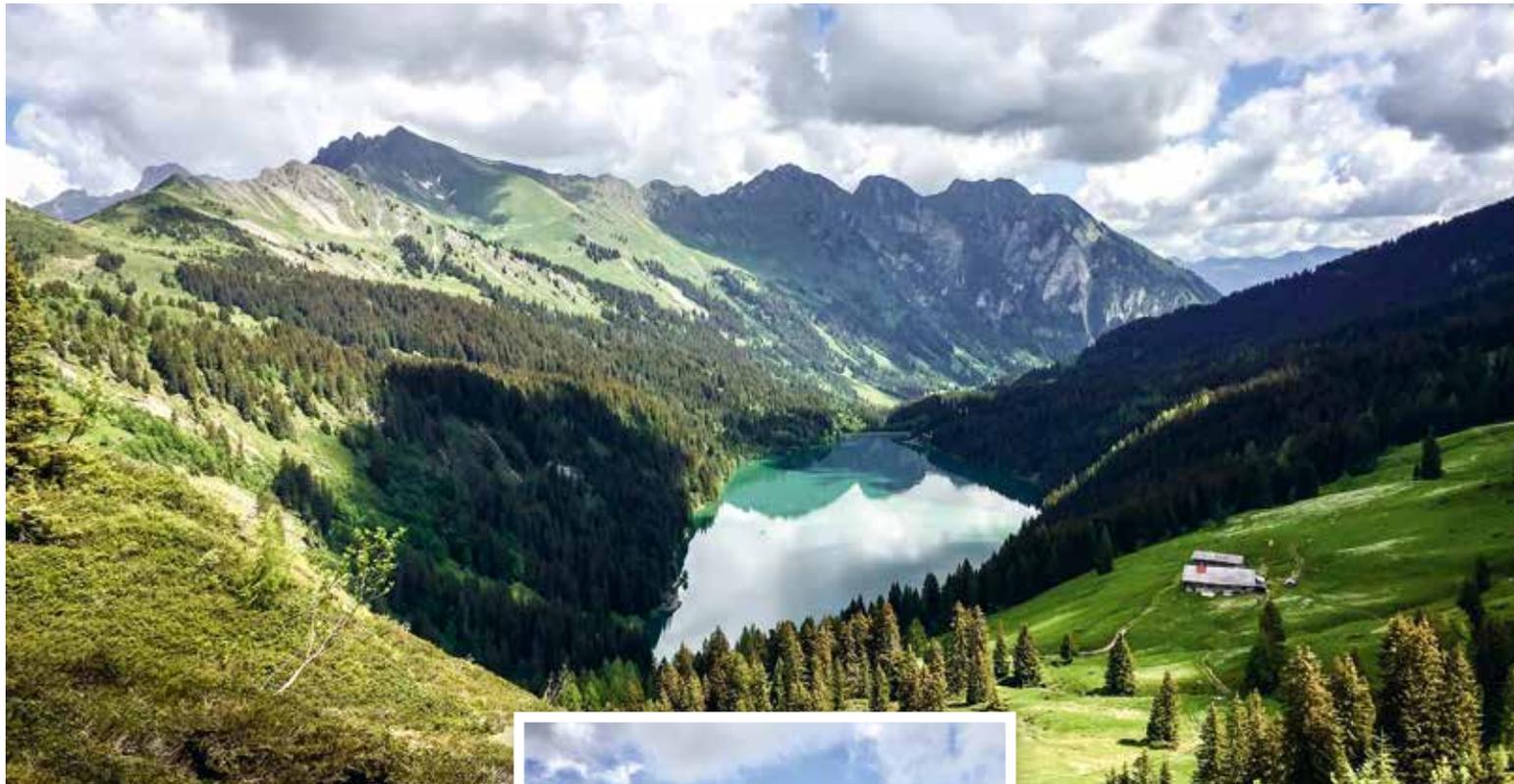
300 m aufwärts und abwärts/uphill and downhill

#### Info

[www.seilbahnsanetsch.ch](http://www.seilbahnsanetsch.ch),  
[www.sanetsch.ch](http://www.sanetsch.ch)

# GRANDIOSE GRATWANDERUNG

## GRANDIOSE RIDGE WALK



Dieses Plätzchen schliessen wir sofort in unser Herz! Von der Postauto-Haltestelle Col du Pillon wandern wir durch einen Wald zum kleinen Lac Retaud, auf dessen ruhiger Oberfläche sich die Bergspitzen und das Blau des Himmels spiegeln. Wer vor dem Aufstieg noch eine Stärkung braucht, geniesst hier im Beizli ein Stück hausgemachten Kuchen und Kaffee. Über schmale Pfade, bunte Blumenwiesen und charmante Alpen marschieren wir dann zum Col de Voré hinauf – mit 1918 Metern der höchste Punkt unserer Tour und zugleich Grenzgrat: Auf der Waadtländer Seite erheben sich vor uns die stolzen Berge des Les-Diablerets-Massivs, auf der Berner Seite liegt tief unter uns der Arnensee, auf dem sich Pedalos und Ruderboote tummeln. Talwärts spazieren wir nun zur Alp Seeberg und dann weiter Richtung Tuxsberg. Wer mag, kann auch den Weg dem Tschärzibach entlang einschlagen oder zum Ufer des Arnensees hinunter wandern. Nach rund vier Stunden erreichen wir schliesslich Feutersoey. Von hier fährt das Postauto nach Gstaad oder zurück zum Ausgangspunkt. ○

We immediately take this place to our hearts! From the post bus stop Col du Pillon we hike through a forest to the small Lake Retaud, on whose calm surface the mountain peaks and blue sky are reflected. If you need refresh-

ment before the ascent, you can enjoy a piece of homemade cake and coffee here in the Beizli. We then march over narrow paths, colourful flower meadows and charming alps up to the Col de Voré – at 1918 metres, the highest point of our tour and also the border ridge: on the Vaudois side, the proud mountains of the Les Diablerets massif rise up in front of us; on the Bernese side, Lake Arnen lies deep below us, where pedalos and rowing boats frolic. We now walk down the valley to Alp Seeberg and then on towards Tuxsberg. If you like, you can also take the path along the Tschärzibach stream or hike down to the shore of Arnensee. After about four hours we finally reach Feutersoey. From here the post bus takes you to Gstaad or back to the starting point. ○

### Start

Postauto-Haltestelle / Postbus stop  
Col du Pillon

### End

Postauto-Haltestelle / Postbus stop  
Feutersoey Dorf

### Route

Col du Pillon (1544 m) – Lac Retaud (1655 m) – Col de Voré (1918 m) – Alp Seeberg (1712 m) – Tuxsberg (1366 m) – Feutersoey (1130 m)

### Länge/Length

11.5 km

### Dauer/Duration

4 Std/hrs

### Höhenmeter/Altitude difference

500 m aufwärts/uphill, 900 m  
abwärts/downhill

### Info

[www.lacretaud.ch](http://www.lacretaud.ch),  
[www.huettenzauber.ch/de/restaurants/haus-am-arnensee](http://www.huettenzauber.ch/de/restaurants/haus-am-arnensee)



## ZACKIGE BERGKETTEN

### JAGGED MOUNTAIN RANGES

Unsere Tour startet am Bahnhof von Saanenmöser und führt uns im ersten Teil stets aufwärts Richtung Alp Wildeneggli. Der Weg ist breit und praktisch – und wir legen immer wieder Verschnaufpausen ein, um das fantastische Panorama zu geniessen: Wildstrubel, Wildhorn, Oldenhorn und das Diablerets-Massiv liegen majestätisch vor unseren Augen. Die grösste Anstrengung haben wir mit dem Erreichen der Alp Wildeneggli hinter uns, und wir verweilen einen Moment auf der sonnigen

Terrasse und gönnen uns im Beizli hier eine Erfrischung. Weiter führt uns die Route über die Alp Bire und Vorderi Schneit alles dem Berg entlang, mitten durch die Alpweiden und meistens ebenen Wegen. Nach einer Rechtskurve öffnet sich plötzlich der Blick ins benachbarte Freiburgerland – die spitzen Zacken des Gastlosen-Massivs türmen sich auf; ein wahres Paradies für Kletterer. Es gibt diverse Möglichkeiten, von unserem Höhenweg nach Schönried ins Tal hinunter zu gelangen. Wir entscheiden uns für die Route über den Rellerligrat; Alpweiden breiten sich vor uns aus, übersät mit weissem Hahnenfuss – ein Traum! ☉

Our tour starts at the Saanenmöser train station and leads us, in the first part, steadily upwards towards Alp Wildeneggli. The path is wide and practical – and we take repeated breathers to enjoy the fantastic panorama: Wildstrubel, Wildhorn, Oldenhorn and the Diablerets massif lie majestically before our eyes. The greatest effort is behind us when we reach Alp Wildeneggli, and we linger for a moment on the sunny terrace and treat ourselves to a refreshment in the Beizli here. The route continues over the Alp Bire and Vorderi Schneit all along the mountain, right through the alpine pastures and mostly on a flat path. After a right-hand bend, the view suddenly opens up into the neighbouring Fribourg region – the pointed peaks of the Gastlosen massif tower up; a true paradise for climbers. There are various ways to get down into the valley from our high trail to Schönried. We decide on the route over the Rellerligrat; alpine meadows spread out before us, covered with white buttercups – a dream! ☉

#### Start

Bahnhof/train station Saanenmöser

#### End

Bahnhof/train station Schönried

#### Route

Saanenmöser (1269 m) – Wildeneggli (1704 m) – Alp Bire (1792 m) – Vorderi Schneit (1734 m) – Rellerligrat (1829 m) – Schönried (1230 m)

#### Länge/Length

16 km

#### Dauer/Duration

5 Std/hrs

#### Höhenmeter/Altitude difference

808 m aufwärts/uphill, 856 m abwärts/downhill

#### Info

[www.gstaad.ch](http://www.gstaad.ch),  
[www.reller.li](http://www.reller.li)



# EINSAME WINTERIDYLLE

## LONELY WINTER IDYLL

Das Dorf Lauenen bezaubert im Winterkleid, mit seinen charmanten Holzchalets und einer Kirche in spätgotischem Stil. Vom Zentrum aus spazieren wir südwärts, vorbei am Hotel Alpenland (wo es das weltbeste Eiskaffee gibt!) und hinaus in die Ebene des Naturschutzgebiets Rohr. Hier liegt unter dem Schnee ein einzigartiges Moor, das wir nun zu Fuss überqueren. Der Winterwanderweg verläuft im ersten Teil neben der Langlaufloipe, mitten durch diese faszinierende Landschaft mit ihren weiss verzuckerten Tannen. Immer wieder kommen wir an Tristen vorbei, den ortstypischen, hügelartigen Strohlagern, die im Freien errichtet werden. Der Weg schraubt sich über diverse Kurven aufwärts, und das letzte Stück zum Lauenensee führt über die Fahrstrasse, die im Winter für den Verkehr gesperrt ist. Am Ziel angekommen, staunen wir. Hier, wo im Sommer unzählige Menschen flanieren und verweilen, empfangen uns Stille und Einsamkeit. Wer eine Aufwärmung braucht, findet im Mattestübli ein warmes Plätzchen – und die Hausspezialität: gebrannte Crème und Schokoladenkuchen. Frisch gestärkt spazieren wir dann dem Ufer entlang und schlagen die Route über Hintersee wieder zurück nach Lauenen ein. ◉

The village of Lauenen is enchanting in winter dress, with its charming wooden chalets and church in late Gothic style. From the centre we walk southwards, past the Hotel



Alpenland (where they serve the world's best iced coffee!) and out into the plain of the Rohr nature reserve. Here under the snow lies a unique moor, which we now cross on foot. The first part of the winter hiking trail runs next to the cross-country skiing trail, right through this fascinating landscape with its white-sugared firs. Again and again we pass Tristen, the typical local mound-like straw beds that are set up outdoors. The path winds upwards over various bends, and the last stretch to the Lauenensee leads along the road, which is closed to traffic in winter. When we arrive at our destination, we are amazed. Here, where countless people stroll and linger in summer, silence and solitude welcome us. If you need a warm-up, you will find a cosy place in the Mattestübli – and the house speciality: roasted crème and chocolate cake. Reinvigorated, we then walk along the shore and take the route via Hintersee back to Lauenen. ◉



### Start & End

Lauenen

### Ausrüstung

Der Weg lässt sich mit guten Winterschuhen problemlos machen. Je nach Witterung und Schneesituation sind Stöcke und Schneeschuhe empfehlenswert.

### Equipment

The trail is easy to do with good winter shoes. Depending on the weather and snow situation, sticks and snowshoes are recommended.

### Route

Lauenen (1240 m) – Rohr (1240 m) – Twäregg (1390 m) – Lauenensee (1379 m) – Hintersee (1391 m) – Fang (1266 m) – Lauenen

### Länge/Length

10 km

### Dauer/Duration

3 Std./hrs

### Höhenmeter/Altitude difference

200 m aufwärts und abwärts/uphill and downhill

### Info

[www.lauenensee.net](http://www.lauenensee.net)





# IMMOBILIER

## COMPAGNIE FONCIÈRE SA

ROUGEMONT | GSTAAD | CHÂTEAU-D'ŒX | BULLE



- ❖ Brokerage & Sale
- ❖ Holiday rentals
- ❖ Property management
- ❖ Valuations
- ❖ Residence Services

[WWW.CFIMMOBILIER.CH](http://WWW.CFIMMOBILIER.CH)



+41(0) 33 748 10 02  
info@cfimmobilier.ch  
Promenade 29 – 3780 Gstaad



# ALPENKRÄUTERWEG

## *Ein duftender Spaziergang*

BEI DER RINDERBERG SWISS ALPINE LODGE IST IM SOMMER 2021 DER ALPENKRÄUTERWEG BY SWISS ALPINE HERBS ENTSTANDEN. DUFTENDE KRÄUTER, FARBIGE BLÜTEN UND PLÄTSCHERNDES BERGWASSER LADEN ZUM AUSPANNEN EIN. EIN ORT DER ALLE SINNE ERWECKT.

TEXT: GSLT

BILDER/PHOTOS: DESTINATION GSTAAD, SWISS ALPINE HERBS

Der Rundgang führt über unterschiedliche, natürliche Unterlagen darunter Holz, Kieselsteine, Tannenzapfen und ein Becken mit frischem Bergwasser. Der Weg wird barfuss begangen was den Tastsinn anregt und den Spaziergang optisch spannend macht. In Hochbeeten wachsen aromatische Kräuter wie Minze, Verveine, Zitronenthymian und verschiedene Melissen-Arten - eine Auswahl, die von der regionalen Firma Swiss Alpine Herbs übernommen wurde.

Zahlreiche lokale Unternehmer haben beim Bau mitgewirkt, um Besuchern ein Stück Natur und etwas Auszeit zu gönnen. ○

[gstaad.ch](http://gstaad.ch) | [swissalpineherbs.ch](http://swissalpineherbs.ch)

## ALPENKRÄUTERWEG

### A FRAGRANT WALK

THE ALPENKRÄUTERWEG (ALPINE HERB TRAIL) BY SWISS ALPINE HERBS WAS CREATED NEXT TO THE RINDERBERG SWISS ALPINE LODGE IN SUMMER 2021. FRAGRANT HERBS, COLOURFUL BLOSSOMS AND SPLASHING MOUNTAIN WATER INVITE YOU TO RELAX. A PLACE THAT AWAKENS ALL THE SENSES.

The trail leads over various natural surfaces including wood, pebbles, pine cones and a pool of fresh mountain water. The path is walked barefoot, which stimulates the sense of touch and makes the walk visually exciting. Aromatic herbs such as mint, vervain, lemon thyme and various types of lemon balm grow in raised planting beds – a selection made by the regional company Swiss Alpine Herbs.

Numerous local entrepreneurs helped with the construction, thus allowing visitors to enjoy a piece of nature and some time out. ○

[gstaad.ch](http://gstaad.ch) | [swissalpineherbs.ch](http://swissalpineherbs.ch)





## 43<sup>th</sup> INTERNATIONAL HOT AIR BALLOON FESTIVAL

**22 – 30 January 2022,  
Château d’Oex**

Château-d’Oex, the capital of hot-air ballooning, has been welcoming hot-air balloons from all over the world for over 40 years. The colourful festival includes night shows, balloon flights, sports competitions and a fun children’s day!

[festivaldeballons.ch](http://festivaldeballons.ch)



## SOMMETS MUSICAUX DE GSTAAD

**28 January - 5 February 2022**

One of the musical highlights of the winter season with concerts held at churches in Saanen and Rougemont as well as the chapel of Gstaad. The ambitious programme promotes the exchange between young talents and internationally established artists.

[sommetsmusicaux.ch](http://sommetsmusicaux.ch)



## SWATCH BEACH VOLLEYBALL MAJOR GSTAAD

**5 - 10 July 2022, Beach Village**

The world’s beach volleyball elite will meet at 1'050 metres above sea level in the unique alpine scenery of Gstaad. Countless loyal beach fans create an unforgettable atmosphere and spread pure beach feeling and joy!

[beachworldtour.ch](http://beachworldtour.ch)



## SWISS OPEN GSTAAD

**16 – 24 July 2022,  
Roy Emerson Arena**

The “Swiss Open Gstaad”, the most traditional ATP tournament on clay played in Switzerland, is unique for its environment. For more than 100 years, the elite of tennis has been fighting for victory in the charming mountain village of Gstaad, surrounded by cottages and green meadows.

[swissopengstaad.ch](http://swissopengstaad.ch)



## HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

**18 – 21 August, Saanen Airport**

The international tournament has established itself as an audience magnet. The “royal” game captivates the spectators every year with top-ranking players and very tough competition for the sought-after world ranking points. The Polo parade takes place at the Promenade on Friday at 4 pm.

[polo-gstaad.ch](http://polo-gstaad.ch)



## COUNTRY NIGHT GSTAAD

**9 – 10 September 2022,  
Alpengala Tent**

Every year the leading country music event in Switzerland celebrates the Wild Wild West with top-class country & blues music artists.

[countrynight-gstaad.ch](http://countrynight-gstaad.ch)

# Jaggi®

Architektur & Innenarchitektur



Things we  
do.

